

**Jilid V  
No. 32**



**Hari Rabu  
29hb Januari, 1969**

**PERBAHATHAN  
PARLIMEN  
DEWAN RA'AYAT YANG KEDUA  
PENGKAL KELIMA  
PENYATA RASMI**

**KANDONGAN-NYA**

**JAWAPAN<sup>2</sup> MULUT BAGI PERTANYAAN<sup>2</sup> [Ruangan  
4836]**

**RANG UNDANG<sup>2</sup>:**

**Rang Undang<sup>2</sup> Perbekalan, 1969—**

**Jawatan-kuasa Perbekalan (Hari Yang Ka-sembilan)—**

**Kepala<sup>2</sup> B. 28 sa-hingga B. 32 [Ruangan 4848]**

**Kepala<sup>2</sup> B. 37 sa-hingga B. 47 [Ruangan 4858]**

**Kepala B. 48 [Ruangan 4924]**

MALAYSIA

**DEWAN RA'AYAT YANG KEDUA**

**PENGGAL YANG KELIMA**

*Penyata Rasmi*

---

Hari Rabu, 29hb Januari, 1969

---

*Persidangan bermula pada pukul 10.00 pagi*

**YANG HADHIR:**

- Yang Berhormat Tuan Yang di-Pertua, DATO' CHIK MOHAMED YUSUF BIN SHEIKH ABDUL RAHMAN, S.P.M.P., J.P., Dato' Bendahara, Perak.
- „ Menteri Pengangkutan, Yang Berbahagia TAN SRI HAJI SARDON BIN HAJI JUBIR, P.M.N. (Pontian Utara).
- „ Menteri Perdagangan dan Perusahaan, Yang Berbahagia TAN SRI DR LIM SWEE AUN, P.M.N., J.P. (Larut Selatan).
- „ Menteri Pertanian dan Sharikat Kerjasama, TUAN HAJI MOHAMED GHAZALI BIN HAJI JAWI (Ulu Perak).
- „ Menteri Kebajikan 'Am, DR NG KAM POH, J.P. (Telok Anson).
- „ Menteri Muda Kebudayaan, Belia dan Sokan, ENGKU MUHSEIN BIN ABDUL KADIR, D.P.M.T., J.M.N., P.J.K. (Trengganu Tengah).
- „ Menteri Muda Pelajaran, TUAN LEE SIOK YEW, A.M.N., P.J.K. (Sepang).
- „ Menteri Muda Hal Ehwal Dalam Negeri, TUAN HAMZAH BIN DATO' ABU SAMAH, S.M.K. (Raub).
- „ Menteri Muda Perdagangan dan Perusahaan, TUAN ABDUL TAIB BIN MAHMUD (Sarawak).
- „ Setia-usaha Parlimen kapada Menteri Kesihatan, TUAN IBRAHIM BIN ABDUL RAHMAN, J.M.N. (Seberang Tengah).
- „ Setia-usaha Parlimen kapada Menteri Buroh, TUAN LEE SAN CHOON, K.M.N. (Segamat Selatan).
- „ Setia-usaha Parlimen kapada Menteri Kewangan, TUAN ALI BIN HAJI AHMAD (Pontian Selatan).
- „ NIK ABDUL AZIZ BIN NIK MAT (Kelantan Hilir).
- „ TUAN HAJI ABDUL GHANI BIN ISHAK, A.M.N. (Melaka Utara).
- „ TUAN ABDUL KARIM BIN ABU, A.M.N. (Melaka Selatan).
- „ WAN ABDUL KADIR BIN ISMAIL, P.P.T. (Kuala Trengganu Utara).
- „ TUAN HAJI ABDUL RAZAK BIN HAJI HUSSIN (Lipis).
- „ Y.A.M. TUNKU ABDULLAH IBNI AL-MARHUM TUANKU ABDUL RAHMAN, P.P.T. (Rawang).

Yang Berhormat **TUAN HAJI ABU BAKAR BIN HAMZAH, J.P. (Bachok).**  
 „ **TUAN AHMAD BIN ARSHAD, A.M.N. (Muar Utara).**  
 „ **TUAN HAJI AHMAD BIN SA'AID, J.P. (Seberang Utara).**  
 „ **DR AWANG BIN HASSAN, S.M.J. (Muar Selatan).**  
 „ **TUAN HAJI AZIZ BIN ISHAK (Muar Dalam).**  
 „ **TUAN CHAN CHONG WEN, K.M.N. (Kluang Selatan).**  
 „ **TUAN CHAN SEONG YOON (Setapak).**  
 „ **TUAN CHAN SIANG SUN, A.M.N., P.J.K. (Bentong).**  
 „ **TUAN CHEW BIOW CHUON, J.P. (Bruas).**  
 „ **TUAN CHIN FOON (Ulu Kinta).**  
 „ **DATO' SYED ESA BIN ALWEE, D.P.M.J., J.M.N., S.M.J., P.I.S. (Batu Pahat Dalam).**  
 „ **DATIN HAJAH FATIMAH BINTI HAJI ABDUL MAJID (Johor Bahru Timor).**

Yang Berbahagia **TAN SRI HAJAH FATIMAH BINTI HAJI HASHIM, P.M.N. (Jitra-Padang Terap).**

Yang Berhormat **TUAN GEH CHONG KEAT, K.M.N. (Pulau Pinang Utara).**  
 „ **TUAN HAJI HAMZAH BIN ALANG, A.M.N., P.J.K. (Kapar).**  
 „ **TUAN HANAFI BIN MOHD. YUNUS, A.M.N., J.P. (Kulim Utara).**  
 „ **TUAN HANAFIAH BIN HUSSAIN, A.M.N. (Jerai).**  
 „ **TUAN HARUN BIN ABDULLAH, A.M.N., J.P. (Baling).**  
 „ **WAN HASSAN BIN WAN DAUD, J.P. (Tumpat).**  
 „ **TUAN STANLEY HO NGUN KHIU, A.D.K. (Sabah).**  
 „ **DATO' HAJI HUSSEIN BIN MOHD. NOORDIN, D.P.M.P., A.M.N., P.J.K. (Parit).**  
 „ **TUAN HUSSEIN BIN SULAIMAN, J.P. (Ulu Kelantan).**  
 „ **TUAN HAJI HUSSAIN RAHIMI BIN HAJI SAMAN, S.M.K. (Kota Bharu Hulu).**  
 „ **TUAN ISMAIL BIN IDRIS (Pulau Pinang Selatan).**  
 „ **TUAN KAM WOON WAH, J.P. (Sitiawan).**  
 „ **TUAN LEE SECK FUN, K.M.N. (Tanjong Malim).**  
 „ **DR LIM CHONG EU (Tanjong).**  
 „ **TUAN LIM PEE HUNG, P.J.K. (Alor Star).**  
 „ **DR MAHATHIR BIN MOHAMAD (Kota Star Selatan).**  
 „ **TUAN T. MAHIMA SINGH, J.M.N., J.P. (Port Dickson).**  
 „ **DATO' DR HAJI MEGAT KHAS, D.P.M.P., J.P., P.J.K. (Kuala Kangsar).**  
 „ **DR MOHAMED BIN TAIB (Kuantan).**  
 „ **TUAN MOHD. DAUD BIN ABDUL SAMAD (Besut).**  
 „ **TUAN MOHAMED IDRIS BIN MATSIL, J.M.N., P.J.K., J.P. (Jelebu-Jempol).**

- Yang Berhormat **TUAN MOHD. TAHIR BIN ABDUL MAJID, S.M.S., P.J.K.**  
(Kuala Langat).
- „ **TUAN HAJI MOHAMED YUSOF BIN MAHMUD, A.M.N.** (Temerloh).
- „ **TUAN MOHD. ZAHIR BIN HAJI ISMAIL, J.M.N.** (Sungai Patani).
- „ **WAN MOKHTAR BIN AHMAD, P.J.K.** (Kemaman).
- „ **TUAN HAJI MOKHTAR BIN HAJI ISMAIL** (Perlis Selatan).
- „ **TUAN MUHAMMAD FAKHRUDDIN BIN HAJI ABDULLAH**  
(Pasir Mas Hilir).
- „ **TUAN HAJI MUHAMMAD SU'AUT BIN HAJI MUHD. TAHIR, A.B.S.**  
(Sarawak).
- „ **TUAN MUSA BIN HITAM** (Segamat Utara).
- „ **DATO' HAJI MUSTAPHA BIN HAJI ABDUL JABAR, D.P.M.S., A.M.N.,**  
J.P. (Sabak Bernam),
- „ **TUAN MUSTAPHA BIN AHMAD** (Tanah Merah).
- Yang Berbahagia **TAN SRI HAJI NIK AHMAD KAMIL, D.K., S.P.M.K., S.J.M.K., P.M.N.,**  
P.Y.G.P., Dato' Sri Setia Raja (Kota Bharu Hilir).
- Yang Berhormat **TUAN NG FAH YAM, J.P.** (Batu Gajah).
- „ **TUAN ONG KEE HUI** (Sarawak).
- „ **TUAN HAJI OTHMAN BIN ABDULLAH** (Hilir Perak).
- „ **TUAN OTHMAN BIN ABDULLAH, A.M.N.** (Perlis Utara).
- „ **TUAN HAJI RAHMAT BIN HAJI DAUD, A.M.N.**  
(Johor Bahru Barat).
- „ **TUAN HAJI REDZA BIN HAJI MOHD. SAID, P.J.K., J.P.**  
(Rembau-Tampin).
- „ **RAJA ROME BIN RAJA MA'AMOR, P.J.K., J.P.** (Kuala Selangor).
- „ **TUAN SEAH TENG NGIAB, S.M.J., P.I.S.** (Muar Pantai).
- „ **TUAN SENAWI BIN ISMAIL, P.J.K.** (Seberang Selatan).
- „ **TUAN SNG CHIN JOO** (Sarawak).
- „ **TUAN SOH AH TECK** (Batu Pahat).
- „ **TUAN SULAIMAN BIN ALI** (Dungun).
- „ **TUAN SULAIMAN BIN BULON, P.J.K.** (Bagan Datoh).
- „ **TUAN SULAIMAN BIN HAJI TAIB** (Krian Laut).
- „ **DR TAN CHEE KHOON** (Batu).
- „ **TUAN TAN CHENG BEE, A.M.N., J.P.** (Bagan).
- „ **TUAN TAN KEE GAK** (Bandar Melaka).
- „ **TUAN TAN TOH HONG** (Bukit Bintang).
- „ **TUAN TIAH ENG BEE** (Kluang Utara).
- „ **TUAN TOH THEAM HOCK** (Kampar).
- „ **TUAN YEH PAO TZE, A.M.N.** (Sabah).
- „ **TENGKU ZAID BIN TENGKU AHMAD** (Pasir Mas Hulu).
- „ **TUAN HAJI ZAKARIA BIN HAJI MOHD. TAIB, P.J.K.** (Langat).



## YANG TIADA HADHIR:

- Yang Berhormat Perdana Menteri dan Menteri Hal Ehwal Luar Negeri,  
Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M.  
(Kuala Kedah).
- .. Timbalan Perdana Menteri, Menteri Pertahanan, Menteri Hal  
Ehwal Dalam Negeri dan Menteri Pembangunan Negara dan  
Luar Bandar, Y.A.B. TUN HAJI ABDUL RAZAK BIN DATO'  
HUSSAIN, S.M.N. (Pekan).
- .. Menteri Kewangan, Y.A.B. TUN TAN SIEW SIN, S.S.M., J.P.  
(Melaka Tengah).
- .. Menteri Kerja Raya, Pos dan Talikom,  
Y.A.B. TUN V. T. SAMBANTHAN, S.S.M., P.M.N. (Sungai Siput).
- .. Menteri Pelajaran, TUAN MOHAMED KHIR JOHARI  
(Kedah Tengah).
- .. Menteri Ke'adilan, TUAN BAHAMAN BIN SAMSUDIN  
(Kuala Pilah).
- .. Menteri Kesihatan, Yang Berbahagia TAN SRI HAJI ABDUL  
HAMID KHAN BIN HAJI SAKHAWAT ALI KHAN, P.M.N., J.P.  
(Batang Padang).
- .. Menteri Kerajaan Tempatan dan Perumahan,  
TUAN KHAW KAI-BOH, P.J.K. (Ulu Selangor).
- .. Menteri Hal Ehwal Sarawak, Yang Berbahagia TAN SRI  
TEMENGGONG JUGAH ANAK BARIENG, P.M.N., P.D.K. (Sarawak).
- .. Menteri Buroh, TUAN V. MANICKAVASAGAM, J.M.N., P.J.K.  
(Kelang).
- .. Menteri Penerangan dan Penyiaran dan Menteri Kebudayaan,  
Belia dan Sokan, TUAN SENU BIN ABDUL RAHMAN  
(Kubang Pasu Barat).
- .. Menteri Hal Ehwal Tanah dan Galian,  
DATO' HAJI ABDUL-RAHMAN BIN YA'KUB, P.D.K. (Sarawak).
- .. Menteri Hal Ehwal Sabah, DATO' GANIE GILONG, P.D.K., J.P.  
(Sabah).
- .. Menteri Muda Ta' Berjabatan, TUAN HAJI ABDUL KHALID  
BIN AWANG OSMAN (Kota Star Utara).
- .. Setia-usaha Parlimen kepada Timbalan Perdana Menteri,  
TUAN CHEN WING SUM (Damansara).
- .. WAN ABDUL RAHMAN BIN DATU TUANKU BUJANG, A.B.S.  
(Sarawak).
- .. TUAN HAJI ABDUL RASHID BIN HAJI JAIS (Sabah).
- .. DATO' ABDULLAH BIN ABDULRAHMAN, S.M.T., Dato' Bijaya  
di-Raja (Kuala Trengganu Selatan).
- .. PUAN AJIBAH BINTI ABOL (Sarawak).
- .. WAN ALWI BIN TUANKU IBRAHIM (Sarawak).
- .. TUAN RAFAEL ANCHETA, A.M.N. (Sabah).
- .. TUAN JONATHAN BANGAU ANAK RENANG, A.B.S. (Sarawak).
- .. PENGARAH BANYANG ANAK JANTING, P.B.S. (Sarawak).

Yang Berhormat TUAN CHIA CHIN SHIN, A.B.S. (Sarawak).

„ TUAN FRANCIS CHIA NYUK TONG (Sabah).

„ TUAN D. A. DAGO ANAK RANDAN *alias* DAGOK ANAK RANDEN, A.M.N. (Sarawak).

„ TUAN C. V. DEVAN NAIR (Bungsar).

„ TUAN EDWIN ANAK TANGKUN (Sarawak).

„ TUAN S. FAZUL RAHMAN, A.D.K. (Sabah).

„ TUAN GANING BIN JANGKAT, A.M.N. (Sabah).

Yang Amat Berbahagia TUN DR ISMAIL BIN DATO' HAJI ABDUL RAHMAN, S.S.M., P.M.N., S.P.M.J. (Johor Timor).

Yang Berbahagia TAN SRI SYED JA'AFAR BIN HASAN ALBAR, P.M.N. (Johor Tenggara).

Yang Berhormat PENGHULU JINGGUT ANAK ATTAN, K.M.N., Q.M.C., A.B.S. (Sarawak).

„ TUAN THOMAS KANA, K.M.N. (Sarawak).

„ TUAN KHOO PENG LOONG, O.B.E. (Sarawak).

„ TUAN EDMUND LANGGU ANAK SAGA (Sarawak).

„ TUAN AMADEUS MATHEW LEONG, A.D.K., J.P. (Sabah).

„ DATO' LING BENG SIEW, P.N.B.S. (Sarawak).

„ TUAN PETER LO SU YIN (Sabah).

„ TUAN C. JOHN ONDU MAJAKIL (Sabah).

„ TUAN JOSEPH DAVID MANJAI (Sabah).

„ TUAN MOHD. ARIF SALLEH, A.D.K. (Sabah).

„ DATO' HAJI MOHAMED ASRI BIN HAJI MUDA, S.P.M.K. (Pasir Puteh).

„ ORANG TUA MOHAMMAD DARA BIN LANGPAD (Sabah).

Yang Amat Berbahagia TUN DATU MUSTAPHA BIN DATU HARUN, S.M.N., P.D.K. (Sabah).

Yang Berhormat TUAN QUEK KAI DONG, J.P. (Seremban Timor).

„ TUAN RAMLI BIN OMAR, K.M.N. (Krian Darat).

„ TUAN D. R. SEENIVASAGAM (Ipoh).

„ DATO' S. P. SEENIVASAGAM, D.P.M.P., F.M.P., J.P. (Menglembu).

„ TUAN SIM BOON LIANG, A.B.S. (Sarawak).

„ TUAN SIOW LOONG HIN, P.J.K. (Seremban Barat).

„ PENGIRAN TAHIR PETRA (Sabah).

„ TUAN TAJUDIN BIN ALI, P.J.K. (Larut Utara).

„ TUAN TAI KUAN YANG, A.M.N. (Kulim Bandar Bharu).

„ TUAN TAMA WENG TINGGANG WAN (Sarawak).

„ TUAN TAN TSAK YU, P.B.S. (Sarawak).

„ TUAN STEPHEN YONG KUET TZE (Sarawak).

## DO'A

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan Meshuarat*)

JAWAPAN<sup>2</sup> MULUT BAGI  
PERTANYAAN<sup>2</sup>ORANG<sup>2</sup> YANG DI-BUANG DAE-  
RAH DI-MALAYSIA MENGAN-  
CHAM KETENTERAMAN ORANG  
RAMAI

**1. Tuan Ahmad bin Arshad (Muar Utara)** minta kepada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri menyatakan bilangan orang<sup>2</sup> yang telah di-buang daerah sa-hingga ini di-dalam tiap<sup>2</sup> negeri di-Malaysia dan sama ada dia sedar bahawa ketenteraman orang ramai telah terancam dengan ada-nya orang<sup>2</sup> saperti ini.

**Menteri Muda Hal Ehwal Dalam Negeri (Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah):** Tuan Yang di-Pertua, bilangan orang<sup>2</sup> yang telah di-hukum buang daerah untuk menjalani Perintah Pengawasan Polis di-dalam tiap<sup>2</sup> negeri di-Malaysia Barat ia-lah saperti berikut.

|                    | Undang <sup>2</sup><br>Menchegeh<br>Jenayah 13/59 | Undang <sup>2</sup><br>Kediaman<br>Terhad Bab 39 |
|--------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Kedah/Perlis ..    | 41 ..                                             | 18                                               |
| Pulau Pinang ..    | 227 ..                                            | 108                                              |
| Perak .. ..        | 104 ..                                            | 209                                              |
| Selangor .. ..     | 456 ..                                            | 47                                               |
| Negeri Sembilan .. | 31 ..                                             | 13                                               |
| Melaka .. ..       | 65 ..                                             | 52                                               |
| Johor .. ..        | 75 ..                                             | 14                                               |
| Pahang .. ..       | 40 ..                                             | 3                                                |
| Kelantan .. ..     | 86 ..                                             | 39                                               |
| Trengganu .. ..    | 2 ..                                              | 3                                                |
| Jumlah .. ..       | 1,127 ..                                          | 506=1,633                                        |

dan Undang<sup>2</sup> yang kedua ini yang di-sebutkan tadi tidak berkuat kuasa di-Malaysia Timor.

Bagi soalan yang kedua, Tuan Yang di-Pertua, tidak.

**Dr Tan Chee Khoon (Batu):** Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Tuan Yang di-Pertua, ada-kah Menteri Muda sedar kalau sa-kira-nya orang<sup>2</sup> yang di-buang ka-daerah, Kerajaan Pusat tidak menolong mereka untuk menchari kerja di-tempat atau daerah masing<sup>2</sup> dan mereka boleh membuat kachau lagi di-tempat mereka di-buangkan.

**Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah:** Tuan Yang di-Pertua, sa-belum sa-saorang itu di-hantar di-hadkan tempat kediaman, jalan<sup>2</sup> di-chari, chara<sup>2</sup> di-chari untuk membolehan mereka itu menchari pekerjaan di-tempat di-mana mereka itu di-hadkan. Kalau sa-kira-nya di-tempat itu payah mendapat pekerjaan biasa-nya Kerajaan pindahkan dia ka-tempat lain di-mana barangkali dia ada lebeh berpeluang menchari kerja.

**Tuan Ahmad bin Arshad:** Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Dari jumlah angka yang di-sebutkan oleh Yang Berhormat Menteri Muda Dalam Negeri tadi, ada-kah berlaku 'adil di-sisi Undang<sup>2</sup> Menghadkan atau Undang<sup>2</sup> Buang Negeri ada isteri<sup>2</sup> dan anak mereka yang terlibat dengan Undang<sup>2</sup> itu kita buangkan daerah, pada hal mereka itu tidak bersalah dan hal ini ada-kah menjadi satu ke'adilan kapada keluarga dan anak isteri orang yang kena buang daerah ini kita pindahkan.

**Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah:** Tuan Yang di-Pertua, ini pun satu juga perkara yang di-dalam timbangan. Sa-belum sa-saorang itu di-hadkan tempat kediaman kalau sa-kira-nya di-fikirkan peranan yang di-mainkan di-dalam satu<sup>2</sup> perkara yang menyebabkan dia di-pulau itu tidak begitu dahshat dan dia-nya dan menanggung anak bini yang ramai, biasa-nya tidak di-buang daerah dia, dia di-benarkan dudok di-tempat dia sendiri dengan kawalan yang menchukupi. Ini berdasar di-atas peri kemanusiaan.

**Tuan Ahmad bin Arshad:** Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan lagi. Ada-kah Kerajaan sedar bahawa empat orang yang telah di-hukum buang negeri tetapi malang-nya Kerajaan tanah besar China Kominis tidak mahu menerima manusia ini? Sekarang empat orang manusia ini ada-kah hukuman yang di-kenakan kapada dia itu di-buang negeri di-kurangkan kapada buang daerah pula—itu saya hendak tahu, atau sekarang empat orang itu ada di-mana.

**Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah:** Tuan Yang di-Pertua, saya

tidak tahu orang yang mana yang di-sebutkan 4 orang ini tetapi saya tidak tahu sebab<sup>2</sup>-nya dia di-buang, di-hukum buang negeri. Kalau sa-kira-nya dia di-buang negeri oleh kerana perhubungan dia dengan pergerakan<sup>2</sup> bawah tanah atau pun sabersif maka kalau sa-kira-nya tidak dapat orang itu di-hantar balek ka-negeri Kominis China biasa-nya di-tahan di-bawah Undang<sup>2</sup> Keselamatan Dalam Negeri di-kemah<sup>2</sup> pertahanan. Tetapi sa-balek-nya pula kalau sa-kira-nya orang itu di-buang keluar negeri ini untuk di-hantar balek dengan kerana lain<sup>2</sup> sebab ini ada-lah dalam timbangan Kerajaan sama ada di-tahan dia di-dalam penjara biasa atau pun di-hadkan tempat<sup>2</sup> kediaman.

**Dr Tan Chee Khoon** (*dengan izin*): Mr Speaker, Sir, the question that I would like to ask the Honourable the Assistant Minister of Home Affairs, following what the Member for Muar Utara has asked, is this. The Assistant Minister has stated that if persons have been deported and the recipient country refuses to receive or take the deportees, then these people will be kept in this country. The question I would like to pose to the Assistant Minister of Home Affairs is: is it the policy of the Alliance Government, if in case the recipient country refuses completely to consider now or ever receiving these deportees, is it the intention of the Alliance Government to keep these deportees in jail until they die in jail?

**Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah:** Sir, this is not true because there have been cases to my knowledge where, because we fail to send these people to the other country, we release them from prison if we find them not to be a threat to our internal security. It is not our policy to keep them as long as or until, as you say, they die in prison.

**Dr Tan Chee Khoon:** Tuan Yang di-Pertua, saya hendak menguchapkan terima kasih kepada Menteri Muda terhadap jawapan itu oleh sebab kalau sa-kira-nya orang yang di-buang negeri dan tidak di-terima oleh negeri lain, mereka di-tahan di-penjara sahaja dan meninggal dunia di-penjara, mereka

tidak ada harapan, tetapi sekarang kita tahu mereka ada harapan keluar dari penjara. Saya hendak bertanya kepada Menteri Muda ini ia-lah di-antara 2,000 orang yang di-buang daerah, boleh-kah Menteri Muda menerangkan berapa, lebeh kurang, orang yang di-buang itu dapat kerja di-tempat masing<sup>2</sup>?

**Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah:** Ini, Tuan Yang di-Pertua, soalan lain. Saya tidak ada angka<sup>2</sup> yang boleh di-beri di-sini.

### PENYEMAKAN UNDANG<sup>2</sup> MENGENAI PEMBUANGAN DAERAH

**2. Tuan Ahmad bin Arshad** minta kepada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri menyatakan sama ada Kerajaan sedang menyemak balek undang<sup>2</sup> mengenai pembuangan daerah dan berapa bilangan orang<sup>2</sup> yang di-buang daerah yang (a) belum bertukar perangai mereka; (b) hidup aman damai; (c) berkahwin dan bekerja.

**Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah:** Tuan Yang di-Pertua, jawab-nya ia-lah tidak. 496 orang belum bertukar perangai mereka. 1,137 orang sekarang hidup aman damai, 877 orang sudah berkahwin dan bekerja.

**Tuan Ahmad bin Arshad:** Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Dalam jawapan yang di-beri oleh Yang Berhormat Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, bahagian (b) tadi ia-itu mereka hidup damai dan juga berkahwin dan bekerja. Dapat-kah Kementerian ini menghulorkan satu kerjasama kepada Kementerian Pembangunan Negara dan Luar Bandar supaya mereka ini kita pindahkan ka-dalam Rancangan Kemajuan Tanah yang akan di-buka bermillion<sup>2</sup> ekar, tidak payah lagi kita pindahkan mereka itu ka-sabuah pulau dengan memakan belanja yang besar. Dapat-kah Yang Berhormat Menteri menghulorkan satu permintaan kepada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar bagi mengkaji masaalah ini?

**Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah:** Tuan Yang di-Pertua, perkara

ini boleh mendapat timbangan, tetapi boleh jadi berbangkit akibah yang tidak elok kerana sa-bagaimana Ahli Yang Berhormat ma'alum, orang yang bekerja di-dalam sa-suatu ranchangan itu-lah dudok berkumpul. Jadi kalau kita memasokkan sa-orang yang tidak di-ingini, ada rekod yang tidak baik, boleh jadi orang<sup>2</sup> dalam ranchangan ini di-pengarohi oleh orang<sup>2</sup> yang di-masokkan itu, tetapi dalam pada itu kalau sa-kira-nya ada permohonan yang macham Ahli Yang Berhormat katakan tadi, saya perchaya Kementeriaan yang berkenaan akan memberi pertimbangan.

**Tuan Ahmad bin Arshad:** Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Oleh sebab kita tahu manusia ini, dia sebab tidak bekerja menjadi jahat. Yang nombor dua, dia tidak ada pendapatan yang tetap. Nombor tiga, tidak ada jaminan hidup-nya pada masa yang akan datang. Jadi dengan keadaan bagini sebab manusia itu memang menuju kepada kebaikan dapat-kah Yang Berhormat Menteri ini memberikan satu tawaran kepada mereka<sup>2</sup> yang terlibat dengan hukuman ini supaya di-tawarkan mereka suka berpindah ka-dalam ranchangan itu?

**Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah:** Tuan Yang di-Pertua, rasa saya perkara ini terpulang kepada pehak yang berkenaan. Kalau mereka berfikir elok mereka bersama<sup>2</sup> mengambal bahagian dalam ranchangan<sup>2</sup> yang di-atorkan oleh Kementerian Pembangunan Negara dan Luar Bandar, terpulang-lah kepada mereka membuat permohonan dan jika ada permohonan, permohonan itu akan di-timbangkan oleh Kementerian.

**Tuan Haji Othman bin Abdullah:** Tuan Yang di-Pertua, dapat-kah Menteri yang berkenaan membuat hubungan dengan wakil daripada Muar Utara supaya orang<sup>2</sup> jahat ini di-pindahkan ka-kawasan-nya (*Ketawa*).

**Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah:** Tuan Yang di-Pertua, minta ulang soalan sa-mula. Saya tidak dengar.

**Tuan Haji Othman bin Abdullah:** Tuan Yang di-Pertua, saya meminta Menteri yang berkenaan, dapat-kah Menteri mengadakan hubungan dengan Wakil Ra'ayat daripada Muar Utara supaya orang<sup>2</sup> yang jahat akhlak ini di-pindahkan ka-kawasan dia.

**Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah:** Boleh, Dato' Yang di-Pertua. (*Ketawa*).

**Tuan Ahmad bin Arshad:** Dato' Yang di-Pertua, orang<sup>2</sup> buang daerah itu tempat kami memang sedia ada sekarang.

**Tuan Yang di-Pertua:** Tambah lagi-lah (*Ketawa*).

### PENANGKAPAN 140 ORANG ANASIR<sup>2</sup>—BILANGAN YANG TELAH DI-BUANG DAERAH DAN JENIS SENJATA-NYA

3. **Tuan Ahmad bin Arshad** minta kepada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri menyatakan (a) sama ada diantara 140 orang anasir<sup>2</sup> kominis yang di-tangkap sa-masa serbuan polis baru<sup>2</sup> ini terdapat beberapa orang<sup>2</sup> yang telah di-buang daerah; (b) jenis senjata api dan senjata<sup>2</sup> lain yang di-dapati daripada mereka.

**Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah:** Dato' Yang di-Pertua, jawapan yang pertama-nya ia-lah tidak ada atau pun tiada. Untuk ma'alumat Ahli Yang Berhormat, sukachita saya menyatakan bahawa sa-hingga ini angka tangkapan telah meningkat kepada 154. Jawapan yang ketiga-nya, tiada.

**Tuan Ahmad bin Arshad:** Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Dalam usaha Kementerian ini menjalankan tindakan menangkap anasir<sup>2</sup> kominis yang berjumlah 140 orang sa-bagaimana dalam soalan saya ini, sa-lama itu ada-kah Kementerian ini dapati salah orang yang di-tangkap, salah orang. Yang kedua, ada-kah salah kuasa di-gunakan?

**Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah:** Tuan Yang di-Pertua, tidak ada salah orang dan tidak ada salah kuasa.

## LANGKAH<sup>2</sup> DI-AMBIL UNTUK CHALUN<sup>2</sup> YANG LAYAK MEMASOKI UNIVERSITI MALAYA

**4. Dr Tan Chee Khoon** bertanya kepada Menteri Pelajaran ada-kah dia sedar bahawa jumlah chalun S.T.P. (H.S.C.) ia-lah 5,177 dan 6,222 bagi tahun 1966 dan 1967 masing<sup>2</sup>-nya dan dalam tahun 1968 dan 13,405 orang chalun. Yang demikian, bilangan chalun yang layak memasuki Universiti Malaya akan bertambah dengan nyata-nya. Apa-kah langkah<sup>2</sup> yang telah diambil oleh Menteri itu bagi mengatasi bilangan yang berlebihan ini.

**Menteri Muda Pelajaran (Tuan Lee Siok Yew):** Tuan Yang di-Pertua, ya, saya sedar akan perbezaan di-antara bilangan chalun<sup>2</sup> Sijil Tertinggi Pelajaran (H.S.C.), dan bilangan tempat<sup>2</sup> yang ada di-Universiti Malaya. Satu dari chara untuk mengatasi perbezaan dengan menambah lagi bilangan tempat<sup>2</sup> pengajian tinggi dan oleh itu ada-lah ini ia-lah di-harap bahawa penubuhan Polytechnic di-Ipoh dan ketiga<sup>2</sup> buah yayasan yang sedang di-chadangkan ia-itu Kolej Tunku Abdul Rahman, Universiti Kebangsaan dan Universiti di-Pulau Pinang akan memberi sumbangan yang besar bagi memperbaiki keadaan ini. Kerajaan akan juga dipandu oleh shor<sup>2</sup> yang terkandung didalam Penyata Jawatan-kuasa Peranchang Pelajaran Tinggi yang menjadi asas bagi perkembangan Pelajaran Tinggi di-negeri ini sa-lama 20 tahun yang akan datang.

Sa-lain daripada di-atas saperti mana Yang Berhormat Menteri Pelajaran telah mengumumkan di-dalam ucapan budget tahun ini, tempat<sup>2</sup> di-Universiti Malaya akan di-tambah tahun ini dan juga satu kelas permulaan jurusan yang lain akan di-mulakan di-Universiti Pulau Pinang.

**Dr Tan Chee Khoon:** Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua. Ada-kah Menteri Muda Pelajaran sedar, oleh sebab chalun<sup>2</sup> H.S.C. perbezaan tahun 1967 dan tahun 1968 dua kali ganda, boleh di-katakan dua kali ganda lebih tahun 1968. Beliau berkata Kerajaan ada menubuhkan Kolej Tunku Abdul Rahman dan sa-bagai-nya, tetapi adakah beliau sedar walau pun Kolej

Tunku Abdul Rahman akan di-buka pada bulan Februari, kalau tidak silap saya mendengar, Menteri Pelajaran berkata, di-Kolej Tunku Abdul Rahman dan di-Universiti Malaya, kalau Universiti itu di-buka tahun ini, kedua<sup>2</sup> tempat-nya tidak boleh mengisikan chalun<sup>2</sup> yang lulus daripada H.S.C., oleh sebab itu apa langkah lain<sup>2</sup> yang akan di-ambil oleh Kementerian Pelajaran untuk memberikan tempat kepada chalun<sup>2</sup> yang berjaya dalam peperiksaan H.S.C.

**Tuan Lee Siok Yew:** Tuan Yang di-Pertua, bukan sahaja Tunku Abdul Rahman College dan juga Universiti Malaya memberikan peluang kepada penuntut<sup>2</sup> yang lulus H.S.C. akan tetapi Universiti Pulau Pinang akan di-mulakan tahun ini dan juga Polytechnic di-Ipoh akan di-terima lebih kurang 300 penuntut tahun ini memasuki college ini di-bulan Mei, tahun ini.

**Dr Lim Chong Eu (Tanjong)** (*dengan izin*): Mr Speaker, Sir, may I ask a supplementary question of the Honourable Assistant Minister whether the Government has any policy of either raising the standard of examination in the Higher School Certificate in order to cut down the number of students qualifying or has the Government got any policy of trying to establish a fixed percentage of passes of those who sit for the examination?

**Tuan Lee Siok Yew:** Tuan Yang di-Pertua, jawapan-nya tidak.

**Dr Lim Chong Eu:** Sir, in view of the fact that the Honourable Assistant Minister had referred twice to the University of Penang in the course of his reply to my Honourable friend, the Member for Batu, may I ask the Assistant Minister to tell us what is the proposed intake in the University of Penang for 1969? Sir, the budget provision for the University is only a token vote, but the Honourable Minister had in a public speech in Penang indicated that the University would start operating this year in 1969 in conformation with His Majesty's Royal Speech earlier on in 1968. So, will the Honourable Assistant Minister clarify in actual fact what would be the intake for 1969?

**Tuan Lee Siok Yew:** Tuan Yang di-Pertua, perkara itu sedang di-kaji oleh Kementerian saya.

**Dr Tan Chee Khoon:** Tuan Yang di-Pertua, soal tambahan, kalau sekiranya Kerajaan atau Kementerian Pelajaran akan membuka Universiti Pulau Pinang tahun ini barangkali bulan Mei. Sekiranya perkara untuk pengambilan penuntut<sup>2</sup> ka-universiti tersebut tidak di-putuskan bagaimana-kah Kerajaan atau Kementerian Pelajaran boleh selesaikan perkara ini, bulan ini sudah dekat bulan Februari dan keputusan<sup>2</sup> H.S.C. akan di-beri barangkali satu bulan lagi dan kalau sekiranya Kementerian Pelajaran tidak sa-hingga sekarang mengambil keputusan untuk pengambilan penuntut<sup>2</sup> bagaimana-kah Kementerian tersebut atau universiti tersebut boleh selesaikan perkara ini? Itu yang mustahak.

**Tuan Lee Siok Yew:** Tuan Yang di-Pertua, bila masa sudah sampai, perkara tersebut itu mesti boleh di-selesaikan.

**Tuan Ong Kee Hui (Sarawak):** Mr Speaker, Sir, would the Honourable Assistant Minister inform this House about the plan which the Government mentioned some time ago about a University College for East Malaysia, and could he tell this House whether the Government intends to proceed with the plan and, if so, where is it going to be?

**Tuan Lee Siok Yew:** Tuan Yang di-Pertua, saya telah berchakap tadi Penyata Jawatan-kuasa Pelajaran Tinggi akan di-kaji, apa<sup>2</sup> perkara yang mustahak tentang di-tubuhkan sa-buah college di-Malaysia Timor. Kementerian saya belum dapat apa<sup>2</sup> chadangan daripada Jawatan-kuasa Pelajaran Tinggi ini.

**Dr Lim Chong Eu:** Mr Speaker, Sir, may I ask the Honourable Assistant Minister to inform this House whether those candidates who passed the Higher School Certificate and failed to get entry into the University of Malaya or other Universities, will be given preference over the ordinary students who passed the Cambridge School Certificate

and the Lower Certificate of Education in their application for entry into the Polytechnic or into the other Technical Colleges in this country?

**Tuan Lee Siok Yew:** Tuan Yang di-Pertua, pada fikiran saya soal itu ada-lah soal yang lain, tetapi Ahli Yang Berhormat sedia ma'alom, sekarang ada-lah sekolah technical di-Jalan Cheras untuk menerima murid<sup>2</sup> daripada kelulusan L.C.E. dan jika penuntut<sup>2</sup> masok Kolej Tunku Abdul Rahman dan sebagai-nya itu terpaksa-lah lulus dalam M.C.E. atau S.C. baru-lah berpeluang untuk masoki college tersebut.

**Dr Lim Chong Eu:** Sir, the Honourable Assistant Minister has been very kind in answering my question although he says that it is slightly out of the supplementary. But, in so replying to me, Sir, he allows me to ask him a further supplementary question. Sir, it is quite clear that the students who passed the Higher School Certificate would have already passed the Lower Certificate of Education and they have also passed the Malaysia Certificate of Education. So, the problem arises that, although the students have gone up higher than their scholastic attainment, failing their application into tertiary education, they may not decide to apply to the Technical Colleges and, if they do so, will they be given preference over the other students by virtue of the fact that they now hold higher scholastic qualification and, if not, will the Ministry set up guide lines as to how these preferences are to be made with regard to new applications from the Lower Certificate of Education, the Malaysia Certificates of Education and the Higher School Certificate holders to the secondary technical colleges and institutes.

**Tuan Lee Siok Yew:** Tuan Yang di-Pertua, sa-betul-nya Technical College itu, kelulusan-nya sekurang<sup>2</sup>-nya ia-lah School Certificate atau M.C.E. Jika sa-orang penuntut itu lulus dalam H.S.C. suka memasoki Technical College memang-lah permintaan itu boleh di-bagi peluang yang tinggi sa-kali.

## **TROPICANA HOTEL, JALAN IPOH, KUALA LUMPUR**

**5. Dr Tan Chee Khoon** bertanya kepada Menteri Kerajaan Tempatan dan Perumahan siapa-kah nama pemilik No. 333 Jalan Ipoh, Kuala Lumpur dan juga nama pemegang lesen Tropicana Hotel. Ada-kah Menteri itu sedar bahawa ada sungutan<sup>2</sup> daripada warganegara<sup>2</sup> Jalan Ipoh ia-itu hotel ini telah di-gunakan sa-bagai sa-buah rumah tempat tujuan bagi tentera Amerika yang berehat (R & R).

**Setia-usaha Parlimen kepada Menteri Buroh (Tuan Lee San Choon):** Tuan Speaker, kedai yang bernombor 333 di-Jalan Ipoh, Kuala Lumpur itu telah di-bena di-atas Lot Nombor 73 Section 76 dalam bandar Kuala Lumpur. Lot tersebut telah di-daftarkan di-atas nama Lembaga Amanah Sri Thendayuthapani Temple, Kuala Lumpur. Tanah itu telah di-pajakkan sa-lama 30 tahun kepada Enche' Cheng Chee Meng dari Sharikat Meng and Company. Bangunan itu telah di-bena oleh pehak pemajak tanah itu dan akan di-serahkan kembali kepada tuan punya tanah sa-lepas tempoh pemajak tersebut berakhir kelak. Lesen Hotel Tropicana itu di-keluarkan di-atas nama Enche' T. Ramanathan dan bangunan-nya itu telah di-pajakkan kepada-nya oleh Enche' Cheng Chee Meng tempoh pemajakan-nya akan berakhir pada 30 haribulan Jun, 1969. Sejak bulan Jun, 1966 Hotel itu telah di-khaskan untuk bangunan anggota R & R Amerika dan yang Berhormat Menteri tidak-lah sedar tentang ada-nya sungutan terhadap penggunaan bangunan itu seperti tersebut.

**Tan Sri Haji Nik Ahmad Kamil (Kotaku Hilir):** Tuan Speaker, soalan tambahan, di-dalam soalan ini dalam Bahasa Kebangsaan di-gunakan perkataan saya quote: "sa-bagai sa-buah rumah tempat tujuan bagi tentera Amerika itu untuk berehat<sup>2</sup>". Yang di-dalam bahasa Inggeris-nya R & R. Jadi tujuan-nya, saya hendak tanya apa dia dan R & R itu apa ma'ana-nya.

**Tuan Lee San Choon:** Tuan Pengerusi, R & R itu berma'ana Rest and Recreation.

**Tuan Haji Othman bin Abdullah (Hilir Perak):** Tuan Speaker, soalan tambahan, ada-kah Menteri dapat memberi jaminan bahawa tentera Amerika yang di-sebutkan sa-bagai tempat tujuan itu tidak membawa penyakit<sup>2</sup> perempuan yang di-bawa daripada luar negeri dan di-sebarkan di-Malaysia ini.

**Tuan Yang di-Pertua:** Itu lain sama sakali. (*Ketawa*).

**Tuan Ahmad bin Arshad:** Tuan Speaker, soalan tambahan, ada-kah Kementerian ini sedar bahawa tentera Amerika, bagaimana yang di-sebutkan itu sekarang telah di-datangi oleh satu golongan yang berupa penipuan atau pujokan supaya wang Amerika itu mengalir dengan menchurah<sup>2</sup> kepada kumpulan ini, oleh sebab ashkar Amerika ini bodoh. Jadi dengan kesedaran ini ada-kah Yang Berhormat Menteri yang berkenaan ini akan memberikan kerjasama kepada Tentera Amerika ini sa-bagai menjaga nama baik Kerajaan Malaysia dengan Kerajaan Amerika atau pun kita arahkan Ahli Yang Berhormat daripada Batu supaya memperbaiki perkara ini.

**Tuan Yang di-Pertua:** Itu pun satu soalan tambahan yang lain.

**Dr Tan Chee Khoon (dengan izin):** Mr Speaker, Sir, the Honourable the Parliamentary Secretary has stated that the Minister is unaware of the complaints. Perhaps, the Minister, in view of the fact that he is more often out of this country than in this country, perhaps there may be valid reasons why he is unaware. But if the Minister, or his Ministry officials, or the officials of the Pesuruhjaya Ibu Kota, had read the newspapers very carefully, or had read their correspondence very carefully, they would have known that the residents of Ipoh Road have complained in no uncertain terms of the unruly behaviour, and to put it bluntly, as I have stated here, that place is now a "house of assignment".

**Tuan Lee San Choon (dengan izin):** Mr Speaker, Sir, as I said just now, the Minister is not aware of the complaints as mentioned by the Honourable Member for Batu. As for the house



of assignment, which was mentioned by the Honourable Member from Batu, it is still a house of assignment—it simply means a house of assignment. (*Laughter*). I do not see anything in that.

**Dr Tan Chee Khoon:** Supplementary question, Mr Speaker, Sir. Perhaps, the Honourable Parliamentary Secretary is not aware of the connotations or ramifications of the meaning of this house of assignment. Shall I enlighten him, Mr Speaker, Sir, with your permission, that a house of assignment is a place where diseases that are spread by what the Honourable Member for Hilir Perak talks of. (*Laughter*). These diseases are communicated to members of the public. Perhaps, the Honourable Parliamentary Secretary now may be more knowledgeable about such houses of assignment, and if so, will he then direct the Pesuruhjaya Ibu Kota to look into this serious problem of the spread which I presume the Honourable Member from Hilir Perak is concerned.

**Tuan Yang di-Pertua:** Kenapa daripada awal-nya soal ini tidak di-terangkan bagaimana yang di-sebutkan itu?

**Dr Tan Chee Khoon:** Tuan Yang di-Pertua, kalau sa-kira-nya rumah ini Anggota<sup>2</sup> Tentera Amerika Sharikat datang ka-Kuala Lumpur dan berdiam di-rumah ini dan menyampaikan penyakit<sup>2</sup> perempuan atau lain kepada penduduk<sup>2</sup> di-Kuala Lumpur, maka rumah ini boleh di-katakan rumah haram dan terpaksa di-siasat oleh Pesuruhjaya Ibu Kota.

**Tuan Lee San Choon:** Mr Speaker, Sir, I think the Honourable Member for Batu is referring to a house of assignation, which is different from a house of assignment. I understand what is meant by “house of assignation”, but as for “house of assignment”, it simply means a house of assignment. According to what the Honourable Member for Batu elaborated just now, he was referring to house of assignation which has an entirely different meaning from a house of assignment. Perhaps, the Honourable Member from Batu is not so happy about this particular case

because maybe the house is quite far away from his clinic. (*Laughter*).

**Dr Tan Chee Khoon:** Mr Speaker, Sir, I do not have to cater for such sort of business to earn a living. (*Laughter*). So, whether it is near or far from my dispensary, it does not make any difference. Mr Speaker, Sir, perhaps, may I convey to the Parliamentary Secretary that if he really wants, after all that I have said about the house of assignment, he has still got the wrong end of the stick, why should not he get the advice of the Vice-Section of the Police in this town and find out what really is a house of assignment.

**Tuan Yang di-Pertua:** I am sorry, I find myself in agreement with the Assistant Minister here—that is, a house of assignment has a good meaning, but a house of assignation might be what you are referring to.

**Dr Tan Chee Khoon:** If I may clarify a little Mr Speaker, Sir, for the benefit of the Assistant Minister, a house of assignment, its normal meaning, in the eyes of the Vice-Section of the Police, to put it bluntly, Mr Speaker, Sir, is a brothel.

**Tuan Yang di-Pertua:** Why didn't you say so—a brothel? (*Laughter*).

## RANG UNDANG<sup>2</sup> PERBEKALAN, 1969

### (Jawatan-kuasa Perbekalan)

Atoran Urusan Meshuarat di-bachakan bagi menyambong sa-mula Perbahathan dalam Jawatan-kuasa Perbekalan atas Masaalah Kepala<sup>2</sup> B. 28 sa-hingga B. 32 menjadi sa-bahagian daripada Jadual (28hb Januari, 1969)—(Hari yang Ke-sembilan).

Majlis Meshuarat menjadi Jawatan-kuasa Perbekalan.

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusi-kan Jawatan-kuasa Perbekalan*)

### JADUAL

Kepala<sup>2</sup> B. 28 sa-hingga B. 32—

*Perbahathan di-sambong sa-mula.*

**Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah:** Tuan Pengerusi, saya memohon

izin menyambong sedikit penjelasan<sup>2</sup> yang saya buat semalam dan menchuba memberi penjelasan yang maseh ada lagi dengan sa-berapa chepat yang saya boleh. Semalam Ahli Yang Berhormat dari Bachok menyual, kata dia perkara di-mana sa-orang daripada Parti PAS telah di-arahkan di-tangkap di-Kelantan supaya di-bawa dia ka-Kuala Lumpur dengan tujuan supaya meninggalkan Parti PAS masuk Parti Perikatan dan kalau tidak salah saya tomanan-nya ada-lah orang ini telah di-tangkap di-bawah kuasa Undang<sup>2</sup> Keselamatan Dalam Negeri. Di-sini, Tuan Yang di-Pertua, saya suka-lah memberi penjelasan bahawa tidak ada tangkapan sa-macam yang telah di-katakan oleh Yang Berhormat itu di-buat di-bawah Undang<sup>2</sup> ISA atau pun di-bawah mana<sup>2</sup> Undang<sup>2</sup> pun. Perkara yang sa-benar berlaku ia-lah orang ini khabar-nya telah membuat pengaduan di-satu Balai Polis di-Pasir Mas mengatakan keselamatan dia ada-lah terancam oleh pehak orang dia sendiri.

Ahli Yang Berhormat itu juga telah membangkitkan soalan berkenaan penangkapan sa-orang Ahli Dewan Negeri daripada Parti PAS ia-itu Yang Berhormat Enche' Ahmad Yatim di-bawah Undang<sup>2</sup> Keselamatan Dalam Negeri dan membuat chabaran kepada saya supaya membachakan atau pun menerangkan tuduhan<sup>2</sup> atau pun charge<sup>2</sup> yang di-hadapkan kepada Yang Berhormat Enche' Ahmad Yatim ini. Tentang ini, Tuan Pengerusi, saya suka memberi penjelasan masalah perkara penahanan Enche' Ahmad Yatim ini ada-lah tidak lama akan di-kaji oleh Lembaga Penasihat ia-itu satu badan yang bebas dalam mana masuk juga sa-orang hakim dan oleh kerana perkara ini akan di-kaji dan di-timbangkan oleh Badan Lembaga Penasihat ini tidak lama lagi, rasa saya tidak kenalah pada tempat-nya bagi saya menyatakan akan tuduhan<sup>2</sup>—charge<sup>2</sup>—yang telah di-buat terhadap Enche' Ahmad Yatim ini menyebabkan dia telah di-tangkap di-bawah Undang<sup>2</sup> Keselamatan Dalam Negeri. Saya suka memberi penjelasan di-sini dengan chara ringkas bahawa Enche' Ahmad Yatim di-tangkap bukan kerana dia

sa-orang Ahli PAS dan bukan sa-bagaimana kata Yang Berhormat tadi di-tangkap kerana Kerajaan Perikatan bertujuan melemahkan pendirian perjalanan Parti PAS dengan tangkapan ini kerana rasa saya tidak perlu bagi Kerajaan khas-nya bagi Kerajaan Perikatan membuat penangkapan samacam ini untuk melemahkan satu<sup>2</sup> Parti lawan. Rasa saya Parti Perikatan chukup ada modal bagi melemahkan sa-suatu parti pembangkang dengan tidak menggunakan dasar<sup>2</sup> yang kotor sa-bagai menangkap pemimpin<sup>2</sup> atau ahli<sup>2</sup> parti<sup>2</sup> yang tersebut.

Jadi, di-sini sa-bagaimana yang telah di-jelaskan beberapa kali dahulu Undang<sup>2</sup> ISA tidak di-kena atau pun di-jalankan terhadap sa-orang atas pendirian dia dalam mana parti siasah tetapi chuma di-gunakan terhadap orang<sup>2</sup> yang akan benar<sup>2</sup> mengancam keselamatan, ketenteraman di-dalam negeri. Dan saya dapat ma'alum juga bahawa ada aduan<sup>2</sup> yang di-buat kepada Enche' Ahmad Yatim ini dan telah pun di-terangkan dengan jelas-nya kepada dia-nya sendiri.

Ahli Yang Berhormat dari Bachok juga menchadangkan supaya di-tubuhkan satu Pesuruhannya "Royal Commission" untuk menyiasat, menyelideki masaaalah berkaitan dengan rasuah. Saya berpendapat ini tidak perlu oleh kerana sa-bagaimana Ahli Yang Berhormat itu ma'alum sa-belum di-tubuhkan Badan Penchegah Rasuah ini kita telah menjemput sa-orang pakar di-dalam perkara ini dari Pakistan yang telah menyiasat dengan halus-nya di-atas beberapa masaaalah, aspek, berkaitan dengan rasuah di-dalam negara ini dan telah membuat report dan chadangan telah pun di-terima oleh Kerajaan dengan menyebabkan Kerajaan menubuhkan Badan Penchegah Rasuah ini. Dalam pada itu, sa-bagaimana yang saya telah jelaskan juga, satu daripada tugas Badan Penchegah Rasuah ini ia-lah menyelideki sebab<sup>2</sup> berkaitan dengan timbul-nya perkara rasuah ini dan dengan ada-nya penyiasatan ini menchari jalan<sup>2</sup> supaya boleh mengurangkan perkara<sup>2</sup> rasuah kalau tidak boleh di-hapuskan sama sa-kali.

Ahli Yang Berhormat dan lain<sup>2</sup> Ahli Yang Berhormat juga ada membuat kenyataan mengatakan chuma ikan kechil sahaja yang di-tangkap, ikan besar di-lepaskan. Di-sini saya suka-lah memberi penjelasan sunggoh pun Badan Penchegah Rasuah ini ada-lah Badan di-bawah Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri, yang sa-benar-nya badan ini ada-lah satu badan yang bebas di-dalam mana Kerajaan atau pun mana<sup>2</sup> Kementerian tidak ada champor tangan langsung di-dalam perkara<sup>2</sup> penyiasatan, tindakan yang di-ambil oleh badan ini di-dalam perkara<sup>2</sup> yang berkaitan dengan rasuah. Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri chuma berkaitan dengan dia berkenaan dengan perkara<sup>2</sup> pentadbiran tetapi tentang perkara<sup>2</sup> penyiasatan perkara<sup>2</sup> membawa tuduhan mahkamah, masaalah perkara<sup>2</sup> berkaitan orang<sup>2</sup> yang di-tudoh, di-siasat, perkara<sup>2</sup> ini sa-mata<sup>2</sup> di-dalam jagaan pengelolaan kuasa Badan Penchegah Rasuah ini. Jadi, kalau-lah sa-kira-nya ada laporan sa-kali pun daripada orang ramai daripada pehak<sup>2</sup> yang berkenaan di-atas orang yang di-katakan ikan besar itu berjalan perbuatan<sup>2</sup> rasuah, orang ini akan di-siasat dengan sa-chara bebas oleh badan ini.

Ahli Yang Berhormat dari Perlis Selatan telah menhadangkan di-tubuhkan satu badan, kata dia, Kebajikan Polis dan di-adakan insuran nyawa bagi anggota polis. Saya suka-lah menjelaskan, Tuan Pengerusi, memang sudah ada wujud-nya beberapa lama dahulu satu chawangan Kebajikan Polis di-Ibu Pejabat Polis yang mentadbirkan soal<sup>2</sup> Kebajikan anggota polis. Badan ini mengusahakan, menguruskan tabong wang polis yang membiayai beberapa perkara mengenai kebajikan anggota polis. Untuk kebajikan anggota Polis yang kemalangan dalam bertugas sudah pun ada peratoran<sup>2</sup> tertentu buat membayar penshen dan elau mati, buku<sup>2</sup> dan jikalau mati bantuan di-bagi terhadap buku<sup>2</sup> dan anak<sup>2</sup> menerima bayaran yang tertentu juga. Tentang insuran nyawa ini terpulang-lah kepada masing<sup>2</sup> mengambil-nya saperti disediakan untuk Kebajikan anggota polis oleh Sharikat Kerjasama polis.

Ada juga beberapa Ahli Yang Berhormat menyentoh berkenaan dengan polis wanita dan menhadangkan supaya di-tambah. Di-sini saya sukachita menyatakan bahawa pehak Kerajaan menaruh penghargaan di-atas jasa<sup>2</sup> polis<sup>2</sup> wanita di-lapangan<sup>2</sup> baha-gian<sup>2</sup> tugas yang tertentu yang di-hadkan kepada polis<sup>2</sup> wanita. Maka pekerjaan<sup>2</sup> yang tertentu sahaja di-hadkan kepada mereka kerana sabbagaimana Ahli<sup>2</sup> Yang Berhormat ma'alum ada tugas<sup>2</sup> di-dalam polis yang harus tidak boleh di-jalankan oleh pehak polis<sup>2</sup> wanita.

Dalam pada itu saya suka menyatakan memandang kepada penghargaan pehak Kerajaan terhadap polis<sup>2</sup> wanita ini, ada rancangan menambahkan lagi bilangan anggota polis wanita daripada jumlah yang ada sekarang ini ia-itu kesemua-nya ada 281 orang. Ini ada-lah bergantung banyak kepada kedudukan wang kita pada masa ini dan pada masa kahadapan.

Ada juga Ahli Yang Berhormat termasuk Ahli Yang Berhormat dari Muar Dalam menhadangkan supaya kita mengadakan pasokan tentera udara polis. Ini saya berpendapat memang elok tetapi rasa saya tidak praktik dari beberapa segi terutama sa-kali dari segi kewangan dan dari segi maintenance tetapi dalam pada itu saya suka-lah mema'alumkan bahawa Jabatan Polis kita ada-lah berhubung rapat dan baik dengan tentera dan boleh-lah kita minta kerjasama pehak tentera jika sa-kira-nya satu<sup>2</sup> operation yang di-jalankan oleh pehak<sup>2</sup> Polis itu berkehendakkan kegunaan kapal terbang atau pun heli-copter. Ahli Yang Berhormat dari Muar Dalam juga telah merayu supaya polis hendak-lah di-lengkapkan dengan alat<sup>2</sup> moden dan begitu juga B.P.R. hendak-lah berkemudahan untuk memperlengkapkan dengan alat<sup>2</sup> moden dan latehan pegawai di-perbanyakkan. Perkara kelengkapan polis dan B.P.R. sentiasa dalam pandangan Kerajaan dari satu masa ka-satu masa dan apabila mustahak manakala kedudukan kewangan mengizinkan alatan saperti helicopter pun akan di-perlengkapkan. Tentang soal tambahan anggota baik

pun latehan memang-lah kedua<sup>2</sup> jabatan polis dan B.P.R. sa-terus-nya mengkaji kedudukan itu saperti yang biasa di-lakukan.

Yang Berhormat Ahli dari Perlis Selatan telah membangkitkan soal perumahan kakitangan Polis di-Raja bersama<sup>2</sup> dengan lain Ahli<sup>2</sup> Yang Berhormat. Perkara ini ada-lah berkaitan dengan anggaran pembangunan dan rasa saya elok-lah jika perkara ini di-bangkitkan apabila kita membahathkan anggaran pembangunan tidak lama lagi.

Ahli Yang Berhormat itu juga menyatakan tentang perjalanan pegawai<sup>2</sup> Polis, pegawai Kerajaan bertugas kawasan Thailand. Di-sini saya suka menyatakan, Dato' Pengerusi, kesemua Government Servants, orang<sup>2</sup> kakitangan Kerajaan, yang menjalankan tugas boleh-lah menyeberang sempadan negeri Thailand dengan tidak menggunakan paspot kechualikan mereka ada mempunyai surat kuasa menunjokkan mereka ada-lah benar<sup>2</sup> kakitangan Kerajaan<sup>2</sup> yang menjalankan tugas-nya. Begitu juga kemudahan sa-macham ini di-beri kepada Ahli<sup>2</sup> kakitangan Kerajaan orang<sup>2</sup> di-dalam negeri Thailand. Tetapi dalam pada itu saya suka-lah menyatakan kita tidak-lah boleh mengarahkan atau menyeru Kerajaan Thailand mengubah chara<sup>2</sup> procedure-nya berkenaan dengan Immigration di-daerah-nya kerana ini ada-lah sa-mata<sup>2</sup> perkara berkaitan dengan masaalah hal dalam negeri Thailand itu sendiri.

Saya bersetuju juga sa-bagaimana Ahli Yang Berhormat sebutkan tadi berkenaan dengan kedudukan kelonggaran kawalan di-kawasan sempadan di-antara Thailand dengan kita, ini ada-lah peratoran yang di-buat mengikut perjanjian di-buat pada tahun 1940 antara Kerajaan British dengan Thailand. Banyak perkara<sup>2</sup> yang patut diperkemaskan—di-bereskan dan ada-lah di-harapkan meshuarat akan di-adakan dengan Kerajaan Thailand tidak lama lagi, dan perkara berkenaan dengan kawalan sempadan dari segi Immigration ini ada-lah perkara yang akan di-bangkitkan dan apabila meshuarat ini di-adakan chadangan<sup>2</sup> yang di-kemukakan oleh Ahli Yang Berhormat itu

akan di-bawa kahadapan dan akan di-beri pertimbangan.

Ahli Yang Berhormat dari Hilir Perak telah menchadangkan kata dia, supaya uniform anggota polis yang ada sekarang ini di-ubah supaya menggerunkan penjahat<sup>2</sup>. Saya suka-lah, Tuan Pengerusi, menyebutkan di-sini ia-itu peranan polis biasa ia-lah untuk menjadi sahabat dan bukan musuh kepada orang ramai oleh kerana itu bukan-lah tujuan memakai uniform itu untuk menakutkan atau menggerunkan orang ramai tetapi apabila anggota<sup>2</sup> polis itu menentang musuh sa-umpamanya di-sempadan Thailand dan Malaysia Timor mereka itu ada-lah di-alati bagi uniform hijau sa-bagai ahli tentera sempadan bersesuai<sup>2</sup> dengan keadaan tugas yang di-jalankan-nya di-sempadan itu. Dalam pada itu saya suka-lah mengumumkan ia-itu langkah telah di-ambil untuk menggantikan seluar pendek yang di-gunakan sekarang dengan seluar panjang dengan pakaian yang lebih baik supaya menyenangkan mereka itu untuk bersila apabila melawat ka-rumah<sup>2</sup> di-dalam kampung.

Ahli Yang Berhormat dari Hilir Perak juga menyentoh tentang gaji yang di-bayar kepada guru<sup>2</sup> ugama di-Jabatan Polis di-Raja Malaysia. Saya suka juga menerangkan di-sini ia-itu satu tangga gaji kakitangan Kerajaan ada-lah di-tetapkan oleh Jabatan Perkhidmatan 'Awam memandang kepada kelulusan atau kelayakan sa-saorang pegawai, dengan chara ini-lah tangga gaji guru<sup>2</sup> ugama polis telah di-tetapkan. Saya telah di-beri tahu ia-itu kelulusan guru<sup>2</sup> ugama polis ini ada-lah sa-taraf dengan kelulusan guru<sup>2</sup> yang mengajar di-sekolah<sup>2</sup> yang dibantu oleh Kerajaan. Oleh kerana itu jika satu<sup>2</sup> tangga gaji itu di-pinda ini akan mengakibatkan tangga gaji kakitangan Kerajaan lain yang mempunyai kelulusan yang di-anggapkan sama. Ahli Yang Berhormat dari Hilir Perak juga menyentoh tentang bangunan bagi pegawai<sup>2</sup> polis dan menegor di-atas kebijakan, atau pun kekurangan kebijakan pihak Kerajaan menempatkan pegawai<sup>2</sup> polis di-bangunan<sup>2</sup> yang besar di-kumpulkan di-satu tempat dan menedahkan keselamatan mereka. Ini saya suka menyatakan penempatan pegawai<sup>2</sup>

polis di-satu<sup>2</sup> tempat bangunan beramai itu ada sa-balek-nya berfaedah, kerana di-dalam sa-suatu perkara dharurat mereka ka-semua-nya boleh senang di-hubongi. Chadangan supaya di-adakan wang pinjaman untuk pegawai<sup>2</sup> boleh mengadakan rumah bangunan-nya sendiri, ini ada-lah susah sadikit dari segi prektik kerana pegawai<sup>2</sup> terutama-nya pegawai<sup>2</sup> yang berpangkat rendah selalu-lah di-tukarkan dari satu tempat ka-satu tempat dan chadangan mengadakan pinjaman wang kapada mereka untuk mendirikan bangunan-nya sendiri ada-lah, rasa saya, sukar untuk di-laksanakan. Dalam pada itu pegawai<sup>2</sup> Polis memang sudah ada simpanan co-operative yang boleh membenarkan mereka mengambil loan atau pun pinjaman untuk mendirikan rumah mereka sendiri.

Ada juga tegoran Ahli Yang Berhormat dari Hilir Perak tentang gaji yang kata dia guru ugama rendah daripada gaji tukang kebun. Di-sini saya suka-lah menyatakan dalam segi angka sungguh pun gaji guru ugama ini kurang, ia ada-lah mendapati lain<sup>2</sup> kemudahan saperti elaun malam dan juga mendapat derma daripada ahli<sup>2</sup> dan juga pada masa ia mengajar di-tempat<sup>2</sup> ahli<sup>2</sup> yang ada mempelajari ugama.

Ahli Yang Berhormat dari Hilir Perak juga membangkitkan berkenaan dengan sa-tengah<sup>2</sup> gambar yang di-tayangkan, yang di-katakan-nya akan merosakkan akhlak pemuda<sup>2</sup>. Di-sini saya suka menyatakan, Tuan Pengerusi, sa-bagaimana yang telah di-jelaskan, ada satu Lembaga Penapis Filem—Board of Film Censors—yang sentiasa menapis segala filem<sup>2</sup> yang sa-belum filem<sup>2</sup> ini di-tayangkan di-pangong<sup>2</sup> wayang gelap dan biasa-nya Lembaga Penapis Filem ini akan melarang penayangan filem di-tempat<sup>2</sup> orang ramai yang di-dapati boleh merosakkan akhlak pemuda<sup>2</sup> khas-nya pemuda<sup>2</sup> yang boleh mengancham kedudokan, ketenteraman dan keselamatan negara dan di-sini saya suka-lah memberi jaminan bahawa arahan<sup>2</sup> telah di-beri kapada pejabat dan pegawai yang berkenaan supaya menapis dengan lebeh halus lagi akan gambar<sup>2</sup> yang menayangkan cherita<sup>2</sup> gangsters, samun-

menyamun, kerana saya bersetuju chara<sup>2</sup>, jalan<sup>2</sup> penyamunan yang di-jalankan baharu<sup>2</sup> ini ada-lah rasa saya hasil daripada tiruan pemuda<sup>2</sup> daripada chara<sup>2</sup> samunan, plan<sup>2</sup> samunan yang di-tayangkan dalam wayang gambar. Jadi, arahan telah di-beri supaya Lembaga Penapis Filem ini menapis dengan lebeh<sup>2</sup> teliti lagi akan gambar yang samacham ini dan jikalau sa-kira-nya di-dapati ada menunjukkan chara atau scene yang boleh memberi tauladan yang tidak elok kapada pemuda<sup>2</sup> di-sini bahan<sup>2</sup> ini hendak-lah di-potong dan tidak di-tunjokkan kapada orang ramai.

Ahli Yang Berhormat dari Perlis Selatan juga menegor atas penayangan filem<sup>2</sup> perang, menyentoh atau pun menunjukkan peperangan di-mana bangsa Jepun dan Jerman terbabit. Di-sini saya suka-lah menyatakan, Tuan Pengerusi, gambar<sup>2</sup> peperangan, atau pun war films yang telah di-tayangkan itu telah di-luluskan oleh Lembaga Penapis Filem supaya di-tayangkan kapada orang ramai, kerana di-fikirkan gambar<sup>2</sup> ini tidak menjadi merbahaya kapada keselamatan, kapada akhlak orang ramai, dan saya suka juga memberi penjelasan ma'alumat bahawa gambar<sup>2</sup> ini pun di-tayangkan juga di-negeri<sup>2</sup> Jepun dan di-negeri Germany sendiri.

Ahli Yang Berhormat dari Perlis Selatan juga membangkitkan perkara dua perempuan berumor 12 dan 18 tahun yang telah di-bawa ka-Thailand. Ini saya telah sebutkan tadi, saya bersetuju-lah kawalan berkenaan dengan perkara ini ada sadikit longgar dan akan di-ketatkan dengan ada perjanjian yang lain dengan Kerajaan Thailand, tetapi tentang kebebasan orang<sup>2</sup> hendak ka-luar masuk antara negeri Thailand dan Malaysia ini ada-lah payah di-control kerana tiap<sup>2</sup> orang dalam negeri ini berhak berjalan, melawat ka-Thailand dan bagitu juga orang<sup>2</sup> Thailand berhak bebas datang melawat ka-negeri ini dan tidak kena-lah bagi tempat kita, bagi pehak kita mengetatkan kawalan ini dari segi masaalah sama ada orang<sup>2</sup> perempuan yang hendak masuk sana ada-lah sa-benar-nya hendak melawat, atau hendak membuat pekerjaan yang lain.

Yang Berhormat dari Batu ada menyebutkan berkenaan dengan karangan buku tawarikh dharurat dan menyoal bila masa-nya buku ini akan di-keluarkan. Saya mendapat ma'lumat mengatakan buku ini sudah siap di-chetak dua minggu yang lepas dan sekarang ini sedang di-tapis oleh satu Jawatan-kuasa di-tubuhkan untuk menapis buku ini dan sa-lepas di-tapis dengan teliti-nya akan di-keluarkan.

Ahli Yang Berhormat dari Batu juga menyoal tentang jumlah wang \$9,800 di-bawah Pechahan-kepala 7, Kepala B. 28 untuk pembenaan tempat kedudukan Menteri Dalam Negeri. Ini yang sa-benar-nya ada-lah anggaran diberi untuk membena rumah Menteri Muda dan juga sa-tengah daripada wang ini untuk kedudukan kediaman Menteri Dalam Negeri, kalau sa-kira-nya dalam tahun 1969 ini di-lantek Menteri Dalam Negeri yang tetap, dan bayaran ini ada-lah mengikut bayaran yang di-tetapkan, di-adakan, di-luluskan di-bawah Undang<sup>2</sup> Assistant Ministers' Act, 1960 dan juga Undang<sup>2</sup> Ministers' Remuneration Ordinance, 1957.

Ahli Yang Berhormat dari Johor Bahru Timor ada membangkitkan masaalah tentang pemereksaan di-Causeway apabila pelawat<sup>2</sup> dari Singapura balek ka-Singapura bekerja di-Johor. Ini ada-lah dalam pemerhatian Pejabat Imigreshen dan Yang Berhormat juga menhadangkan supaya di-kemaskan lagi kawalan di-Selat Tebaru, dengan mengadakan alatan<sup>2</sup> yang lebeh<sup>2</sup> baik. Kawalan di-Selat Tebrau, menchehag penyeludupan ada-lah, Tuan Pengerusi, perkara atau pun tugas dalam jagaan Kastam, tetapi saya suka-lah memberi penjelasan bahawa sa-lama ini pihak Polis sendiri telah di-beri, di-adakan alat<sup>2</sup> kelengkapan seperti motor boat yang deras, yang laju, untuk mengatasi masaalah penyeludupan orang<sup>2</sup>, anasir<sup>2</sup>, daripada se-berang menyeberang ka-daerah Johor.

Ahli Yang Berhormat dari Kemaman, Trengganu, menyentoh perkara berkenaan dengan pengeluaran kad pengenalan dan menhadangkan supaya bayaran yang setimpal di-kenakan bagi kad pengenalan dan tambahan kad

pengenalan yang di-keluarkan kepada orang yang bukan warganegara. Tuan Pengerusi, pada masa ini bayaran ada di-kenakan bagi kad<sup>2</sup> pengenalan yang di-keluarkan ia-itu bagi kad merah dan hijau yang di-keluarkan kepada orang<sup>2</sup> yang bukan warganegara bayaran-nya ia-lah \$5 pada satu kad dan bagi kad biru yang di-keluarkan kepada orang<sup>2</sup> yang warganegara bayaran-nya ia-lah 50 sen sahaja pada satu kad. Mungkin pada masa hadapan kadar bayaran tersebut ini akan di-kaji sa-mula untuk di-naikkan atau di-lebehkan.

Ahli Yang Berhormat itu juga menyatakan ada terdapat kad pengenalan yang di-keluarkan kepada anak<sup>2</sup> angkat dalam mana perkataan anak angkat itu ada di-sebutkan di-dalam kad itu. Hal ini akan di-siasat, biasa-nya perkataan anak angkat itu tidak di-sebutkan di-dalam kad pengenalan yang di-keluarkan kepada sa-sorang anak angkat itu.

Jadi sekian-lah sahaja ulasan, penjelasan saya, Tuan Pengerusi. Terima kasih.

Masaalah di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Wang sa-banyak \$4,208,466 untuk Kepala B. 28, \$153,400,000 untuk Kepala B. 29, \$4,013,005 untuk Kepala B. 30, \$425,939 untuk Kepala B. 31 dan \$3,787,100 untuk Kepala B. 32 diperintah jadi sa-bahagian daripada Jadual.

*Kepala<sup>2</sup> B. 37 sa-hingga B. 47—*

**Menteri Muda Perdagangan dan Perusahaan (Tuan Abdul Taib bin Mahmud):** Tuan Pengerusi, dengan izin Tuan Pengerusi, saya mohon peruntukan berjumlah \$34,606,645 bagi Kementerian Ke'adilan serta 11 buah Jabatan di-bawah-nya ia-itu (B. 37 hingga B. 47) di-jadikan sa-bahagian daripada Jadual.

Kementerian ini asal-nya bertanggong-jawab atas 4 Jabatan sahaja: ia-itu Jabatan Kehakiman, Jabatan Peguam Negara, Jabatan Pemegang Amanah Raya dan Jabatan Pemegang Harta dan Pegawai Penerima. Berikutan dengan penyusunan sa-mula tugas<sup>2</sup> Menteri<sup>2</sup> Kabinet mulai daripada 1hb. April 1968, 7 buah Jabatan lagi

di-pindahkan ka-bawah Portfolio Kementerian Ke'adilan dan sekarang berjumlah 11 menjadi tanggung-jawab Kementerian Ke'adilan. Jabatan<sup>2</sup> yang terlibat dalam pemindahan ini ada-lah seperti berikut:

*Daripada Jabatan Perdana Menteri—*

1. Jabatan Perangkaan.
2. Jabatan Arkib Negara.
3. Jabatan Terjemah Persekutuan.

*Daripada Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri—*

4. Jabatan Kimia.
5. Jabatan Chetak Kerajaan.
6. Jabatan Penjara, dan

*Daripada Kementerian Pertahanan—*

7. Jabatan Pertahanan 'Awam.

Sekarang, dengan izin Tuan Pengerusi, saya ingin memberi penjelasan mengenai peruntukan satu<sup>2</sup>-nya.

*Kepala B. 37—*

Kepala B. 37 ada-lah berkenaan dengan ibu pejabat Kementerian Ke'adilan. Jumlah perbelanjaan bagi tahun 1969 di-bawah Kepala ini ia-lah \$284,126 berbanding dengan \$124,180 bagi tahun 1968. Tambahan sa-banyak \$159,946 ada-lah berbangkit daripada kemasokan gaji, elaun rumah dan elaun belanja hidup dan sa-bagai-nya untuk kakitangan<sup>2</sup> Jabatan Terjemah Persekutuan ka-dalam anggaran Kementerian ini di-bawah tajok gaji Butiran (18) hingga Butiran (26). Tambahan ini juga mengandongi kenaikan gaji tahunan biasa dan elaun belanja hidup kepada pegawai<sup>2</sup> dan kakitangan<sup>2</sup> di-Kementerian ini. Di-bawah Butiran (1) peruntukan sa-banyak \$36,000 ada-lah untuk gaji Menteri Ke'adilan. Pada tahun yang lalu, tanda peruntukan (token vote) sa-banyak \$10 sahaja disediakan di-bawah tajok ini, oleh sebab Menteri yang menyandang jawatan Menteri Hal Ehwal Tanah dan Galian, dan telah menerima gaji daripada Kementerian Hal Ehwal Tanah dan Galian.

Akibat daripada memperluaskan Kementerian ini, dua jawatan Penolong Setia-usaha telah di-ujudkan dan peruntukan sa-banyak \$18,180 ada-lah dikehendaki untuk membayar gaji mereka itu. Di-bawah Butiran (5), peruntukan sa-banyak \$9,840 ada-lah untuk gaji Setia-usaha Sulit kepada Menteri. Sunggoh pun bilangan<sup>2</sup> jawatan yang di-tunjokkan di-bawah Butiran (8), (9) dan (10) untuk tahun 1968 dan tahun 1969 ada-lah sa-rupa, peruntukan yang di-minta untuk tahun ini bagi tiga Butiran itu tadi ada-lah berlebeh dalam 1968, kerana jawatan<sup>2</sup> yang di-tunjuk itu di-wujudkan pada pertengahan tahun 1968 daripada Perbekalan Tambahan.

Di-bawah Butiran (13), tambahan peruntukan sa-banyak \$16,018 ada-lah untuk elaun rumah kepada kakitangan<sup>2</sup> di-Kementerian ini dan Jabatan Terjemah Persekutuan dan peruntukan sa-banyak \$16,200 di-bawah Butiran (15) ada-lah dikehendaki untuk membayar elaun kepada Setia-usaha Politik. Peruntukan sa-banyak \$1,800 di-bawah Butiran (16) ada-lah untuk gaji derebar Menteri dan peruntukan sa-banyak \$3,000 di-bawah Butiran (17) ada-lah elaun kera'ian untuk Menteri.

*Lain<sup>2</sup> Perbelanjaan, Berulang Tiap<sup>2</sup> Tahun—*

Di-bawah lain<sup>2</sup> Perbelanjaan Berulang Tiap<sup>2</sup> Tahun, jumlah perbelanjaan yang di-anggarkan untuk 1969 ia-lah \$53,609 ia-itu bertambah sa-banyak \$25,454 dari peruntukan bagi tahun 1968. Tambahan<sup>2</sup> yang saya suka menarek perhatian Ahli<sup>2</sup> Yang Berhormat ada-lah seperti berikut:

Pechahan-kepala (4)—Pengangkutan dan Perjalanan—\$16,250 ada-lah perlu kerana di-jangka Menteri akan melawat lebeh lagi banyak tempat di-seluruh Malaysia pada tahun ini.

Pechahan-kepala (7)—Peruntukan \$7,000 ia-lah untuk penyenggaraan tempat kediaman Menteri.

Di-bawah Perbelanjaan Khas, \$1,000 dikehendaki untuk membeli perkakas dan kelengkapan pejabat oleh kerana Kementerian ini telah di-perluaskan daripada 1hb April.

*Kepala B. 38—*

Kepala Bekalan 38 berjumlah \$6,011,928 ada-lah untuk Jabatan Kehakiman seluroh Malaysia. Di-Malaysia Barat peruntokan gaji sa-banyak \$267,919 di-peruntokkan bagi Mahkamah Persekutuan dan \$4,341,667 bagi Mahkamah Tinggi. Ini ada-lah menunjok jumlah tambahan sa-banyak \$85,453 daripada peruntokan bagi tahun 1968. Tambahan itu ada-lah untuk pemberian kenaikan gaji<sup>2</sup> tahunan biasa kepada pegawai<sup>2</sup> dan kakitangan<sup>2</sup> di-Mahkamah<sup>2</sup>. Di-bawah butiran (21), empat jawatan Magisteret telah di-tambah, dua daripada jawatan ini ia-lah di-pindah daripada butiran (19A) dan dua lagi di-ujud baharu. Di-samping itu satu jawatan Pembantu Undang<sup>2</sup> Kedua, di-butiran (7), satu jawatan Penolong Pendaftar untuk Mahkamah Tinggi Kuantan, di-butiran (23), dan empat jawatan Penghantar<sup>2</sup> Saman, di-butiran (46) (ii), telah juga di-tambahkan.

*Lain<sup>2</sup> Perbelanjaan, Berulang Tiap<sup>2</sup> Tahun—*

Di-bawah lain<sup>2</sup> Perbelanjaan Berulang Tiap<sup>2</sup> Tahun jumlah peruntokan sa-banyak \$630,655 di-anggarkan bagi tahun 1969, jika di-banding dengan \$597,655 bagi tahun 1968. Wang sa-banyak \$33,000, tambahan itu, Pechahan-kepala (4), Penyata Undang<sup>2</sup> dan Buku Undang<sup>2</sup> \$45,000 ada-lah untuk membekal dan menyelenggarakan Perpustakaan Undang<sup>2</sup> kapada Mahkamah<sup>2</sup> di-Malaysia Barat dan Malaysia Timor.

*Perbelanjaan Khas—*

Di-bawah Perbelanjaan Khas pula jumlah peruntokan sa-banyak \$18,500 sahaja di-minta jika, di-banding dengan \$40,500 untuk 1968. Perbelanjaan ini tidak memasoki belanja membeli kereta hakim<sup>2</sup> yang mungkin akan dilantekkan kerana di-luluskan sa-buah usul dalam persidangan kali ini tadi.

Dalam anggaran Mahkamah<sup>2</sup> Tinggi di-Malaysia Timor, peruntokan gaji sa-banyak \$363,737 ada-lah untuk Mahkamah Tinggi di-Sarawak dan \$205,950 untuk Mahkamah Tinggi di-Sabah. Di-bawah peruntokan gaji untuk kedua<sup>2</sup>

Mahkamah Tinggi ini ada-lah tertunjuk tambahan sa-banyak \$3,286 sahaja. Ini ada-lah di-sebabkan kenaikan gaji tahunan biasa dan elaun<sup>2</sup> kapada pegawai<sup>2</sup> dan kakitangan dan juga kerana satu jawatan Jurubahasa dan empat jawatan Kerani telah di-tambahkan kapada Mahkamah<sup>2</sup> itu.

*Kepala B. 39—*

Jumlah bekalan perbelanjaan bagi tahun 1969, di-bawah kepala ini, ia-lah \$1,741,934 berbanding dengan \$1,583,146 bagi tahun 1968. Ini ada-lah menunjokkan tambahan sa-banyak \$158,788. Di-bawah peruntokan gaji butiran (6), menunjokkan satu tambahan jawatan Tingkatan Tertinggi F ia-itu Timbalan Pesuruhjaya Penyemak Undang<sup>2</sup>. Di-bawah butiran (7) terdapat satu tambahan jawatan Tingkatan Tertinggi H ia-itu jawatan Peguam Kanan Persekutuan khas-nya untuk menjalankan tugas bagi Jabatan Hasil Dalam Negeri. Di-samping itu dua tambahan jawatan Peguam Persekutuan telah di-masokkan. Satu untuk Bahagian Penyelidikan dan satu lagi sa-bagai Timbalan Penda'awa Raya yang akan bertempat di-Pahang. Untuk bahagian Penyemak Undang<sup>2</sup>, tambahan kakitangan ia-lah: dengan butiran (15) sa-orang Pembantu Kedua Undang<sup>2</sup> Sementara, dengan butiran (19) sa-orang Jurutrengkas Tingkatan Biasa, dan dengan butiran (26) sa-orang Jurutaip.

*Lain<sup>2</sup> Perbelanjaan, Berulang Tiap<sup>2</sup> Tahun—*

Di-bawah Lain<sup>2</sup> Perbelanjaan Berulang Tiap<sup>2</sup> Tahun tambahan ada-lah seperti berikut:

Pentadbiran Pejabat—\$2,550 bagi menampung tambahan<sup>2</sup> bayaran bagi lampu, ayer kuasa-letrik dan talipon.

(2) Pengangkutan dan Perjalanan—\$2,500 bagi belanja<sup>2</sup> perjalanan Timbalan Penda'awa Raya yang bertempat di-Pahang dan

(3) Sa-bahagian belanja<sup>2</sup> Jabatan Peguam Negara bagi Sabah—\$530.00.



*Kepala B. 40—*

Sekarang saya beralah kepada Kepala Bekalan (40) ia-itu mengenai Jabatan Pemegang Amanah Raya, Pentadbir Pesaka dan Penyimpan Harta Musoh, yang telah di-peruntokkan wang berjumlah \$883,431. Saperti Ahli<sup>2</sup> Yang Berhormat sedia ma'alum, Jabatan ini telah pun berjalan di-atas dasar Pan-Malaysian basis semenjak tahun 1966. Dengan di-tubuhkan chawangan baharu<sup>2</sup> ini di-Perlis dan di-Negeri Sembilan maka genap 13 chawangan telah pun di-tubuhkan, ia-itu semua negeri sudah ada chawangan Jabatan ini.

Dalam anggaran jawatan Timbalan, dalam anggaran ini jawatan Timbalan Pemegang Amanah Raya butiran (2) dalam estimate sedang di-naikkan peringkat-nya daripada Tingkat Biasa kepada Tingkat Tertinggi H, dalam Perkhidmatan Perundangan dan Kehakiman.

Di-bawah tajok gaji, satu jawatan Akauntan telah di-ujud akibat daripada pemindahan satu jawatan Akauntan dari Jabatan Akauntan Negara. Ini di-jangka akan memperchepatkan pekerjaan di-dalam melaksanakan penanaman modal dan menjaga harta<sup>2</sup> pesaka yang berharga berjuta<sup>2</sup> ringgit. Saperti Yang Berhormat Ahli<sup>2</sup> sakalian ma'alum, wang<sup>2</sup> yang di-pegang oleh Pemegang Amanah Raya dalam pentadbiran-nya ada-lah di-jamin oleh Kerajaan dan dengan sebab itu ada-lah mustahak untuk mendapat sa-orang Akauntan.

Untuk memperlengkapkan Jabatan ini dengan kerja yang makin sa-hari semakin bertambah<sup>2</sup>, maka empat jawatan, satu Penyimpan Kira<sup>2</sup>, dua Kerani dan satu Jurutaip telah pun di-sediakan bagi tahun 1969. Satu Jawatan baru sa-bagai Pegawai Kuasa Wasiat telah juga di-sediakan bagi Negeri Sarawak dan Negeri Sabah.

Peruntokan di-bawah gaji ada-lah \$35,152 lebih daripada anggaran tahun 1968.

*Lain<sup>2</sup> Perbelanjaan, Berulang Tiap<sup>2</sup> Tahun—*

Di-bawah Lain<sup>2</sup> Perbelanjaan Berulang Tiap<sup>2</sup> Tahun, tambahan sa-banyak \$660.00 sahaja di-kehendaki bagi penchetakan dan alat-tulis yang di-kehendaki oleh chawangan<sup>2</sup> yang baharu di-tuboh itu.

*Perbelanjaan Khas—*

Di-bawah Perbelanjaan Khas, jumlah tambahan sa-banyak \$2,040 telah di-sediakan untuk perkakas dan kelengkapan bagi chawangan<sup>2</sup> pejabat baharu yang telah di-tuboh baharu<sup>2</sup> ini.

*Kepala B. 41—*

Kepala Bekalan (41), Jabatan Pegawai Pemegang Harta dan Pegawai Penerima . . . .

**Tuan Pengerusi:** Persidangan di-tempohkan sa-lama 15 minit.

*Persidangan di-tempohkan pada pukul 11.30.*

*Persidangan di-sambong sa-mula pada pukul 11.40 pagi.*

Majlis Meshuarat menjadi Jawatan-kuasa Perbekalan.

Dewan bersidang sa-bagai Jawatan-kuasa Perbekalan.

(Tuan Timbalan Yang di-Pertua *mempengerusikan Jawatan-kuasa Perbekalan*)

*Perbahathan di-sambong sa-mula.*

**Tuan Abdul Taib bin Mahmud:** Tuan Pengerusi, sekarang saya beralah kepada Kepala Bekalan 41 yang menunjukkan perbelanjaan sa-banyak \$494,649 bagi tahun ini. Pada tahun ini buat kali pertama-nya peruntokan untuk jawatan Penyimpan Kira<sup>2</sup> telah di-ujudkan. Sebab-nya ia-lah kerana banyak tambahan tugas mengutip hutang<sup>2</sup> menanam modal<sup>2</sup> dan membahagikan hutang<sup>2</sup> mengikut maksud undang<sup>2</sup> yang di-jalankan oleh Jabatan ini. Jumlah bilangan jawatan<sup>2</sup> bagi tahun 1969 ia-lah 76 berbanding dengan 71 dalam tahun 1968. Ini menyebabkan tambahan perbelanjaan di-bawah Gaji meningkat kepada \$41,234 lebih daripada peruntokan tahun 1968.

### *Lain<sup>2</sup> Perbelanjaan, Berulang Tiap<sup>2</sup> Tahun—*

Di-bawah lain<sup>2</sup> Perbelanjaan Berulang Tiap<sup>2</sup> Tahun, anggaran ada-lah bertambah sa-banyak \$9,085. Tambahan ini ada-lah khas-nya berkenaan dengan pentadbiran pejabat.

### *Perbelanjaan Khas—*

Di-bawah Perbelanjaan Khas, peruntukan sa-banyak \$5,135 ada-lah menunjukkan tambahan \$2,405 lebih daripada tahun 1968. Tambahan ini ada-lah untuk membeli perkakas dan kelengkapan pejabat bagi Jabatan Pegawai Pemegang Harta dan Pegawai Penerima di-Malaysia Barat dan di-Sarawak.

### *Kepala B. 42—*

Di-bawah Kepala B. 42 ini jumlah perbelanjaan bagi tahun 1969 ia-lah \$555,363 berbanding dengan \$410,100 bagi tahun 1968.

Saya suka hendak menyatakan disini ia-itu Akib Negara ia-lah sa-buah daripada jabatan yang di-pilih untuk menyediakan anggaran belanjawan mengikut "Programme Performance System" yang baru ini. Ini ada-lah sesuai bagi satu jabatan yang maseh lagi muda dan sedang berkembang.

Pada tahun ini perbelanjaan jabatan ini bertambah kapada sa-banyak \$555,363 dan menunjukkan tambahan sa-banyak \$145,236 apabila di-bandingkan dengan Anggaran tahun 1968. Kakitangan jabatan ini di-tambah dengan lantekan sa-orang Pegawai Perpustakaan, sa-orang Kerani, 2 orang Pembantu Arkib, sa-orang Kerani Perpustakaan, sa-orang Jurutaip, 2 orang Attendent Arkib, sa-orang Penjilid Buku dan sa-orang Pelayan Pejabat. Jabatan<sup>2</sup> Kerajaan telah pun di-ingatkan supaya mengkaji semua rekod<sup>2</sup> yang tidak di-pakai lagi untuk di-pindahkan kapada Arkib Negara Malaysia atau pun di-musnahkan. Ini menimbol tugas yang besar bagi Arkib Negara. Bilangan penerbitan yang di-terbitkan di-dalam negeri ini ada-lah semakin bertambah. Di-bawah Undang<sup>2</sup> Pemeliharaan Buku tahun 1966, 2 salinan tiap<sup>2</sup> penerbitan di-kehendaki di-hantar kapada Arkib Negara. Oleh sebab ini akan di-ujudkan pada tahun

hadapan "catalogue indok" bagi beberapa perpustakaan dan yang di-pilih akan di-adakan. Semua ini ada-lah untuk menyediakan penubuhan sa-buah ranchangan perpustakaan negara bagi Malaysia. Di-antara peruntukan sa-banyak \$89,230 ada tambahan di-bawah Pechahan-kepala 2, Pentadbiran Pejabat, untuk perbelanjaan bekalan ayer, talipon, kuasa letrik, penyelenggara alat penyejuk udara dan alat teknik, dan Pechahan-kepala (4), penyenggaraan Rekod, untuk pembelian barang<sup>2</sup> khas dan teknik bagi pemeliharaan Arkib Negara.

### *Perbelanjaan Khas—*

Di-bawah perbelanjaan khas \$20,000 di-minta untuk perkakas dan kelengkapan pejabat biasa dan \$74,000 ia-lah untuk rak-bergerak yang di-dapati lebih baik lagi di-pakai supaya dapat menjimatkan tempat<sup>2</sup>.

### *Kepala B. 43—*

Kepala Bekalan 43, Jabatan Perangkaan Malaysia. Anggaran peruntukan bagi jabatan ini pada tahun 1969 menunjukkan sa-banyak \$5,500,246 ia-itu \$782,946 lebih daripada tahun 1968. Di-bawah peruntukan<sup>2</sup> Gaji di-Malaysia Barat pada keselurohan-nya jawatan<sup>2</sup> dalam Jabatan Perangkaan bagi tahun 1969 berjumlah 23 jawatan. Empat jawatan dalam bahagian pertama, Bahagian I, akan di-tempatkan di-Ibu Pejabat bagi menampung kekurangan perangkawan<sup>2</sup> di-Bahagian Penyiasatan Kewangan Sharikat<sup>2</sup> Berhad, Bahagian Banchi Penduduk dan Perumahan, dan Bahagian Getah dan Bahagian Perkilangan Tahunan. Di-Sarawak satu jawatan Pegawai Perangkaan Bahagian II dan lima jawatan Penghitong Bahagian III ada-lah di-ujudkan bagi menjalankan kerja<sup>2</sup> penyiasatan baru yang akan di-laksanakan dalam tahun 1969 ini. Di-Sabah tidak ada tambahan jawatan.

### *Lain<sup>2</sup> Perbelanjaan, Berulang Tiap<sup>2</sup> Tahun—*

Di-bawah lain<sup>2</sup> Perbelanjaan Berulang Tiap<sup>2</sup> Tahun, tambahan sa-banyak \$93,282 ada-lah di-peruntukan di-bawah tajok bagi seluroh Malaysia. Di-antara tambahan<sup>2</sup> ini: (i) Pechahan-kepala 2, Butiran<sup>2</sup> (5) berjumlah

\$31,992 untuk menyelenggarakan misen kira<sup>2</sup> yang telah bertambah banyak di jabatan ini. (ii) Pechahan-kepala (4) bertambah sa-banyak \$10,000 untuk membeli alat tulis misen kira<sup>2</sup>. (iii) Pechahan-kepala 5 bertambah sa-banyak \$15,000 kerana lebeh banyak lagi perjalanan yang akan di-buat berkaitan dengan penyiasatan yang sedang di-jalankan dan juga berhubung dengan kerja permulaan banchi penduduk<sup>2</sup> dan banchi pertanian.

#### *Perbelanjaan Khas—*

Di-bawah Perbelanjaan Khas, saya suka menarek perhatian Ahli<sup>2</sup> Yang Berhormat kepada Pechahan-kepala 22, Penyiasatan<sup>2</sup> Perangkaan Khas. Pada tahun 1968 peruntokan berjumlah \$1 juta telah di-anggarkan bagi menjalankan penyiasatan perangkaan khas. Di-antara penyiasatan<sup>2</sup> yang telah di-jalankan termasuklah penyiasatan tanaman negara (National Crop Survey), penyiasatan menuai padi (padi crop cutting), penyiasatan penganggoran/ekonomi dan masyarakat (socio-economic survey), penyiasatan rangka kajian pemereksaan (sampling frame), penyiasatan perdagangan agehan (distribution trade survey) dan banchi perkilangan (census of manufacturers). Bagi tahun 1969 ini, tambahan peruntokan sa-banyak \$400,000 lagi yang menjadikan peruntokan tahun ini berjumlah \$1,400,000 ada-lah perlu untuk melanjutkan kerja<sup>2</sup> penyiasatan yang tersebut.

#### *Kepala B. 44—*

Kepala B. 44 jumlah peruntokan sa-banyak \$793, 582 ada-lah di-anggarkan untuk Jabatan Pertahanan 'Awam dalam tahun 1969. Jabatan Pertahanan 'Awam ada-lah bertanggung-jawab untuk melateh semua ahli<sup>2</sup> pertahanan 'awam, supaya mereka boleh memberi pertolongan chemas, menyelamatkan orang<sup>2</sup> chedera, membantu perkhidmatan bomba, memadam api dan membantu perkhidmatan kebajikan dalam perkara pemindahan orang<sup>2</sup> tidak berumah di-masa dzarurat. Peruntokan bagi gaji menunjukkan tambahan sa-banyak \$78,049 walau pun dua jawatan derebar telah di-kurangkan. Tambahan ini ia-lah di-sebabkan dengan

kenaikan gaji tahunan biasa kepada pegawai<sup>2</sup> dan kakitangan<sup>2</sup>.

#### *Lain<sup>2</sup> Perbelanjaan Berulang Tiap<sup>2</sup> Tahun—*

Lain<sup>2</sup> Perbelanjaan Berulang Tiap<sup>2</sup> Tahun telah di-kurangkan sa-banyak \$85,532; ini ada-lah di-sebabkan peruntokan di-bawah elaun latehan telah di-kurangkan kerana anggota<sup>2</sup>, Ahli sukarila pasukan pertahanan 'awam telah di-kurangkan mengikut keperluan pada tiap<sup>2</sup> satu chawangan pertahanan 'awam yang di-tubuhkan di-bandar<sup>2</sup> seluruh Malaysia.

#### *Perbelanjaan Khas—*

Peruntokan Perbelanjaan Khas beberapa Pechahan-kepala seperti perkakas dan kelengkapan pejabat, latehan, perkakas, gerakan, sewa dan memperbaiki bangunan, pakaian<sup>2</sup> seragam dan kelengkapan sekarang di-masokkan di-bawah lain<sup>2</sup> Perbelanjaan Berulang Tiap<sup>2</sup> Tahun kerana di-firkan sesuai. Peruntokan pada tahun ini seluruh-nya ada-lah kurang bagi jabatan ini.

#### *Kepala B. 45—*

Kepala Bekalan 45 anggaran belanja di-bawah Kepala ini dalam tahun 1969 ia-lah \$11,361,393 bagi Jabatan Penjara, menunjukkan tambahan sa-banyak \$393,599 daripada anggaran tahun 1968. Selain daripada kenaikan gaji biasa, tambahan sa-banyak \$59,705 yang di-tunjukkan di-bawah Pechahan kepala gaji juga di-nyatakan tambahan 67 jawatan baharu yang di-kehendaki untuk melengkapkan Jabatan ini untuk menjaga banduan<sup>2</sup> yang makin sa-hari sa-makin bertambah.

#### *Lain<sup>2</sup> Perbelanjaan Berulang Tiap<sup>2</sup> Tahun dan Perbelanjaan Khas—*

Di-bawah OCAR dan OCSE bertambah sa-banyak \$33,894 seperti disebutkan tadi jumlah banduan<sup>2</sup> akan meningkat tinggi lagi di-sebabkan keadaan negara kita. Wang tambahan mustahak di-sediakan bagi menyediakan latehan pekerjaan perusahaan, kemudahan masyarakat, sukan dan kemudahan pelajaran untuk semua banduan<sup>2</sup> sa-lain daripada memberi mereka makanan dan sa-lain daripada membeli kelengkapan yang tertentu bagi sa-tengah<sup>2</sup> penjara<sup>2</sup>.

*Kepala B. 46—*

Kepala Bekalan 46, Jabatan Penche-takan, jumlah perbelanjaan bagi tahun 1969 bagi di-bawah Kepala ini ialah \$5,699,403 berbanding dengan \$5,576,126 bagi tahun 1968. Di-bawah peruntokan Gaji sa-banyak \$3,374,573 ada-lah di-anggarkan. Ini menunjukkan tambahan sa-banyak \$84,827, di-sebabkan oleh kenaikan gaji dan elaun pegawai<sup>2</sup> dan kakitangan di-Pejabat Che-tak Kerajaan dan juga tambahan ka-pada satu jawatan Penjaga Waktu di-butir 29.

Sa-orang lagi Penjaga Waktu akan memberi kawalan yang sa-chukup<sup>2</sup>-nya untuk menjaga record masa keluar masuk bekerja bagi semua kakitangan jabatan ini.

*Lain<sup>2</sup> Perbelanjaan Berulang Tiap<sup>2</sup> Tahun—*

Di-bawah Lain<sup>2</sup> Perbelanjaan Berulang Tiap<sup>2</sup> Tahun, tambahan \$4,675 hanya merupakan tambahan 25% daripada peruntokan yang di-beri dalam tahun 1968. Ini ada-lah sangat ringan. Satu daripada perkara yang menyebabkan tambahan itu ia-lah butiran 2 (9) bertajok Komishen Jualan Penerbitan sa-banyak \$7,000 yang di-sedia untuk komishen kepada 19 wakil<sup>2</sup> penjual penerbitan Kerajaan di-seluruh Malay-sia Barat dan di-Singapura. Tetapi per-untokan dalam Pechahan-kepala lain mithal-nya Kepala 2 (6), Bayaran Pos sa-banyak \$2,000 di-bawah Pechahan-kepala 3—Pekerja<sup>2</sup> Perusahaan dan Buroh Kasar sa-banyak \$1,875 dan di-bawah Pechahan-kepala 7—Pengang-kutan sa-banyak \$4,000 telah pun di-kurangkan.

Di-bawah peruntokan Gaji di-Sara-wak bagi Perchetakan Kerajaan, tam-bahan sa-banyak \$10,267 ada-lah di-sebabkan oleh pemberian kenaikan gaji<sup>2</sup> tahunan biasa dan elaun<sup>2</sup> kepada pegawai dan kakitangan<sup>2</sup>.

Di-bawah Lain<sup>2</sup> Perbelanjaan Berulang Tiap<sup>2</sup> Tahun ada di-tunjokkan tambahan sa-banyak \$1,000 sahaja kerana kenaikan Perbelanjaan Ongkos (operating expenses).

Peruntokan sa-banyak \$400 di-bawah perbelanjaan khas ia-lah untuk mem-beli mesin rumput.

*Kepala Bekalan 47—*

Akhir-nya, Tuan Pengerusi, saya ingin menjelaskan Bekalan 47 yang berjumlah \$1,280,590 bagi Jabatan Kimia. Peruntokan bagi tahun ini menunjukkan tambahan sa-banyak \$89,423.

Anggaran Jabatan Kimia di-Malaysia Barat yang terdiri daripada ma'amal<sup>2</sup> di-Petaling Jaya, Pulau Pinang, Kuala Trengganu dan Johor Bahru menun-jokkan tambahan sa-banyak \$58,650 daripada tahun 1968. Tambahan di-bawah peruntokan Gaji ada-lah seperti berikut:

Butiran 3—Satu tambahan dalam jawatan<sup>2</sup> Ahli Kimia Kanan ada-lah perlu untuk bahagian perusa-haan yang menjalankan kerja rumit dan luar biasa untuk Jabatan Kastam, Kementerian Pertahanan, Jabatan Kerja Raya dan lain<sup>2</sup>. Sa-orang pegawai yang berpeng-alaman dan berbakat akan di-lantek.

*Butiran<sup>2</sup> (4), (7), (10) (ii), (16), (18), (19) (iv) dan (20)—*

menunjukkan tambahan kakitangan<sup>2</sup> yang di-perlukan untuk bertugas di-ma'amal chawangan baharu di-Johor Bahru. Ma'amal ini akan siap dan mula menjalankan kerja-nya pada akhir tahun 1969. Perun-tokan bagi kebanyakan perkara<sup>2</sup> yang tersebut ia-lah hanya untuk tempoh 4 bulan sahaja.

*Lain<sup>2</sup> Perbelanjaan Berulang Tiap<sup>2</sup> Tahun—*

Tambahan di-bawah tajok Lain<sup>2</sup> Perbelanjaan Berulang Tiap<sup>2</sup> Tahun ada-lah seperti berikut:

Pechahan-kepala 3—Peruntokan Ba-han<sup>2</sup> Kimia dan Radas telah di-tambahkan sa-sabanyak \$6,000. Ini ada-lah di-kehendaki untuk membeli bahan<sup>2</sup> kimia dan alat untuk ma'amal chawangan baharu di-Johor Bahru.

Pechahan-kepala 6—Perbelanjaan di-bawah butiran ini pada masa dahulu-nya telah di-tunjokkan di-bawah beberapa butiran seperti pentadbiran, pengangkutan dan

perjalanan dan sa-bagai-nya. Dalam anggaran tahun ini perbelanjaan seperti ini telah di-tunjokkan sa-bagai satu butiran baharu dan begitu juga tambahan berkaitan.

#### *Perbelanjaan Khas—*

Di-bawah tajok ini peruntukan sa-banyak \$38,870 di-minta untuk membeli alat<sup>2</sup> sains. Alat<sup>2</sup> ini di-kehendaki untuk meluaskan lagi bidang kerja yang di-jalankan oleh Jabatan Kimia mengganti alat<sup>2</sup> yang sudah lama dan tidak boleh di-gunakan lagi dan untuk merengankan beban kerja yang semakin bertambah.

Di-Malaysia Timor Jabatan ini mempunyai hanya ma'amal di-Kuching. Tidak ada tambahan di-bawah peruntukan Gaji di-Kuching sa-lain daripada kenaikan gaji biasa.

Di-bawah Lain<sup>2</sup> Perbelanjaan Berulang Tiap<sup>2</sup> Tahun—

Pechahan-kepala 12—(Peruntukan bagi Pengangkutan Perjalanan) menunjukkan tambahan sa-banyak \$3,250. Wang ini ada-lah di-kehendaki untuk perbelanjaan melatehkan pembantu ma'amal dari Malaysia Timor di-Malaysia Barat ini.

#### *Perbelanjaan Khas—*

Di-bawah Perbelanjaan Khas, Pechahan-kepala 14, (peruntukan sa-banyak \$7,750) ada-lah untuk membeli sa-buah kenderaan Jabatan yang akan di-gunakan mengambil chontoh ayer dan menghantar peti<sup>2</sup> chontoh ayer.

Tuan Pengerusi, sa-belum saya menutup ucapan saya, saya suka mengambil kesempatan menyatakan di-sini bahawa bagi keseluruhannya, Kementerian Ke'adilan ada-lah berjalan dengan baik sungguh pun menghadapi kekurangan pegawai<sup>2</sup> dan perkakas<sup>2</sup> yang patut di-adakan atau di-tambahkan. Tetapi, oleh kerana memandang kepada kekurangan kewangan negeri kita masa ini, maka dasar kemajuan chara beransor<sup>2</sup> mengikut keutamaan telah di-anggapkan. Di-samping itu beberapa susunan sa-mula dan perubahan telah dan sedang di-laksanakan untuk memperkemaskan lagi perjalanan Jabatan<sup>2</sup> dalam Kementerian ini

terutama sa-kali dalam Jabatan Kehakiman untuk memenohi tujuan Kerajaan dan harapan ra'ayat supaya ke'adilan berjalan serata-nya.

**Tuan Haji Aziz bin Ishak (Muar Dalam):** Tuan Pengerusi, saya hanya hendak berchakap atas satu dua perkara sahaja di-dalam Kementerian Ke'adilan ini, ia-itu di-bawah Kepala B. 37 atau pun B. 38 dan juga di-bawah Kepala B. 45. Satu daripada perkaranya ia-lah mengenai dengan perbicharaan di-mahkamah<sup>2</sup> kita. Apa yang selalu kita mendapati bahawa manakala perbicharaan hendak di-jalankan bagi satu<sup>2</sup> kes, ada kita dapati kadang<sup>2</sup> sahingga begitu lama, ada sa-tengah<sup>2</sup>-nya sampai bertahun<sup>2</sup> lama-nya baharu-lah kes<sup>2</sup> itu di-bicharakan, atau pun kes<sup>2</sup> itu selesai di-bicharakan. Dengan sebab<sup>2</sup> ini kebanyakan ra'ayat bersungut kerana kelewatan perbicharaan itu dan dengan sebab menunggu hari perbicharaan itu walau pun kes<sup>2</sup> itu satu kes yang kecil, kadang<sup>2</sup> ini menjadikan kegendalaan orang ramai hendak meneruskan kerja sara hidup-nya, atau pun terpaksa berulang alek ka-tempat perbicharaan dengan menggunakan perbelanjaan yang banyak. Dengan sebab<sup>2</sup> itu, Tuan Pengerusi, saya berharap supaya Kementerian ini menyemak sa-mula supaya dapat memikirkan chara mana untuk mengatasi keadaan ini, atau pun di-buat satu peraturan yang baharu yang sesuai supaya tiap<sup>2</sup> sa-suatu kes itu dapat di-selesaikan dengan sa-berapa segera yang boleh.

Berkenaan dengan hukuman<sup>2</sup> pula, Tuan Pengerusi, saya tidak-lah berapa puas hati atas hukuman<sup>2</sup> yang telah di-kenakan kepada mereka<sup>2</sup> terutama sa-kali di-dalam kes<sup>2</sup> yang besar<sup>2</sup> seperti rompak samun dengan bersenjata. Hukuman yang di-jatuhkan kepada mereka itu sa-telah di-dapati salah, nampak-nya, sangat-lah ringan, umpama-nya ada kadang<sup>2</sup> satu<sup>2</sup> kes yang besar mereka hanya di-kenakan sa-tahun atau pun dua tahun jel sahaja, dan ini tidak-lah menakutkan mereka itu dan ia akan berani membuat-nya lagi pada masa<sup>2</sup> yang ka-hadapan.

Saya menchadangkan supaya Kerajaan mengkaji sa-mula akan chara<sup>2</sup>

hukuman<sup>2</sup> yang akan di-kenakan kepada penjahat<sup>2</sup> itu dan hukuman sebat dengan rotan hendak-lah di-mestikan kepada mereka itu yang bersalah. Penjara tidak kurang dari lima tahun dengan tidak di-benarkan membayar denda hendak-lah di-adakan dan juga jika di-dapati mereka itu bukan ra'ayat negeri kita ini, maka hukuman buang negeri hendak-lah di-kenakan kepada mereka itu. Dengan hukuman yang sa-berat<sup>2</sup>-nya di-jatuhkan kepada mereka itu yang di-dapati bersalah, maka ini jua menjadi satu jalan supaya kes<sup>2</sup> rompak samun ini berkurangan di-dalam negeri kita.

Satu perkara lagi, Tuan Pengerusi, saya berchakap berkenaan dengan Jabatan Penjara. Sa-bagaimana kita semua ketahu<sup>1</sup> bahawa di-dalam negara kita ini sa-kurang<sup>2</sup>-nya ada sa-buah penjara bagi orang<sup>2</sup> salah yang di-hukum penjara pada tiap<sup>2</sup> sa-buah Negeri. Kedudukan penjara pada ke-biasaan-nya sejak dari zaman penjajah dahulu di-letakkan di-dalam kawasan bandaran bagaimana yang kita dapat lihat sekarang ini di-Pudu di-Kuala Lumpur, di-Johor Bahru, di-Pulau Pinang dan di-tempat<sup>2</sup> yang lain. Sesuai dengan kedudukan negara kita yang telah merdeka ini, Tuan Pengerusi, terutama sa-kali untuk menjaga ke-chantekan bandar<sup>2</sup>, saya chadangkan supaya penjara<sup>2</sup> yang dudok di-dalam kawasan<sup>2</sup> bandar hendak-lah di-chari tanah<sup>2</sup> yang sesuai di-luar<sup>2</sup> bandar untuk di-tempatkan penjara<sup>2</sup> itu.

Saya menchadangkan jua pada masa<sup>2</sup> yang akan datang penjara ini jangan-lah di-buat pada tiap<sup>2</sup> Negeri, tetapi memada<sup>1</sup>-lah umpama-nya di-Malaysia Barat ini di-adakan sa-buah, atau pun dua buah penjara sahaja dan orang<sup>2</sup> salah itu hendak-lah di-centralisekan.

Berkenaan dengan Penjara Pudu, Kuala Lumpur, pernah kita di-beritahu bahawa Kerajaan telah pun menyedia-kan tempat untuk hendak mengalehkan Penjara Pudu ini kepada satu tempat yang lain, tetapi sa-hingga hari ini kita maseh datapi lagi Penjara Pudu ini maseh di-gunakan dan bila-kah masa-nya Kerajaan dapat mengalehkan pen-jara itu. Saya harap Kerajaan supaya dapat sa-daya upaya memperchepatkan

lagi usaha<sup>2</sup>-nya mengalehkan Penjara Pudu sa-bagaimana yang di-ranchang-kan itu dan dengan jalan yang demikian kedudukan bandar Kuala Lumpur ini akan dapat kelapangan dan kechan-tekan. Begitu jua, Tuan Pengerusi, mana<sup>2</sup> di-dapati penjara<sup>2</sup> yang tidak di-gunakan lagi hendak-lah di-hapus-kan, atau pun di-robohkan.

**Tuan Mohd. Zahir bin Haji Ismail (Sungai Patani):** Tuan Pengerusi, saya hendak berchup di-bawah Kepala B. 38, muka 433. Saya biasa berchup di-dalam Dewan ini tentang kelam-batan mahkamah<sup>2</sup> dalam negara kita untuk membicharakan kes<sup>2</sup>, istimewa-nya kes civil di-dalam Mahkamah Tinggi. Saya sangat<sup>2</sup>-lah menyokong di-atas ucapan saudara saya tadi. Ka-semua kes<sup>2</sup> civil yang bernilai lebeh daripada \$2,000 di-bicharakan di-dalam Mahkamah Tinggi.

Sa-lain daripada itu, Tuan Pengerusi, Mahkamah Tinggi juga bertanggung-jawab di-dalam perkara<sup>2</sup> yang lain<sup>2</sup> yang banyak saperti *bankruptcy*, pembahagian harta pusaka, cherai dan jagaan anak<sup>2</sup> orang yang bukan Islam, appeal daripada Mahkamah<sup>2</sup> Majisteret, atau Mahkamah Sessions dan lain<sup>2</sup> lagi tugas yang di-tetapkan oleh undang<sup>2</sup>. Jikalau sistem kita ini diteruskan juga, maka saya khuatir Mahkamah<sup>2</sup> Tinggi tidak akan dapat melayan kes<sup>2</sup> yang bertambah<sup>2</sup> banyak, walau pun Hakim<sup>2</sup> telah pun diperbanyakkan mengikut undang<sup>2</sup> yang baharu<sup>2</sup> di-luluskan oleh Dewan ini.

Pada fikiran saya tambahan bilangan Hakim itu tidak-lah memada<sup>1</sup>. Saya bukan-nya hendak mengatak<sup>1</sup> bahawa Hakim<sup>2</sup> kita tidak berkebolehan, bahkan sa-balek-nya mereka ada-lah orang<sup>2</sup> yang chekap dan telah ber-khidmat dengan chemerlang-nya di-dalam negara kita. Sekarang negara kita boleh di-katakan mempunya<sup>1</sup> satu sistem ke'adilan yang terbaik di-dalam dunia sa-belah sini.

Faktor yang membanyakkan bilangan kes civil di-dalam Mahkamah Tinggi itu ia-lah terutama-nya kerana harga wang pada masa ini telah pun turun. Pada masa dahulu \$2,000 ada-lah harga-nya banyak. Tetapi pada masa sekarang tidak begitu banyak lagi.

Tanah di-**pekan**<sup>2</sup> sekarang di-kira kaki persegi akan harga-nya dan dahulu-nya di-kira ekar atau relong. Sewa rumah dahulu di-katakan banyak yang kurang daripada \$100 tetapi pada masa sekarang boleh di-katakan banyak yang lebeh daripada \$100 pada tiap<sup>2</sup> bulan dan apa<sup>2</sup> perbalahan yang bersangkutan dengan sewa menyewa yang lebeh daripada \$1,200 pada sa-tahun maka kes itu akan pergi di-Mahkamah Tinggi. Oleh sebab itu-lah maka Mahkamah<sup>2</sup> Tinggi telah banyak bertambah<sup>2</sup> kes-nya yang ta' dapat di-bicarakan di-dalam masa yang di-kemukakan pada Mahkamah itu.

Tuan Pengerusi, dalam perkara ini kita telah biasa mendengar Tuan Lord President telah menchadangkan supaya kuasa Mahkamah Tengah dan Mahkamah Sessions, di-perbesarkan. Saya sangat<sup>2</sup> bersetuju di-atas chadangan ini dan kita suka mendengar apa-kah sikap Kementerian di-dalam soal ini. Saya suka juga mengemukakan tambah kuasa<sup>2</sup> Majisteret pun di-tambah juga dan bilangan<sup>2</sup> President<sup>2</sup> Sessions Court di-tambah beberapa banyak lagi. Kita berharap Kementerian jangan-lah ber-lengah<sup>2</sup> daripada mengambil tindakan di-dalam perkara ini dengan kerana pada fikiran saya ini ada-lah perkara yang sangat<sup>2</sup> penting.

Tuan Pengerusi, saya suka juga hendak menyentuh B. 40—Pemegang Amanah Raya, Pentadbir Pesaka dan Penyimpan Harta Musoh. Saya fikir Jabatan ini sangat<sup>2</sup>-lah mustahak. Jabatan ini boleh dan telah berkhidmat dengan banyak kepada ra'ayat, istimewa di-Bahagian Pentadbir Pesaka. Pentadbir Pesaka telah pun menolong orang<sup>2</sup> luar bandar dengan mudah dan murah untuk menyelesaikan pergaduhan<sup>2</sup> di-antara warith<sup>2</sup> dengan kerana orang<sup>2</sup> luar bandar itu mempunyai keperchayaan kepada Jabatan ini dengan kerana Jabatan ini ada-lah Jabatan Kerajaan. Oleh itu saya harapkan moga<sup>2</sup> Kerajaan membesarkan Jabatan ini dengan kerana pada fikiran saya pegawai<sup>2</sup> di-dalam Jabatan ini pada masa sekarang ini sangat-lah kurang.

Di-Alor Star, umpama-nya, Jabatan ini hanya menumpang di-bangunan

Mahkamah Tinggi dan sangat kecil bilangan kerani<sup>2</sup>-nya. Sa-balek-nya kerja<sup>2</sup> mereka itu sangat<sup>2</sup>-lah banyak.

Tuan Pengerusi, saya suka hendak menegaskan bagaimana mustahak-nya harta pesaka di-selesaikan dengan sa-berapa segera sa-lepas kematian si-mati. Sebab<sup>2</sup>-nya ia-lah:

- (a) Kerajaan akan mendapat chukai kematian dengan segera.
- (b) Tanah itu akan boleh di-buka atau di-develop sa-telah kuasa itu telah selesai di-uruskan umpama tanah<sup>2</sup> kebun getah yang belum di-tanam sa-mula. Ini ada-lah sangat<sup>2</sup> mustahak daripada segi pembangunan negara.
- (c) Supaya warith<sup>2</sup> itu jangan bergaduh sa-sama sendiri dan ini sangat<sup>2</sup> mustahak untuk mengadakan satu masharakat yang bersefahaman dan tegoh dan dengan itu membolehkan kerjasama di-antara orang<sup>2</sup> luar bandar terutama-nya di-antara warith<sup>2</sup> dan yang demikian membuka jalan untuk mereka membuat pakatan bergotong royong di-dalam perniagaan melalui sharikat<sup>2</sup> kerjasama umpama-nya.
- (d) Membolehkan tanah<sup>2</sup> itu di-perniagakan sama ada di-jual, di-pajak atau di-gadai. Tanah<sup>2</sup> itu tidak boleh di-perbuat demikian jika maseh di-dalam kuasa.

Tuan Pengerusi, sa-tahu saya tanah<sup>2</sup> pesaka yang belum di-selesaikan lagi di-luar<sup>2</sup> bandar ada-lah maseh banyak. Ini ada-lah sangat<sup>2</sup> merugikan bukan sahaja kepada negara bahkan kepada penduduk<sup>2</sup> di-luar bandar itu. Oleh itu saya suka mengshorkan supaya kuasa Jabatan ini di-perluaskan dan akan memulakan kerja<sup>2</sup> membuat kuasa bagi harta<sup>2</sup> si-mati yang mana warith<sup>2</sup> si-mati itu tidak dapat memulakan kerja<sup>2</sup> membuat kuasa dalam masa 6 bulan sa-lepas mati si-mati itu.

Sekian-lah, Tuan Pengerusi, terima kaseh.

**Dato' Dr Haji Megat Khas (Kuala Kangsar):** Tuan Pengerusi, saya juga ingin mengambil bahagian sedikit di-dalam bekalan yang telah di-minta oleh

Menteri Ke'adilan di-dalam Dewan ini yang berjumlah \$34,606,645; dan di-samping itu saya juga suka hendak memberi sedikit pandangan sungguh pun sahabat<sup>2</sup> saya telah memberi pandangan yang sa-rupa. Tatkala menemu-mukakan Perbekalan ini Menteri Ke'adilan telah pun menyatakan ia-itu pada keseluruhan-nya perjalanan Kementerian ini ada-lah baik sungguh pun kerumitan yang di-lalui-nya, yang maseh ada, saperti kekurangan pegawai<sup>2</sup>, kekurangan Rumah Mahkamah dan juga Hakim<sup>2</sup>, kakitangan dan alat perkakas maseh ada dengan banyak-nya, tetapi saya berasa ia-itu perkara yang sa-macam ini hendak-lah di-segerakan macham mana yang telah di-sebutkan oleh saudara saya tadi daripada Kedah kerana kepentingan-nya sangat-lah besar daripada segi ra'ayat. Saya bersetuju sangat-lah di-dalam Perbekalan 40 mithalan-nya berkenaan dengan pemberian harta pesaka, kadang<sup>2</sup> sampai 3 tapis sudah mati satu tapis, dua tapis, tiga tapis, belum lagi selesai kira bichara harta pesaka. Jadi susah-lah banyak kapada ra'ayat, kerana apabila di-selesaikan barang yang besar sudah menjadi kechil, barang yang senang sudah menjadi susah.

Berkenaan dengan Perbekalan 45—Penjara. Sunggoh pun saya bersetuju ia-itu di-adakan tempat atau pun tapak penjara<sup>2</sup> itu luar daripada kawasan<sup>2</sup> bandar kerana kita hendakkan bandar kita di-dalam Malaysia ini ia-lah memberi pandangan yang chantek dan molek tetapi kebanyakan daripada penjara<sup>2</sup> kita ini yang ada sekarang ini boleh di-katakan di-pesakai daripada orang<sup>2</sup> yang telah menjajah kita dahulu dan sa-tengah<sup>2</sup> daripada penjara<sup>2</sup> ini sa-macam yang saya telah sendiri telah melawat di-Sabah dengan melihat penjara di-Kota Kinabalu, mithal-nya, sangat-lah menyedehkan hati kerana di-situ nampak-nya manusia tidak dilayan sa-bagai manusia bahkan sa-bagai binatang dengan tidak ada apa<sup>2</sup> kemudahan. Walau pun pandangan pada zaman yang akhir ini, ia-itu penjara itu di-gunakan sa-bagai satu tempat memperbaiki akhlak orang yang telah membuat salah. Jadi, dengan ini saya berasa kemudahan<sup>2</sup> yang lebih

banyak macham yang di-adakan di-dalam Malaysia Barat ini, hendak-lah di-adakan juga di-Malaysia Timor.

Perkara<sup>2</sup> yang lain itu, rasa saya tidak-lah payah di-binchangkan kerana perkara<sup>2</sup> yang berkenaan dengan criminal atau pun jenayah telah pun di-sebutkan tadi, ia-itu perompak<sup>2</sup> yang telah dapat di-tangkap dan telah di-hukum patut di-sebat dengan rotan kerana Menteri Ke'adilan sendiri pun telah membawa pada masa yang lalu pindaan di-dalam Undang<sup>2</sup> yang membolehkan penyebatan dengan rotan itu masa yang lalu. Tetapi, ada-kah tidak hukuman di-sebat dengan rotan itu di-jalankan maseh lagi Ahli<sup>2</sup> Yang Berhormat di-dalam Dewan ini belum tahu, kerana kesan-nya belum lagi ada. Perompak<sup>2</sup> berjalan juga macham dahulu, barangkali lebih banyak daripada dahulu, apabila hari besar orang Tiong-hua ini hendak datang dan kerana mereka itu hendak memakai wang yang boleh di-rompak daripada orang lain.

Sekian sahaja, Tuan Pengerusi, dan saya mengucapkan terima kaseh dan saya suka sa-penoh<sup>2</sup>-nya menyokong permintaan belanjawan yang telah di-kemukakan itu walau sa-kali pun ada terlebih banyak daripada belanjawan yang di-beri kapada tahun<sup>2</sup> yang lalu.

**Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah (Bachok):** Tuan Pengerusi, dengan ringkas-nya saya turut berchakap di-bawah Kementerian Ke'adilan. Pertama sa-kali, Tuan Pengerusi, saya tidak bersetuju di-masokkan beberapa department<sup>2</sup> yang baharu ka-dalam Kementerian ini—yang pertama-nya ia-lah Arkib Negara, ia-itu National Archives, yang kedua, Prisons Department, dan yang ketiga Civil Defence Department. Ketiga<sup>2</sup> ini saya tidak bersetuju di-masokkan ka-dalam Kementerian ini, alasan<sup>2</sup>-nya akan saya berikan.

Perkara yang menarek perhatian sa-kali, Tuan Pengerusi, ia-lah di-dalam tugas Kementerian ini; yang pertama sa-kali ia-lah menjadi badan perhubungan atau co-ordinate supaya undang<sup>2</sup> dapat di-jalankan di-seluruh negeri ini, tetapi yang menjadi agak



pelek sedikit, ia-itu Kementerian ini, nampak-nya, bertanggung-jawab menjalankan polisi Kerajaan Pusat kepada department<sup>2</sup> yang di-bawah-nya—kita boleh refer muka 167 Command Paper No. 4; dan juga polisi Federal ini sa-lain daripada di-dalam Kementerian-nya sendiri di-jalankan kepada Kementerian<sup>2</sup> yang lain di-mana boleh, dan juga di-Negeri<sup>2</sup> (States), tidak ada reciprocal-nya, arti-nya tanggung-jawab Kementerian ini daripada State kepada Federal, arti-nya polisi Federal di-jalankan kepada State yang polisi State tidak menjadi tanggung-jawab Kementerian Ke'adilan, sedang di-dalam urusan<sup>2</sup> yang berchorak undang<sup>2</sup> di-dalam State pun ada mahkamah<sup>2</sup>, terutama Mahkamah<sup>2</sup> Shari'ah. Ini, Tuan Pengerusi, kalau sa-mata<sup>2</sup> kita menyerah kepada legal proceedings sa-mata<sup>2</sup>, chakap perentah mahkamah dengan tidak ada champor-tangan dari segi Kementerian ini, dari segi undang<sup>2</sup>-nya, saya rasa ini-lah satu perkara yang membantutkan kemajuan kita di-dalam undang<sup>2</sup> yang bukan Undang<sup>2</sup> Federal. Tuan Pengerusi, saya kata bagini meskipun urusan ugama atau pun Mahkamah Shari'ah itu terpulang kepada State bukan kepada Federal, yang saya hendak sebut ini bukan hak atau pun bukan kedudukan mahkamah itu, tetapi tanggung-jawab melaksanakan ke'adilan dalam satu<sup>2</sup> mahkamah sama ada mahkamah itu direct di-bawah Federal atau pun melalui State. Ini, Tuan Pengerusi, saya nampak tidak ada di-sini, tendency-nya pun tidak ada, tidak ada niat hendak menchari ke-baikkan di-situ. Elok sangat-lah kita pada tahun ini mempunyai sa-orang Menteri baharu, Menteri Ke'adilan, supaya perkara<sup>2</sup> ini dapat di-perhati dan apa salah-nya kalau kita chadangkan Menteri yang muda<sup>2</sup> ini menjadi Menteri dalam jawatan yang penoh ini. Saya suka-lah Menteri Muda Perdagangan ini di-pindahkan kepada Kementerian itu.

Yang kedua, Tuan Pengerusi, saya mengatakan saya kurang bersetuju berkenaan dengan Arkib Negara ini di-masokkan ka-dalam Kementerian ini oleh kerana Arkib Negara ini, nampak-nya, di-dalam peruntokan ini ada hubungan-nya dengan Muzium Negara.

Kita membuat peruntokan \$2,500,000 untok menchari tanah dan sa-bagai-nya dan tempat itu akan di-kongsi oleh Muzium Negara. Saya rasa perkara ini patut-lah di-kembalikan balek kepada Kementerian yang berkenaan dahulu supaya kerja<sup>2</sup>-nya itu lebeh dekat dan lebeh hampir. Ini ternyata dalam muka surat 169, butir<sup>2</sup> (iii), di-dalam Command Paper No. 4. Tuan Pengerusi, meski pun rekod<sup>2</sup> lama dalam perkhidmatan kita ini patut di-adakan di-bawah Kementerian Ke'adilan akan tetapi untok menyimpan rekod<sup>2</sup> yang masa-nya sudah lama patut-lah di-bawa kepada Muzium, mithal-nya, ada stationery yang validity-nya tiga tahun, ada yang sa-puloh tahun, ada yang sa-tengah itu lima tahun. Jadi, dokumen<sup>2</sup> atau rekod<sup>2</sup> yang dapat di-gunakan dalam mahkamah itu sahaja di-simpan di-bawah Kementerian Ke'adilan, yang lain itu di-bawa-lah ka-dalam Muzium, sebab yang kita simpan itu mustahak-nya kita hendak meng-ulang-kaji watak negara kita pada satu masa ka-satu masa. Ada pun hendak menggunakan dokumen ini ka-dalam urusan<sup>2</sup> *legal proceedings* tentu-lah tidak begitu banyak dan sebab itu saya tidak bersetuju di-masokkan department ini ka-dalam Kementerian Justice; chuba-lah, Tuan Pengerusi, pada tahun depan, kalau Kerajaan masok akan kita lihat masaalah<sup>2</sup> dan problem.

Yang agak menggelikan hati sedikit, Tuan Pengerusi, muka 168, di-bawah Lain<sup>2</sup> Perbelanjaan Pelaksanaan, ia-itu Other Operating Expenses, muka 168 perkara (V), Transport and Travelling: pada tahun 1968 di-luluskan \$4,054, pada tahun ini anggaran \$16,250. Penerangan yang di-beri oleh Kerajaan ia-lah di-jangka Menteri yang di-jangka hendak di-lantek ini—dua kali jangka—di-jangka bahawa Menteri yang di-jangka akan di-lantek pada tahun 1969, ini di-jangka akan membuat lawatan banyak. Saya nampak tidak lain, ini hendak di-gunakan masa pilehanraya, duit ini. Jadi dekat dengan pilehanraya, dia naik empat kali ganda. Saya tidak fikir satu Menteri begitu punya *active* daripada satu tahun ka-satu tahun, empat kali ganda lawatan-nya. Itu tidak dapat di-terima oleh

otak. Ada pun hendak sa-kali ganda, mithal-nya, dahulu lapan ribu, sekarang 16 ribu, atau dahulu empat ribu sekarang lapan ribu, itu sudah 100% naiknya; ini empat kali ganda, menimbulkan tanda-tanya tidak ada lain ini, Tuan Pengerusi, ia-lah saya menudoh kalau Kerajaan tidak buat pun, saya boleh menudoh ini barangkali hendak digunakan untuk pilehanraya, dan saya akan tanya di-dalam Parlimen besok, lepas pilehanraya ini, sa-banyak mana duit di-belanjakan dan Menteri ini pergi ka-mana. Kita dapati jawapannya tempat<sup>2</sup> yang kempen.

Di-bawah Attorney-General, ia-itu Supply Head 39—\$1,741,934. Tuan Pengerusi, Jabatan Attorney-General ada-lah satu jabatan yang mustahak sabagai sa-buah negara, tetapi satu perkara yang saya hairan, kalau kita lihat apa yang di-katakan Pejabat Attorney-General dan siapa Attorney-General, kita dapati di-lantek oleh Yang di-Pertuan Agong. Tugas<sup>2</sup>-nya di-sebut daripada (a) sampai (f), tetapi berbangkit di-ketika Rang Undang<sup>2</sup> Bahasa Kebangsaan, Pegawai<sup>2</sup> di-bawah Attorney-General atau pun yang bertanggung-jawab ini pergi memberi penerangan berkenaan dengan Rang Undang<sup>2</sup>. Saya rasa ini bukan tugas-nya, itu tugas Menteri, tetapi bukan tugas sa-orang pegawai yang di-lantek oleh Yang di-Pertuan Agong; dia tidak boleh meninggalkan pejabat melainkan melawat pejabat lain, tetapi hendak go to the field, pergi ka-medan menerangkan satu Rang Undang<sup>2</sup> yang Rang itu sendiri berchorak controversial antara pembangkang dengan pemerintah atau pun antara ahli<sup>2</sup> dengan ahli. Saya rasa bukan tugas-nya dan ini sudah menimbulkan satu masalaah di-dalam kalangan orang<sup>2</sup> yang berjawatan undang<sup>2</sup> itu di-kalangan legal sector sudah timbul satu pertanyaan dalam perkara ini. Saya meminta-lah Kerajaan bertanggung-jawab dan memberi penerangan dalam perkara ini.

Tuan Pengerusi, berbangkit di-bawah tugas<sup>2</sup> Jabatan Attorney-General, kita ada tersebut di-sini di-bawah *Performance*, ia-itu butir (i), muka surat 171, ia-itu kita telah pun luluskan satu Rang Undang<sup>2</sup> yang di-namakan, kalau saya tidak silap dalam Bahasa Melayu-

nya Undang<sup>2</sup> Menyemak Undang<sup>2</sup>, ia-itu *Revision of Laws Act*, 1968. Committee ini, Tuan Pengerusi, tentu-lah menjalankan tugas<sup>2</sup> yang baik, tetapi satu masalaah yang saya hendak kemukakan, ia-itu banyak undang<sup>2</sup> di-negeri kita ini terutama kita dapati undang<sup>2</sup> yang lama yang zaman sa-belum merdeka, Penal Code-nya, Criminal Procedure Code-nya dan bermacam<sup>2</sup> lagi, kita dapat undang<sup>2</sup> ini tidak di-revise, tidak di-semak dan tidak di-beri perhatian. Apa yang berlaku baharu<sup>2</sup> ini saya tidak ada di-dalam negeri, ia-itu berkenaan dengan Courts of Judicature, kalau saya tidak silap, ia-itu kita tidak mahu Privy Council, kemudian di-buat satu Undang<sup>2</sup>, ia-itu waktu kita hendak meminda Perlembagaan, perkara<sup>2</sup> yang tertentu sahaja boleh kita pinda dan kalau ada timbul pertelingkahan kita tidak pergi ka-Privy Council dengan alasan bahawa banyak negara<sup>2</sup> dalam Commonwealth sendiri pun tidak merujukkan perkara itu kepada Privy Council.

Tuan Pengerusi, ini satu perkara besar, patut-lah Jabatan Attorney-General ini atau pun di-bawah Kementerian Ke'adilan ini memikirkan dengan segera. Yang saya dapat tahu ia-lah hasil daripada apa yang berlaku di-Sarawak maka di-timbulkan-lah Courts of Judicature Act. Jika tidak, tidak siapa pun terfikir. Dan kemudian daripada itu timbul pula barangkali ada meminta fatwa daripada Mahkamah, terlibat-nya Kerajaan Federal dengan Kerajaan State Kelantan berkenaan dengan gadai tanah yang di-katakan itu, dan akhir-nya kalau saya tak salah, Federal Court mengatakan bahawa Kelantan tidak bersalah dalam hal itu. Jadi, di-sini kerana terok di-Sarawak dan kalah di-Kelantan di-adakan Courts of Judicature Act ini, dan undang<sup>2</sup> sendiri tidak di-perbaiki dengan niat daripada asal, sa-lagi perkara<sup>2</sup> yang macham ini tidak timbul. Arti-nya, *intention* kita, niat kita tidak bersekh, hanya bila kita tersua dengan satu perkara, baharu-lah kita chuba hendak meminda. Bukti-nya saya tunjukkan, Tuan Pengerusi, bagini: saya perchaya bagi pihak Kementerian Ke'adilan ini kesemua-nya orang yang *legal minded* belaka. Kalau kita pegang Penal Code

kita, undang<sup>2</sup> hukuman kita, kita tengok sekshen<sup>2</sup> yang ada di-dalam undang<sup>2</sup> kita itu, dan pentafsiran<sup>2</sup>-nya ia-lah pentafsiran<sup>2</sup> yang di-pakai di-India yang di-sedut daripada Ratanlal dan berdasarkan juga daripada undang<sup>2</sup> Inggeris; ada pindaan<sup>2</sup> kechil yang di-buat sa-mata<sup>2</sup> sesuai dengan keadaan di-Malaysia dan di-Malaya pada masa itu, tetapi tidak menumpu undang<sup>2</sup> itu sendiri; mithal-nya, di-dalam Sekshen 448 kalau saya tak silap, di-hujung<sup>2</sup> Penal Code itu, tak sampai 500 sekshen-nya, hujung<sup>2</sup> kita dapati kesalahan jenayah terhadap ugama, kalau sa-orang itu di-dapati bersalah kerana membakar rumah ibadat, masjid-kah, tokong-kah, gereja-kah, *penalty maximum*-nya ia-lah dua tahun—dua tahun, Tuan Pengerusi! Jadi, bagaimana satu negara boleh hidup aman damai, harmony, kalau sa-orang pencheroboh membakar sa-buah masjid hukum-nya dua tahun, membakar sa-buah gereja hukum-nya dua tahun? Ini menimbulkan pergaduhan dalam satu masyarakat negara, kita tidak pernah memikirkan, sebab ra'ayat dalam negeri ini baik, ada orang yang membakar gereja, tidak ada orang yang membakar masjid. Tetapi, yang saya berchakap ini bukan di-atas benda yang berlaku; kita mesti fikirkan perkara itu sa-belum berlaku; kalau sudah berlaku ta' dapat hendak di-kata apa lagi. Ini langsung tidak di-pedulikan oleh Kementerian kita. Sa-lain daripada itu, Tuan Pengerusi, saya maseh ingat lagi undang<sup>2</sup> ini dahulu-nya pernah kita buat pindaan sa-mata<sup>2</sup> berkenaan dengan Criminal Procedure Code Amendment, ia-itu berkenaan dengan chara<sup>2</sup> penyiasatan ia-itu adakah kita hendak menggunakan preliminary enquiry atau pun tidak—sistem itu sahaja, tetapi law itu sendiri tidak di-perbaiki. Jadi, sampai bila kita hendak membaiki, Tuan Pengerusi, sistem ke'adilan, satu perkara, dasar ke'adilan, satu perkara yang lain, dan Alhamdulillah perkara ini tidak di-ambil peduli oleh Kerajaan kita. Saya berani menchabar Kerajaan boleh menunjukkan berapa kali amendment yang di-buat untuk memperbaiki sistem dan law itu sendiri, sa-lain daripada apa yang di-buat di-Sarawak dengan yang di-buat berkenaan dengan

Negeri Kelantan di-bawah Courts of Judicature Act yang baharu<sup>2</sup> di-luluskan pada tahun 1968. Sa-lain daripada itu tidak ada; kalau ada pun sa-mata<sup>2</sup> berkenaan dengan chara<sup>2</sup>, *procedure*, itu sahaja. Itu yang di-buat. Ini saya hendak tunjok lagi, Tuan Pengerusi, satu kelemahan kita. Jawatan-kuasa atau pun Committee yang hendak revise Criminal Procedure Code itu masa Gerald Templer atau pun masa sa-belum merdeka lagi; sampai tahun 1966-kah 1967, baharu-lah report daripada Committee itu di-suakan kapada Parlimen ini. Yang saya hairan, Members of Parliament kita kesemua tidak mengambil bahagian dalam hal ini, dan saya amat dukachita, Tuan Pengerusi, sebab undang<sup>2</sup> ke'adilan ini-lah yang kita hendak chari dalam negara ini, kita tidak ambil peduli, boleh jadi termasuk saya sendiri Tuan Pengerusi, tetapi masalah ini bukan masalah saya, masalah Parlimen kita—kita tidak ambil perbahathan dalam hal itu. Apa yang kita ambil, bila datang perbahathan berkenaan dengan Budget Meeting in Committee, jambatan di-kawasan kita patah, tanah merah tak dapat, tiang letrik patah, lembu pedua tak chukup. Jadi, kita bawa perkara<sup>2</sup> *local council*. Jadi, bagini juga, Tuan Pengerusi, sebab itu-lah di-dalam keterangan yang di-beri oleh Kerajaan, saya nampak tidak ada langsung usaha<sup>2</sup> ka-arrah memperbaiki undang<sup>2</sup> itu sendiri. Apa yang di-bentangkan tambah tujuh Department, tentu-lah banyak duit, bila sudah banyak duit kena increase estimate tahun ini, bila tambah Department, hendak ubah tempat bagitu begini, kita berkehendakkan building, kita berkehendakkan bangunan, pegawai pun kena tambah—yang itu yang kita cherita, tugas-nya tidak di-tempoh langsung dalam perkara itu.

Tuan Pengerusi, di-dalam Kementerian Ke'adilan ini saya merayu kepada Kerajaan sa-telah kita menolak Privy Council, maka kekosongan kerusi Privy Council itu berlaku di-negara kita. Yang kita ada dua Mahkamah ia-itu Mahkamah Tinggi dan Mahkamah Federal, keputusan Mahkamah Tinggi dan putusan Mahkamah Federal ini tidak ada lagi yang lebeh tinggi—dahulu-nya kita ada Privy Council.

Kalau mengikut *sistem* atau pun *procedure* yang ada, saya maseh merasa lagi, ia-itu ada perkara<sup>2</sup> yang ra'ayat tidak berpuas hati yang di-dalam kedua<sup>2</sup> keputusan itu ada *indication*-nya, ada penunjuk, bahawa orang itu boleh *appeal* kepada satu tempat, tetapi tempat itu di-tiadakan. Saya mengeshorkan kepada Kerajaan supaya sa-telah kita menolak Privy Council ini, kita menubohkan satu Mahkamah yang lain, yang duduk-nya tidak sama dengan Mahkamah Tinggi dan tidak sama dengan Mahkamah Federal. Saya rasa Mahkamah yang saya shorkan ini patut-lah tugas-nya yang utama ia-lah memerhatikan perkara<sup>2</sup> yang kenamengena dengan *Constitution*, kenamengena dengan Perlembagaan.

Tuan Pengerusi, saya tidak bagitu berpuas hati melihat masaalah<sup>2</sup> yang bersangkutan paut dengan Perlembagaan Negeri, ia-itu satu perkara yang atas daripada undang<sup>2</sup> yang lain di-bichara atau to be decided, atau di-bicharakan di-dalam Mahkamah Biasa, ia-itu Mahkamah Tinggi pun Mahkamah biasa, Mahkamah Federal Mahkamah biasa juga, chuma tingkat-nya sahaja yang berbedza. Apa yang saya maksudkan ia-lah sa-buah Mahkamah Tinggi yang lebeh tinggi lagi daripada Mahkamah Tinggi dan Mahkamah Federal dan sifat-nya berlainan dan chorak-nya berlainan, tugas-nya berlainan, tumpukan tugas<sup>2</sup> kepada menafsirkan perbedzaan fikiran, pendapat berkenaan dengan masaalah Perlembagaan. Dengan demikian tidak payahlah kita pergi ka-*Privy Council* dan dunia luar pun memandang bahawa kita sa-telah kita menolak *Privy Council* kita ada sa-buah Mahkamah yang tidak kurang taraf-nya.

Tuan Pengerusi, berbangkit daripada itu juga, saya suka menunjokkan kepada Tuan Pengerusi, berkenaan dengan undang<sup>2</sup> ini lagi, saya memakan masa sedikit berkenaan dengan undang<sup>2</sup>. Ada banyak undang<sup>2</sup> yang saya tahu, Tuan Pengerusi, terutama undang<sup>2</sup> "RR" ia-itu Undang<sup>2</sup> Restricted Resident ia-itu menghadkan tempat<sup>2</sup> duduk. Saya membacha undang<sup>2</sup> itu saya pening kepala. Yang pertama-nya saya pening kepala oleh kerana saya bukan ahli undang<sup>2</sup>, yang kedua sudah-lah saya bukan ahli

undang<sup>2</sup> saya dapati undang<sup>2</sup> itu kalau orang yang tahu undang<sup>2</sup> pun dia marah kepada undang<sup>2</sup> itu sebab terlampau bersimpang siur, erti-nya satu seksyen itu mesti di-ertikan mengikut seksyen yang lama. Jadi ini memusing<sup>2</sup>. Saya dapati dalam akhbar kalau, tidak silap saya, sa-orang loyar di-Singapura dan juga di-Malaysia ini telah membacha dan mempelajari undang<sup>2</sup> ini, kalau tidak silap saya ada publish dalam surat khabar, Mr David Marshall, mengistiharkan bahawa law ini tidak boleh di-jalankan "Not Valid" dia sudah *null and void*. Jadi Tuan Pengerusi, kalau-lah ini benar berlaku alang-kah malu-nya kita petua—"legal advice"—itu datang daripada loyar daripada negeri lain yang kita di-sini mempunyai Menteri Ke'adilan, Jabatan, bagitu bagini, kita tidak ambil fikir. Saya tidak marah kepada Kerajaan oleh kerana lewat membuat sebab saya bertanggung-jawab juga, Tuan Pengerusi, duduk sa-bagai pembangkang ini sedap berchakap tetapi kalau duduk di-situ pening kepala, saya pun tahu juga benda itu. Tetapi masaalah-nya sebab tidak ada langsung kerja yang di-tunjokkan itu dan orang lain lebeh dahulu menunjokkan dan kalau-lah Kerajaan mengaku bahawa RR undang<sup>2</sup> ini tidak valid lagi dengan di-tunjokkan oleh orang lain, saya rasa ini satu perkara yang amat memalukan negara kita. Itu sedikit daripada yang banyak, Tuan Pengerusi.

Mari kita kepada Head 40 ia-itu berkenaan dengan Public Trustee. Dalam tugas<sup>2</sup>-nya ia-lah di-bawah item (i) Muka 172 ia-itu Bertindak Menjadi sa-bagai Penerima Sementara Harta<sup>2</sup> Orang Mati, to act as interim Receivers of properties of deceased persons, menunggu-lah sa-hingga waris<sup>2</sup> si-mati itu chukup umur atau pun sampai kepada umur maturity-nya baru-lah hendak di-jalankan. Ini, Tuan Pengerusi, amat lewat kerja<sup>2</sup> yang di-lakukan saperti saya tahu umur itu tentu tidak dapat kita hendak kejarkan tetapi kerja<sup>2</sup> yang di-lakukan ini amat-lah lewat. Saya mempunyai bokti<sup>2</sup> yang banyak, saya perchaya Kerajaan sendiri pun tahu kedudukan yang sa-macham itu. Saya harap kalau Kerajaan kita tidak dapat menyegerakan ini sa-mata<sup>2</sup>

kerana kurang kakitangan, maka kita tambahkan kakitangan. Saya di-dalam Kementerian Ke'adilan ini saya berse-tuju banyak mana tambahan sekali pun. Tetapi saya suka hendak melihat masa-alah<sup>2</sup> ini dapat di-jalankan dengan segera.

Ada pun lagi satu perkara di-bawah (J) ia-itu hendak menjaga masaalah<sup>2</sup> cherai-berai "Matrimonial Cases". Ini, Tuan Pengerusi, saya dapati tentu-lah Kementerian ini tidak dapat masuk champor dengan urusan<sup>2</sup> yang kena-mengena dengan Mahkamah Sha'riah. Dan saya pun tidak menganjorkan ka-pada Kerajaan supaya masuk champor. Yang saya hendak berchakap ini ia-lah sistem undang<sup>2</sup> atau pun legal procedure atau pun legal system dalam Mah-kamah<sup>2</sup> itu patut-lah Kementerian Ke'-adilan kita ini study kemudian mem-bei satu nasihat mithal-nya Undang<sup>2</sup> Mahkamah Sha'riah yang kena-mengena dengan cherai, yang kena-mengena dengan budak<sup>2</sup> jagaan, Kementerian Ke'adilan berpendapat bagini. Ada pun masaalah Mahkamah itu hendak me-makai atau pun tidak nasihat kita di-ketika the absence of power kita tidak ada kuasa untuk menchampor, itu masaalah yang lain, tetapi nasihat itu sendiri tidak di-beri, apabila nasihat itu sendiri tidak di-beri erti-nya tugas Kementerian ini tidak menasihatkan Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong, sedangkan dia telah di-lantek oleh Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong untuk memberi nasihat kepada Yang di-Pertuan Agong dan dia tidak memberi nasihat dan sudah sa-wajar-nya dia di-tiadakan dalam negeri ini.

Berkenaan dengan Statistics, Tuan Pengerusi, ini amat lambat, saya tidak tahu oleh kerana kita kurang computer-kah atau pun apa<sup>2</sup> tetapi amat-lah lambat. Satu<sup>2</sup> Statistics itu tidak boleh menjelang sampai dua tahun, tidak boleh, satu tahun lagi tidak boleh. Jadi ada sa-tengah<sup>2</sup> negeri dia tidak dapat memberi Statistics yang chukup tetapi dia memberi development erti-nya the "latest development." Dia memberi statistics itu mithal-nya kita katakan pendudok di-negeri itu pada tahun 1967

sa-kian banyak, pada tahun 1968 tidak sempat kita buat, tetapi report maju atau pun "progress report" itu berikan sa-kurang<sup>2</sup>-nya sa-tahun dua kali, jadi dapat-lah bahan<sup>2</sup> kita hendak refer untok satu<sup>2</sup> maksud. Ini, Tuan Penge-rusi, kalau-lah mithal-nya saya datang ka-Parliament saya hendak berchakap berkenaan dengan angka dalam eko-nomi-kah, angka dalam ternakan-kah, saya tidak dapat ma'lumat yang terakhir jadi saya berchakap untok tahun 1966 sedang persidangan kita dalam tahun 1969. Mithal-nya baru<sup>2</sup> ini saya ber-tanya berkenaan dengan kedudukan Statistics Haiwan, ternakan, alham-dullillah tahun 1968 tidak ada, tahun 1967 dia beri tahu kesemua, lembu berapa, saya dapati dalam angka itu dalam jawapan bertulis ini kebanyakan negeri<sup>2</sup> yang di-perintah oleh Perikatan kesemua-nya babi sa-makin banyak, sa-makin lama Kerajaan Perikatan memerintah sa-makin angka statistics babi itu meningkat naik chukup maju naik-nya angka<sup>2</sup> babi. Jadi ini pun satu juga, Tuan Pengerusi, kita dapat berpandu di-situ terutama yang saya min-ta, yang saya tulis di-sini ia-lah ber-kenaan dengan perusahaan. Bagi sa-buah negeri yang agrarian seperti kita dan negeri yang developing yang sedang maju, statistics, berkenaan dengan per-usahaan industry amat-lah mustahak, amat-lah mustahak di-ketahui oleh ra'ayat dan amat mustahak di-ketahui oleh Dewan ini sebab apabila ma'lumat ini kita dapat mana tahu dalam Dewan ini kita dapat memajukan kapda Kera-jaan supaya mengadakan julong<sup>2</sup>, per-tama satu "heavy industry". Pada masa ini kita belum ada lagi heavy industry dan member<sup>2</sup> di-dalam Dewan ini hen-dak challenge Kerajaan supaya di-ada-kan "heavy industry", tidak berani sebab statistics itu kita tidak dapati. Statistics di-dalam perusahaan ini amat-lah mustahak dan perchaya-lah tidak akan ada perubahan<sup>2</sup> baru dalam negeri kita kalau angka<sup>2</sup> yang kena-mengena dengan perusahaan dan development ini tidak dapat kita kemukakan melainkan sa-telah dua tahun sa-kali. Ini amat-lah tidak patut bagi Kerajaan kita.

Tuan Pengerusi, di-bawah "Civil Defence", saya tidak hendak berchakap banyak di-bawah Civil Defence ini

sebab saya tidak bersetuju dia ada di dalam Kementerian ini. Tetapi yang pelek-nya kalau kita tengok, Tuan Pengerusi, tugas<sup>2</sup>-nya, saya tidak peduli sangat butir wang-nya tetapi tugas<sup>2</sup>-nya itu, saya dapati tugas<sup>2</sup>-nya ini ada-lah tugas<sup>2</sup> yang kena mengena dengan perkara<sup>2</sup> biasa ia-itu seperti National Disaster ia-itu barang<sup>2</sup> yang hilang, barang<sup>2</sup> yang jadi waktu benchana atau pun waktu banjir kita berpindah, apakah ini mesti di-masokkan di-bawah Kementerian Ke'adilan. Masokkan-lah di-bawah Kementerian Kebajikan-kah atau pun di-bawah Hal Ehwal Dalam Negeri. Ini masok pula di-dalam Ke'adilan. Bila masok dalam Ke'adilan ini-lah timbul-nya bila pembahagian<sup>2</sup> pertolongan itu tidak betul, tidak patut-lah di-namakan perkara ini menjadi tugas Kementerian Ke'adilan. Saya mendapat jawapan daripada Kerajaan bahawa satu peristiwa tanah runtuh, kalau tidak silap saya tujuh orang, lapar orang mati. Saya bertanya kepada Kerajaan berapa banyak yang Kerajaan menolong orang<sup>2</sup> yang di-timpa malang itu, yang di-timpa benchana alam yang kena disaster atau pun catastrophe Kerajaan jawab tidak, kami tidak tolong apa<sup>2</sup>. Jadi bila di-kaitkan dengan Kementerian Ke'adilan erti-nya Kementerian Ke'adilan tidak dapat menolong ra'ayat langsung pada hal benda itu luar daripada kudrat dan orang ini tidak pernah meminta supaya tanah itu jatuh dia tidak pernah challenge bukit supaya jatuh tetapi dia telah menerima nasib-nya dan Kerajaan menjawab dia tidak peduli.

**Tuan Pengerusi:** Masa sudah sampai. Persidangan ini di-tempohkan sahingga pukul 4 petang ini.

*Persidangan di-tempohkan pada pukul 1 tengah hari.*

*Persidangan di-sambong sa-mula pada pukul 4 petang.*

## RANG UNDANG<sup>2</sup> PERBEKALAN, 1969

(Jawatan-kuasa Perbekalan)

Majlis Meshuarat menjadi Jawatan-kuasa Perbekalan.

Dewan bersidang sa-bagai Jawatan-kuasa Perbekalan.

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan Jawatan-kuasa Perbekalan*).

*Kepala<sup>2</sup> B. 37—B. 47—*

*Perbahathan di-sambong sa-mula.*

**Tuan Pengerusi:** Saya rasa Ahli<sup>2</sup> Yang Berhormat sedia ma'alum petang ini juga kita mesti habiskan Kepala<sup>2</sup> yang tengah di-bahathkan ini dan juga pergi kepada Kementerian yang lagi satu, kalau tidak, kita tidak ada masa nanti. Saya tak faham kalau macham Kepala yang awal<sup>2</sup> itu di-bahath panjang<sup>2</sup> dan kemudian kerana tak ada masa jadi sedikit sahaja chakap jadi tak patut macham itu. Jadi, saya terpaksa menjalankan pembahagian masa yang sesuai dengan perkara<sup>2</sup> yang hendak kita bahathkan. Jadi, kepada Ahli Yang Berhormat saya suka meminta di-pendekkan sedikit ucapan<sup>2</sup> supaya semua perkara dapat di-tegor dengan saksama-nya.

**Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah:** Tuan Pengerusi, menyambong ucapan saya pagi tadi yang ringkas dan sambongan ini pun seberapa ringkas juga, saya menyentoh di-bawa Kepala 45 ia-itu berkenaan dengan Penjara. Tujuan atau tugas penjara di-dalam negara kita yang sesudah merdeka ini nampak-nya sa-makin elok dan sa-makin bertambah kegiatan<sup>2</sup> menuju kepada ke-elokan itu. Ada satu perkara yang saya hendak sebutkan ia-itu hubungan penjara dengan mahkamah budak<sup>2</sup> ia-itu menurut Juvenile Court Ordinance, 1947. Hubungan penjara dengan Undang<sup>2</sup> ini amat-lah kachau bilau dan saya meminta undang<sup>2</sup> tahun 1947, Undang<sup>2</sup> Mahkamah Budak<sup>2</sup> ini di-semak semula.

Bagitu juga berkenaan dengan Undang<sup>2</sup> Banishment. Saya dapat tahu bahawa oleh kerana Undang<sup>2</sup> Banishment dan hubungan-nya dengan prison ini tidak begitu beres dan mustahak di-perelokkan lagi sa-hingga terdapat peristiwa ada orang<sup>2</sup> yang di-buang negeri (banish) tidak ada tempat yang hendak di-buang orang<sup>2</sup> itu dan orang<sup>2</sup> itu kembali balek di-Malaya di-buboh dalam penjara dan di-tahan orang<sup>2</sup> ini pada kali yang kedua itu tidak ada undang<sup>2</sup> yang menghubungkan antara

Banishment Order ini dengan tugas prison itu sendiri. Mithal-nya 4 orang yang di-hantar balek ka-negeri China Kominis, negeri China Kominis tidak mahu menerima, pergi ka-Hong Kong tidak mahu menerima, pergi ka-Formosa tak mahu terima, orang itu balek di-sini. Bila balek Kerajaan perintah tentu meletakkan ka-dalam penjara semula, jadi meletakkan orang ini ka-dalam penjara semula di-tugaskan kapada penjara, saya tidak tahu di-bawah undang<sup>2</sup> mana yang di-buat yang di-tugaskan kapada penjara itu.

Selain daripada itu, Tuan Pengerusi, saya mengharapkan Kerajaan membuat satu penyiasatan berkenaan dengan penempatan sa-mula budak<sup>2</sup> jahat ia-itu di-bawah perkara 5 muka 185 Command Paper No. 4. Ada sa-tengah<sup>2</sup> pendapat, Tuan Pengerusi, mengatakan bahawa budak<sup>2</sup> yang di-dapati jahat ini bukan sahaja kurang pendidekan-nya tetapi ia-lah pesaka yang di-tinggalkan oleh ibu bapa-nya ia-itu ibu bapa itu tidak bertanggung-jawab asal lagi melahirkan anak<sup>2</sup> itu maka pesaka tabi' ini-lah yang di-warithi oleh budak<sup>2</sup> ini dan ini-lah sebab-nya yang paling besar yang menyebabkan budak<sup>2</sup> itu melakukan kesalahan. Kalau ini-lah menjadi satu kaedah pendapat bagi negara kita saya rasa itu bukan sahaja berguna kapada department ini sahaja, tetapi berguna juga dari segi akhlak dan dari segi education (pelajaran) dan pendidekan bangsa kita itu merupakan satu thesis yang amat berguna kapada negara kita ini tidak juga pernah kita buat. Apa yang kita buat ia-lah kita ambil budak<sup>2</sup> itu dan kita letakkan sa-tengah<sup>2</sup> tempat Boys Home-kah dan sa-tengah<sup>2</sup> itu kita hantar kapada Salvation Army rumah<sup>2</sup>-nya dan ini kesemua erti-nya tidak-lah begitu patut dipanjangkan lagi dalam negara kita yang merdeka ini.

Menyentuh kita Head 46 ia-itu Kepala 46, Printing ia-itu Penchetakan saya tidak begitu tahu masaalah ini yang banyak-nya tetapi maklumat yang sampai kapada saya jabatan ini, oleh kerana sebak agak-nya, telah tidak dapat menjalankan tugas-nya dengan elok ia-itu banyak warta<sup>2</sup> ia-itu gazette Kerajaan yang lambat yang tidak dapat di-chetak daripada hari di-luluskan

undang<sup>2</sup> itu sampai kadang<sup>2</sup> empat bulan secepat<sup>2</sup>-nya tiga bulan pada hal satu Rang Undang<sup>2</sup> itu tidak berjalan kuatkuasa-nya melainkan sudah keluar dalam gazette dan apabila gazette ini lambat maka undang<sup>2</sup> itu selalu tergendala mithal-nya, Tuan Pengerusi, kalau-lah kita katakan perintah meshuarat negeri mithal-nya gazette itu lambat keluar terpaksa-lah Kerajaan yang hendak menjalankan meshuarat ini meminta satu sijil kechemasan atau pun sijil segera (Certificate of Urgency) kalau tidak meshuarat ini tidak dapat di-lakukan. Ini amat-lah menggendalakan ka-seluruh badan agensi Kerajaan yang hendak menjalankan tugas, pulak<sup>2</sup> menjadi tanggung-jawab badan penchetak ini bukan sahaja gazette<sup>2</sup> Kerajaan Pusat tetapi juga gazette<sup>2</sup> Kerajaan Negeri dan juga gazette yang di-bawah Quasi Government Body, jadi bagaimanalah hendak menjalankan tugas<sup>2</sup> kita ini sa-lagi kerja<sup>2</sup> yang sa-macham ini tidak selesai.

Tuan Pengerusi, ada di-sebut di-sini alat<sup>2</sup> baharu seperti off-set dan sa-bagainya tetapi saya dapati huruf<sup>2</sup> yang di-chetak dalam gazette itu bukan huruf modern. Saya tidak pandai dalam perkara ini tetapi saya kenal juga huruf ini tahun bila dan saya takut harus ini bukan sahaja sa-belum perang tetapi sa-belum history huruf-nya berbengkak<sup>2</sup> yang saya dapati huruf<sup>2</sup> ini belum ada tarikh lagi huruf itu sudah ada, jadi patut-lah kita tukarkan huruf<sup>2</sup> ini kapada huruf<sup>2</sup> baharu terutama dalam tulisan<sup>2</sup> Jawi—ini semua tidak dapat dan saya merayu kapada Kerajaan supaya menimbangkan dalam hal ini.

Akhir-nya sa-kali, Tuan Pengerusi, saya hendak berchakap darihal apa yang di-katakan falsafah penjara. Bagi kita pada masa ini kita memandangkan orang<sup>2</sup> jahat itu tidak-lah sa-bagai orang bersalah tetap kita suka-lah hendak memberi pendidekan kapada ra'ayat kita sa-telah mereka itu berasa di-dalam penjara dengan harapan apabila mereka itu keluar besok<sup>2</sup> daripada penjara mereka akan dapat memulakan hidup aman dan damai. Tujuan ini terlampau baik—noble dan amat di-hormati, tetapi persediaan<sup>2</sup> yang kita menuju ka-araf itu tidak chukup sa-bagaimana yang di-nyatakan di-dalam performance

kita ia-itu di-bawah Item 3—Training of Prisoners. Ini, Tuan Pengerusi, yang ada ini ia-lah kita menerima orang<sup>2</sup> salah itu kemudian kita hendak buat satu kelas, hendak mengajar sa-olah<sup>2</sup> orang<sup>2</sup> salah ini ia-lah orang yang pergi sekolah dudok di-dalam hostel—(boarding) sa-patut-nya pengajaran orang<sup>2</sup> yang salah bagini tidak boleh di-samakan dengan chara<sup>2</sup> yang bersekolah bagitu. Kita lebeh banyak memberi vocational kapada-nya dan orang<sup>2</sup> yang mempunyai kebolehan yang tertentu di-pergunakan di-dalam lapangan yang tertentu. Typist yang kena penjara kita suroh dia angkat batu, merugikan kita dan merugikan dia. Jadi, kalau kita dapat menggunakan segala tenaga yang ada kapada ra'ayat kita sama ada dia bersalah atau pun tidak—ini akan menguntongkan negara kita pada masa akan datang. Itu-lah sahaja, Tuan Pengerusi, yang saya dapat sebutkan.

**Tuan T. Mahima Singh (Port Dickson)** (*dengan izin*): Mr Chairman, Sir, speaking under this Ministry, which has eleven Departments, I would like to say that it has a heavy task, but as the Minister is an experienced administrator, he might be able to look after what appears to the public almost a "rojak" Ministry, as all kinds of things are put under this Minister—Civil Defence, Statistics, Chemistry and so on.

Speaking on page 168 of the Budget Summary, Sir, I see that provision is being made for two new courts. Sir, my constituency in Port Dickson has a Court house which is definitely more than sixty years old, and as I have had the privilege of mentioning in this House that Port Dickson is a show-piece and a future Brighton of Malaysia, I would request the Ministry, during their next allocation, to consider providing Port Dickson with a new Court house.

On page 169, Sir, we read that a provision of \$2,500,000 has been made for the National Archives, that this would be adjacent to the National Museum, and that it would be also sharing its premises or land with the National Library. I would suggest that if the Art Gallery could be placed in the same area, it would become

some sort of a cultural complex of our capital city.

Speaking next on Attorney-General, Sir, on page 171, we see that one of the duties of this Department is to give advice to the Police on criminal investigations and a number of related matters. In this respect, Sir, I would like to mention that the Police of this country have been able to keep law and order much better than what we expect when compared to the amount of crimes that are being committed in even more advanced countries than Malaysia. We have special Departments like C.I.D., Special Branch, Reserve Units. Perhaps, it would be good thing, if the Police could have a special Department for armed robbery, which is becoming quite frequent in Malaya, not only in the smaller towns but right in the heart of the capital city of Malaysia. A Special Branch just like the Riot Squad or the C.I.D. can be trained to prevent these robberies, and perhaps, a Committee could be appointed with civilians and Police officials on it, so that the public would be able to give their opinions on how best this type of crime could be prevented.

Next, I would like to speak on Statistics, Sir. This is a very important Department which is able to give all sorts of facts and figures. In 1970, we will be having our census, and I would like to make a few suggestions so that this census could be made more comprehensive than the Census had in the previous years. Sir, we would like to know, particularly as we are considered to be one of the more well-off countries in this part of the world, the number of cars, scooters, even bicycles, radios, television sets, telephones, refrigerators and other things owned by each family, and the different types of activities of our population, for which I believe provision has already been made; we would like to know the number of people directly employed in industries like agriculture, fisheries, transport, factories, various races, various religions, with the inter-mixing of the various races in this country. We have a number of inter-marriages, and perhaps we would like to have a record on



that. Unemployment is something that is giving us worry. Some people are unemployed, others are under-employed or partly employed—and I would like to mention that in this area a few are over-employed. When I say “over-employed” I mean those people in Port Swettenham and in the wharves, who are very often asked to work overtime. I call those people “over-employed”. And perhaps, this Department could also help the Members of this House and the public on the Budget. We have the Budget here, Sir, which amounts to \$1,925,371,496. We would like to know how much of this money would be spent in Malaysia, and how much of this money would be spent abroad, or for how much of this money we would have to provide in foreign currency—that information will be very helpful to the planners and to the public of this country. We would also like to know, if it is possible, during the next census, or in the Budget Summary, how much of money is being spent on food—food in the hospitals, food in the prisons, food to the Armed Forces, and so on, how much we spend on transport, and how much of this is being bought with foreign currency and how much of that is available locally.

Under Civil Defence, Page 181, one of the functions given here is “to provide a trained and organised body of men and women to undertake and carry out various measures to minimise damages to property and loss of life caused by enemy action and “natural disaster”. In this connection, Sir, we would like to compliment this Ministry for the speedy measures taken during the flood periods, but I would like to suggest that it may not be out of place to have a certain amount of practices and a certain amount of really trained personnel who would be available in times of disaster, and perhaps this training could be started in the schools.

On Printing, Sir, I think this Department is doing an excellent job. I can only say that in the case of our “Hansard”, which used to come to us almost one year late, now we can

get it only within a matter of a month or so. Though there has been criticisms on this, I see a lot of improvement in this Department. Thank you.

**Tuan Haji Ahmad bin Sa'aid (Seberang Utara):** Tuan Pengerusi, saya ingin berchakap sedikit atas peruntukan bagi Kementerian Keadilan ini. Yang pertama, saya ingin mengambil peluang mengucapkan tahniah kepada Kementerian ini yang telah pun mengambil langkah dan usaha untuk mendirikan beberapa bangunan mahkamah yang baharu di-beberapa tempat di-Malaysia ini khas-nya ranchangan hendak mendirikan, atau hendak membenakan sa-buah bangunan yang di-namakan Dewan Keadilan, atau pun Hall of Justice. Ini ada-lah satu ranchangan yang saya perchaya mendapat sambutan baik daripada seluruh warga negara kita yang mana patut sa-kali di-adakan sa-buah bangunan sesuai dengan perjalanan keadilan dalam negara kita ini dan di-samping itu, saya ingin menarek perhatian Yang Berhormat Menteri supaya memperchepatkan pembenaan bangunan yang baharu di-Butterworth yang saya perchaya sudah pun ada peruntukan-nya dan tempat-nya pun barangkali sudah siap dan saya harap dapat di-adakan dengan sa-chepat mungkin, kerana di-Butterworth itu sangat sebok. Kes<sup>2</sup> yang di-bicharakan makin meningkat banyak, ada yang di-tanggohkan sahingga enam bulan masa-nya dan Mahkamah Tengah pula di-adakan satu hari dalam sa-minggu. Jadi, ini sangat<sup>2</sup> kekurangan kes<sup>2</sup> yang di-selesaikan. Saya harap kira-nya di-adakan bangunan yang baharu dapat di-tempatkan Mahkamah Tengah dan Mahkamah Rendah dalam satu bangunan dan boleh-lah di-bicharakan kes<sup>2</sup> yang ada di-dalam Seberang Prai khas-nya kerana perjalanan pada masa sekarang ini mudah, walau di-Bukit Mertajam pun boleh datang ka-Butterworth kerana tujuh batu sahaja jauh-nya. Jadi, tidak-lah akan menyusahkan orang ramai.

Saya harap Yang Berhormat Menteri akan mengambil perhatian atas tuntutan saya itu supaya dapat

mengadakan bangunan di-Butterworth itu.

Yang kedua, Tuan Pengerusi, ia-lah mengenai kekurangan pengadil<sup>2</sup> dan hakim<sup>2</sup> kita. Ini barangkali ada masalah<sup>2</sup> yang mana banyak di-antara penuntut<sup>2</sup> kita yang telah belajar dari segi undang<sup>2</sup> tidak begitu gemar hendak masuk berkhidmat dalam Kementerian Kehakiman ini. Jadi, saya harap-lah supaya sa-buah Jawatan-kuasa di-lantek untuk mengkaji sebab<sup>2</sup> mereka tidak begitu gemar menjadi hakim di-dalam negara kita ini. saya dapat tahu satu di-antara-nya ia-lah gaji-nya tidak begitu menarek. Jikalau itu-lah sebab-nya, patut juga-lah Kementerian ini menimbangkan supaya memberi gaji yang lebih menarek lagi supaya banyak di-antara orang<sup>2</sup> kita yang berkelulusan peguam ini masuk berkhidmat di-dalam Jabatan yang sangat mustahak di-dalam negara kita ini.

Perkara yang ketiga, ia-itu Kepala B. 39—Jabatan Peguam Negara. Saya dapati beberapa kes<sup>2</sup> yang dapat kemalangan jalan raya ada di-antara-nya yang mati, ada di-antara-nya yang luka parah yang tinggal di-rumah sakit dan orang<sup>2</sup> ini ada-lah di-antara orang<sup>2</sup> yang chukup miskin dan susah. Bagi orang yang tahu chara, atau pun orang yang ada kemampuan, maka mereka ini boleh mendapat pertolongan daripada peguam untuk membela nasib mereka itu mendapatkan bantuan wang daripada pehak insuran, tetapi malang-nya, Tuan Pengerusi, orang<sup>2</sup> kampung sa-tengah-nya tidak begitu faham dan tidak siapa pun berusaha untuk membela nasib mereka ini. Jadi, oleh kerana kemalangan jalan raya pada sa-tahun kita tengok dalam perangkaan sa-hingga 400 orang yang mati, pehak insuran, atau semua kenderaan<sup>2</sup> ada ambil insuran. Jadi kalau ada kemalangan pehak insuran ini terikat, mesti-lah beri apa juga bayaran yang adil bagi orang yang telah mati, atau pun yang mendapat kemalangan yang masuk ka-rumah sakit. Perkara ini ta' ada satu jabatan yang mengambil perhatian yang berat. Oleh itu saya berharap pehak Peguam Negara ini mengadakan satu jabatan dan mem-

punyai beberapa peguam khas supaya pehak yang kena kemalangan itu boleh mendapat nasihat daripada jabatan ini dan di-beri pertolongan dengan perchuma kapada warith<sup>2</sup> yang tidak ada kemampuan. Dengan chara yang sa-macam ini, Tuan Pengerusi, dapat-lah nasib balu<sup>2</sup>, atau pun anak<sup>2</sup> yatim itu di-bela dan dapat-lah wang bayaran daripada insuran di-atas apa yang hak mereka patut dapat.

Jadi, kerana ini-lah saya berharap kapada pehak Peguam Negara ini mengambil perhatian yang berat di-atas perkara ini, kerana banyak sangat kes<sup>2</sup> yang terjadi dalam kemalangan jalan raya dan sa-tengah<sup>2</sup> pula pehak<sup>2</sup> insuran pandai pula ia mengelakkan daripada kena bayar wang yang banyak kapada warith si-mati itu. Dengan chara muslihat-nya menggunakan orang tengah, untuk menyelesaikan sa-sorang itu patut dapat \$10,000 mithal-nya, di-tawarkan dengan bayaran \$1,000 sahaja, atau \$2,000 sahaja, tetapi bagi pehak orang yang kaya, ia boleh menggunakan peguam menuntut sa-hingga dapat \$20,000 atau \$30,000. Jadi, ini ada-lah satu perkara yang saya nampak jikalau tidak ada satu jabatan yang sa-macam ini, keadilan tidak ada bagi orang<sup>2</sup> yang tidak ada kemampuan.

Dan akhir-nya, Tuan Pengerusi, B. 40—Pemegang Amanah Raya. Ini ada-lah satu perkhidmatan yang chukup baik dan chukup berguna kapada ra'ayat jelata. Saya ingin menarek perhatian kerana banyak di-antara warga negara kita ini tidak faham atas kewajipan, tanggung-jawab dan urusan jabatan ini. Oleh yang demikian saya berharap banyak lagi penerangan<sup>2</sup> akan di-beri kapada orang<sup>2</sup> kampung supaya mereka ini dapat menggunakan jabatan ini untuk mengelakan daripada beberapa masalah yang akan timbul sa-sudah sa-sorang itu meninggal dunia, kerana orang<sup>2</sup> kita khas-nya orang<sup>2</sup> Melayu kita tidak begitu faham. Jadi, manakala sa-sorang itu meninggal dunia, maka warith<sup>2</sup>-nya, khas-nya anak<sup>2</sup>-nya bergaduh di-antara satu sama lain berebut harta sa-hingga

berpechah-belah, sa-hingga bergaduh di-antara satu dengan lain. Jadi, kalau orang<sup>2</sup> kita ini faham di-atas urusan, atau pun kewajipan Jabatan Pemegang Amanah Raya ini, saya perchaya perkara ini, masaalah yang sa-macham ini, dapat di-kurangkan. Jadi, sekian-lah sahaja, Tuan Pengerusi, terima kaseh.

**Tuan Ahmad bin Arshad (Muar Utara):** Tuan Pengerusi, saya berchakap dengan rengkas mengikut nasihat Tuan Pengerusi. Tuan Pengerusi, saya chuma hendak menyentoh dalam B. 37—Kementerian Ke'adilan. Saya menyokong atas pandangan yang diberikan oleh rakan sa-jawat saya yang baharu sa-bentar tadi, berchakap atas Kementerian ini, juga termasuk Menteri yang baharu ini yang berkerja bersungguh<sup>2</sup> bagi memperbaiki kewarasan keadilan dalam negeri ini sama ada berjumpa dengan Hakim<sup>2</sup> dalam negeri ini, juga memperbaiki mahkamah<sup>2</sup> yang kurang baik.

Jadi, Tuan Pengerusi, saya tidak bersetuju sangat-lah atas pandangan yang di-beri oleh Yang Berhormat daripada Bachok konon wang itu di-tambah dengan tujuan Menteri kita berjalan itu kerana kepentingan pilihan raya. Jadi ini satu tuduhan yang sangat jahat dengan sebab Kementerian ini mengemaskan urusan keadilan dan Mahkamah ini hingga natijah-nya, Tuan Pengerusi, sa-orang penasihat undang<sup>2</sup> dalam PAS, keluar daripada PAS. Ini menunjukkan keadaan PAS sendiri banyak yang berlawanan dari segi undang<sup>2</sup> negara ini. Jadi ini satu alamat bahawa orang<sup>2</sup> Melayu dalam negeri Kelantan akan mengubah fikiran-nya tidak suka-lan lagi Parti PAS yang memerintah dalam negeri Kelantan.

Kemudian saya menyebut dalam hal Penjara B. 45, Tuan Pengerusi. Saya harap tiap<sup>2</sup> jail yang besar dalam negeri ini hendak-lah di-dirikan pamiran hasil tukang tangan orang salah itu supaya dapat di-beli oleh orang ramai dan Jabatan<sup>2</sup> Kerajaan yang ada hubungan dengan perabot<sup>2</sup> yang di-buat oleh orang<sup>2</sup> salah ini. Pada membena-nya gerai<sup>2</sup> ini, Tuan Pengerusi, saya mengharapkan kerjasama daripada Ja-

batan Kerja Raya. Ini tidak menelan belanja yang banyak. Ini menjadi satu galakan pada mereka dan bila mana menghadapi penghidupan baharu sa-lepas daripada jail kelak.

Yang ketiga, Tuan Pengerusi, Tempat Perlindungan dan Pusat pemulehan. Saya menarek perhatian Kementerian yang berkenaan ini supaya dapat memerhatikan bahawa manusia<sup>2</sup> yang kita tempatkan di-Tempat Perlindungan atau Pusat<sup>2</sup> Pemulehan ini ada menjalankan kegiatan<sup>2</sup> sabversif kominis, kadang<sup>2</sup> mereka menerima ajaran<sup>2</sup> daripada Mao Tse Tong. Saya chontohkan, Tuan Pengerusi, satu Pusat Pemulehan di-daerah saya di-Muar berhampiran dengan Rumah Sakit. Mereka yang di-tempatkan di-tempat ini waktu pukul 3 malam, pukul 2 malam, mereka menyanyi bertempek, bersorak, bukan sahaja mengganggu orang<sup>2</sup> yang berhampiran di-tempat itu, mengganggu ketenteraman Rumah Sakit di-Muar ini. Jadi bila saya tanya orang<sup>2</sup> sakit orang<sup>2</sup> Tionghua itu, ini dia kata satu pengajaran, ajaran yang di-seludupkan oleh Mao Tse Tong mereka buat juga waktu mereka dalam tahanan. Ini saya harap dapat di-beri perhatian.

Akhir-nya, Tuan Pengerusi, dalam bahagian Arkib Negara ia-itu Bahagian Penyelidikan dan Penerbitan, muka 444. Oleh sebab negeri kita ini telah di-jajah oleh kuasa<sup>2</sup> Eropah seperti Belanda, Portugis, Inggeris, disamping mereka menjajah kita itu mereka mengambil bahan<sup>2</sup> yang ada hubungan-nya dengan tujuan Arkib Negara kita ini seperti persuratan dan mereka menjadikan hak-nya.

Kita ada mempunyai dasar persahabatan dengan negeri<sup>2</sup> itu kalau melihatkan perkembangan dan hendak membanyakkan isi Arkib Negara kita itu saya harap bahan<sup>2</sup> yang sa-umpama ini supaya dapat kita minta mereka itu pulangkan balek atau pun kalau dia tidak berikan naskah asal-nya, salinan<sup>2</sup> naskah yang terpendam pada negeri<sup>2</sup> yang tersebut itu. Sekian-lah, terima kaseh.

**Tuan Haji Othman bin Abdullah (Hilir Perak):** Tuan Pengerusi, saya dalam masa menyokong peruntukan yang di-minta oleh Menteri ini maka

saya menarek perhatian kepada Jabatan Peguam Negara. Yang pertama sekali kita sudah-lah lama merdeka dan sa-telah kita 12 tahun merdeka kita mempunyai Perlembagaan negara kita sendiri yang di-pinda dari satu masa ka-satu masa sejak Persekutuan Tanah Melayu sekarang menjadi Malaysia, tetapi saya nampak di-dalam Perlembagaan Negara kita itu belum ada lagi daripada Jabatan ini mengeluarkan Perlembagaan negara dalam bahasa kebangsaan yang dapat di-pakai oleh ra'ayat negeri ini dan tempat muraja'ah Perlembagaan di-dalam-nya. Saya rasa Jabatan Peguam Negara ini patut juga mengambil initiative untuk memberi penafsiran<sup>2</sup> tentang Perlembagaan Negara yang besar<sup>2</sup> supaya tidak timbul beberapa kekeliruan<sup>2</sup> yang di-timbulkan oleh ahli<sup>2</sup> politik. Mithal-nya di-dalam fasal<sup>2</sup> yang menentukan hak istimewa orang<sup>2</sup> Melayu, apa-kah artinya yang sa-benar-nya mengikut penafsiran Undang<sup>2</sup> atau Perlembagaan di-dalam Perlembagaan Negara itu supaya Perlembagaan Negara itu tidak di-artikan mengikut fahaman sentiment satriap parti politik sahaja, maka rasa saya sudah sampai waktu-nya Jabatan Peguam Negara ini mengeluarkan atau pun boleh memberikan bantuan<sup>2</sup> sa-chara langsung kepada ra'ayat dengan menafsirkan beberapa arti<sup>2</sup> Perlembagaan atau undang<sup>2</sup> yang di-samari atau pun tidak dapat di-fahami dengan baik-nya oleh ra'ayat negara ini terutama sa-kali di-dalam beberapa undang<sup>2</sup> yang baharu di-chetak di-dalam bahasa Melayu, saya jumpai banyak kalimat<sup>2</sup> yang orang Melayu sendiri pun payah hendak memamahkannya. Apa artinya itu dia pun tidak tahu dan saya sendiri puas memaham<sup>2</sup>kan tidak dapat faham melainkan pergi kepada naskah bahasa Inggeris dan daripada naskah bahasa Inggeris itu dapat-lah di-faham pada tujuan yang sa-benar-nya. Tetapi kalau begitu kedudukan-nya undang<sup>2</sup> dalam bahasa kebangsaan itu tentu-lah tidak begitu dapat menarek perhatian orang kepada mengamalkan undang<sup>2</sup> ini melalui bahasa kebangsaan. Sebab itu saya sa-kali lagi menggesa kepada Jabatan ini supaya Undang<sup>2</sup> yang di-samari atau pun undang<sup>2</sup> yang tidak

dapat di-fahami sa-chara sa-kalimat dapat di-tafsirkan, dapat di-sharahkan di-dalam buku<sup>2</sup> yang lain yang mengenai undang<sup>2</sup> yang di-sebutkan itu.

Tuan Pengerusi, satu perkara lagi yang saya suka menyentuh ia-itu tentang masaaalah yang di-sebutkan oleh Menteri yang membawa usul ini ia-itu dia kata ada penyelenggaraan tempat kediaman Menteri sa-banyak \$7,000. Saya rasa alat menyelenggara tempat kediaman Menteri ini \$7,000 ini, saya suka supaya Menteri Ke'adilan yang di-dalam Jabatan-nya ada penjara, saya suka supaya rumah Menteri ini perabot<sup>2</sup> rumah-nya patut di-ambil daripada hasil kerja orang<sup>2</sup> penjara. Jadi wang \$7,000 itu dapat-lah masuk balek kepada Jabatan Penjara tidak lari kepada saku orang lain. Tetapi kalau perabot<sup>2</sup> rumah ini kita beli di-kedai<sup>2</sup> tentu-lah duit kita ini pergi ka-tempat yang lain. Lebih baik rasa-nya rumah Menteri Ke'adilan ini semua perabot<sup>2</sup>-nya itu di-suroh orang<sup>2</sup> penjara buat apa dia hendak kemudian wang itu boleh-lah di-minta daripada Treasury bayar kepada pehak penjara dan kalau kita di-panggil makan atau pun apa ka-rumah dia boleh menunjokkan bahawa ini semua kerja atau pun alatan di-rumah ini di-buat oleh orang<sup>2</sup> penjara. Itu-lah, Tuan Pengerusi, saya menarek perhatian tentang perkara ini.

Yang ketiga-nya oleh kerana Menteri Muda kita yang mengemukakan peruntukan ini tadi, saya rasa, saya menhadangkan supaya Menteri Muda kita ini beraleh tempat daripada Menteri Muda Perdagangan dan Perusahaan kepada Menteri Muda Keselamatan Dalam Negeri. Terima kaseh.

**Tuan Abdul Karim bin Abu (Melaka Selatan):** Tuan Pengerusi, saya juga menyokong Kementerian Ke'adilan. Saya berchakap sedikit sahaja ia-itu berhubung dengan muka 431—Kementerian Ke'adilan. Saya juga berpendapat pada mereka<sup>2</sup> yang berbuat salah di-minta bagi pehak ke'adilan menghukum dengan berat tidak-lah seperti yang berlaku umpama-nya baharu<sup>2</sup> ini ada yang di-gelar singa, harimau, di-jatuhkan hukuman chuma lima, enam, tujuh tahun sahaja. Saya mengshorkan terutama sa-kali kepada mereka<sup>2</sup> yang

telah di-tangkap membawa senjata api hendak-lah di-hukum dengan samor hidup.

Tuan Pengerusi, pada muka 460, B. 44 Pertahanan 'Awam, Kepala-kecil 5, saya suka-lah memberikan shor di-sini oleh kerana kechurian<sup>2</sup>, rompak<sup>2</sup> sangat menjadi<sup>2</sup>, sama ada di-dalam bandar dan di-luar bandar; patut-lah di-luar bandar di-adakan, di-hidupkan semula kawalan kampung yang di-minta daripada bekas<sup>2</sup> Pasokan Keselamatan kerana perkara yang menjadi<sup>2</sup> ini harus mendatangkan kesusahan kepada orang ramai, terutama sa-kali di-luar bandar dan kawalan kampung ini tentu-lah boleh menolong orang<sup>2</sup> polis dalam menjaga keamanan.

Tuan Pengerusi, muka 469, Kepala-kecil 8, Menghantar Balek Orang Buangan. Di-sini saya melihat perbelanjaan ada \$20,000. Saya suka menyampaikan kepada Yang Berhormat Menteri yang berkenaan satu surat yang di-beri salinan kepada saya oleh sa-orang China bernama Gan Cheng Sek, No. 45, Jalan Lama, Muar. Tujuan surat ini, dia sekarang telah ditahan, hendak di-hantar ka-luar negeri, tetapi dia tidak dapat di-hantar oleh Kerajaan. Tidak tahu dengan apa sebab. Sekarang dia ada di-dalam tahanan di-Johor Bahru. Jadi rayuan ini, rasa saya Yang Berhormat Menteri telah menerima dan saya menyokong supaya dia ini tidak-lah di-buang negeri kerana pengakuan-nya ada dengan sebab<sup>2</sup> yang chukup terang dan mengakukan ta'at setia kepada negeri ini. Saya tidak-lah hendak membachakan satu persatu. Ini-lah pandangan saya.

**Tuan Haji Mokhtar bin Haji Ismail (Perlis Selatan):** Tuan Pengerusi, saya hendak berchakap muka 431, B. 37 Ke'adilan dan begitu juga Peguam Negara dan Jawatan-kuasa Penyemak Sa-mula Undang<sup>2</sup>.

Tuan Pengerusi, saya hendak berchakap tidak banyak dalam perkara hal ini ia-itu masalah berhubung dengan kesalahan<sup>2</sup> kecil yang kerap kali berlaku di-dalam negara kita, khas-nya berkenaan dengan pemandu<sup>2</sup> teksi. Umpama-nya, Tuan Pengerusi, sa-orang dudok di-Perlis memandu kereta teksi pergi ka-Johor Bahru di-

sana dia terperangkap speed trap. Kemudian dia di-saman. Di-dalam samannya ada menyebut bahawa dia mesti hadir sendiri bichara di-court di-Johor Bahru. Jadi betapa susah, Tuan Pengerusi, umpama-nya kalau sa-orang daripada Perlis, terpaksa tiga empat hari dia menghabiskan masa kerana pergi ka-Johor Bahru kerana kesalahan kecil sa-umpama itu. Jadi saya merayu kepada Peguam Negara supaya menyemak sa-mula yang mana membolehkan mereka<sup>2</sup> yang membuat kesalahan kecil ini memberi pengakuan sa-chara bertulis sahaja dengan tidak payah hadir lagi di-mahkamah. Jadi dengan demikian tidak menyusahkan kepada orang<sup>2</sup> yang menchari makan kerana kesalahan yang sa-bagitu kecil dan saya menyokong juga rakan saya berkenaan dengan perompak<sup>2</sup> yang sedang bermaharajalela atau, robbery dalam negara ini di-beri hukuman yang sa-berat<sup>2</sup>-nya. Jadi saya tengok, Tuan Pengerusi, sa-orang salah yang kena hukum sa-malam, sa-sudah di-hukum, dia jelir lidah pula kepada Hakim, dia jelir lidah pula.

**Tuan Pengerusi:** Saya tidak berapa nampak dari jauh. (*Ketawa*).

**Tuan Haji Mokhtar bin Haji Ismail:** Jadi yang di-bawah ini pula senyum, dia ketawa lagi. Jadi begitu-lah ringan-nya hukuman<sup>2</sup> yang sa-macam ini. Jadi saya mengeshorkan tambahan walau pun sahabat<sup>2</sup> saya telah berchakap, jadi saya mengeshorkan sama kesalahan<sup>2</sup> yang sa-macam ini mesti di-hukum tidak kurang daripada 20 tahun. Jadi dengan keadaan yang samacam ini baru-lah dia akan merasa macham mana dia hendak jelir lidah. Sekian sahaja, Tuan Pengerusi.

**Tuan Othman bin Abdullah (Perlis Utara):** Tuan Pengerusi, pertama sekali saya mengambil kesempatan menguchapkan sa-tinggi<sup>2</sup> terima kaseh dan tahniah dan mengalu<sup>2</sup>kan peruntukan Perbelanjaan Kementerian Kehakiman dan jabatan<sup>2</sup> yang berikutan. Dan di-sini saya mengambil kesempatan menguchapkan terima kaseh khas kepada Lembaga Kehakiman dalam negeri ini yang telah menjalankan ke'adilan-nya dengan begitu kemas, rapi serta bertanggung-jawab dan begitu juga saya

mengambil kesempatan menguchapkan terima kaseh melalui Dewan yang mulia ini terhadap tugas<sup>2</sup> kehakiman yang ada di-negeri Perlis sendiri.

Satu perkara sahaja yang saya suka menyebut di-sini bahawa walau pun saya tidak dapat menchampori-tangan berhubung dengan tugas<sup>2</sup> kehakiman, tetapi sukachita-lah saya hendak menyebutkan suatu perkara ia-itu berkenaan orang<sup>2</sup> yang salah di-dalam masa dharurat yang lalu. Perkara orang yang bersalah dalam masa dharurat<sup>2</sup> yang lalu, ada yang telah di-hukum sa-umur hidup, ada yang telah di-hukum 20 tahun atau 10 tahun lebeh dan di-antara hukuman<sup>2</sup> itu ada di-antara mereka itu yang terang<sup>2</sup> boleh di-katakan sa-chara tertipu. Mithal-nya kesalahan menyimpan atau membawa senjata api atau peluru dan kesalahan<sup>2</sup> lain dalam masa dharurat.

Saya sukachita memberi satu chontoh di-negeri saya ia-itu sa-banyak tiga orang yang mempunyai kesalahan yang sama ia-itu menyimpan beberapa butir peluru, yang di-beritakan peluru<sup>2</sup> itu sudah pun di-musnahkan di-dalam tanah ayer kita ini, tetapi sa-bahagian daripada barang<sup>2</sup> yang di-musnahkan itu telah di-bawa pergi ka-Utara Malaysia untuk di-seludupkan ka-Utara Malaysia, yang mana peluru<sup>2</sup> itu dapat pada tokeh<sup>2</sup> penyeludup untuk di-beli dan di-tukarkan dengan barang<sup>2</sup> penyeludupan yang lain saperti chandu, morphia dan lain<sup>2</sup> lagi. Jadi gulungan<sup>2</sup> ini, gulungan yang tiga orang yang saya sebutkan sa-bagai mithalan tadi adalah gulungan<sup>2</sup> yang susah dan miskin yang sa-mata<sup>2</sup> mengambil upah menyimpan barang<sup>2</sup> itu sahaja, sa-belum barang<sup>2</sup> itu pindah ka-negeri Thai atau pun ka-negeri<sup>2</sup> yang lain bagi di-tukarkan dengan barang<sup>2</sup> lain, tetapi malangnya orang<sup>2</sup> yang saya katakan tadi, telah di-tangkap dan sa-telah di-jalankan perbicharaan maka pehak<sup>2</sup> yang menyimpan barang<sup>2</sup> itu di-kenakan kesalahan ia-itu pada mula-nya di-kenakan penjara sa-umur hidup dan akhirnya dari rayuan daripada beberapa pertubohan di-negeri saya, telah di-rengankan hingga menjadi 13 tahun dan sekarang ini maseh menjalani hukuman yang tersebut itu sejak tahun 1958 yang lalu.

Saya sukachita ma'alumkan di-sini bahawa gulungan<sup>2</sup> yang sa-rupa itu, keluarga<sup>2</sup> yang menjadi mangsa itu, sekarang ini sedang menderita kesusahan yang terok dan ada sa-tengah-nya membawa pechah-belah dalam rumah tangga-nya sendiri dan dengan demikian saya menyeru pehak Kementerian yang berkenaan supaya menubuhkan sa-buah Jawatan-kuasa, apa yang disebutkan Jawatan-kuasa Pengampunan Dalam Masa Dharurat supaya dapat menimbangkan sa-mula hukuman yang di-lakukan pada masa yang lalu. Ma'alum sahaja-lah pada masa yang lalu, barang siapa sahaja menyimpan atau membawa senjata api maka tidak lain lagi hukuman-nya sa-lain daripada hukuman gantung atau penjara sa-umur hidup. Itu dalam masa dharurat. Kalau di-bandingkan dengan hukuman penyimpan<sup>2</sup> senjata api saperti gangster dan sebagai-nya pada masa ini dengan hukuman yang lama tentu-lah jauh perbedzaan-nya. Jadi saya merayu-lah supaya pehak Kementerian yang berkenaan menubuhkan sa-buah Jawatan-kuasa Pengampunan bagi kesalahan<sup>2</sup> dalam masa dharurat supaya dapat di-rengankan hukuman kalau pun tidak dapat di-lepaskan terus, kerana apa yang saya katakan tadi kalau 10, 20 tahun dia menderita jadi mangsa jadi mereka itu telah tua dan udzor selama berada dalam penjara tadi. Jadi biarlah untuk menyambungkan hidup-nya, biar-lah mereka itu dapat berjumpa dengan keluarga dan rumah tangga mereka itu sendiri sa-belum mereka itu menghembuskan nafas-nya yang akhir.

Perkara yang kedua saya suka menyebutkan di-sini bahawa beberapa kesalahan yang membawa barang<sup>2</sup> salah juga yang tiada berchukai yang di-tangkap oleh Kastam kebanyakan daripada orang<sup>2</sup> yang kena tangkap itu terdiri daripada orang<sup>2</sup> yang makan upahan, ma'ana-nya orang yang mengambil upahan sahaja yang mendapat bala benchana dan menjadi mangsa dan tauke-nya senang lenang. Jadi sepanjang pengetahuan saya bahawa kebanyakan daripada orang yang menjadi mangsa tangkapan membawa barang<sup>2</sup> salah di-Utara Malaysia ia-itu barang<sup>2</sup> saperti chandu, morphia dan sebagai-nya yang di-upahkan kapada orang lain

membawa ka-Pulau Pinang, ka-Kuala Lumpur bahkan sampai ka-Singapura dan ada juga di-antara-nya yang membawa barang<sup>2</sup> itu ka-pantai timor dan terus di-bawa ka-Hongkong atau ka-negeri<sup>2</sup> lain, saperti ka-Indonesia dan sebagai-nya. Jadi sepanjang yang saya ikuti tangkapan<sup>2</sup> yang berlaku ia-lah daripada orang<sup>2</sup> yang mengambil upahan daripada tauke<sup>2</sup> yang sudah millionair, yang sudah kaya raya. Tauke<sup>2</sup> ini telah pun membuat perjanjian dengan orang<sup>2</sup> mengambil upah tadi itu, ia-itu kalau sekira-nya dia itu di-tangkap maka akan di-beri jaminan untuk menjaga rumah tangga, memberi saraan di-rumah tangga mereka itu. Tetapi apa yang saya siasat kebanyakan-nya yang menerima janji<sup>2</sup> itu telah menjadi mangsa jel bertahun<sup>2</sup> hingga rumah tangga-nya menjadi kuchar kachir kerana hanya di-bantu dalam sa-bulan dua sahaja dan sa-lepas itu di-tinggalkan bagitu sahaja hingga anak<sup>2</sup> sekolah dan rumah tangga pun tidak terator sama sekali.

Jadi apa yang saya maksudkan supaya pehak Kerajaan dapat mengadakan suatu peratoran bagi menyiasat dengan teliti dan saksama sa-belum hukuman itu di-jatuhkan. Orang<sup>2</sup> yang membawa barang<sup>2</sup> salah itu hendak-lah di-siasat dengan teliti sa-jauh mana, sa-banyak mana, harta mereka itu yang dapat mereka itu mengadakan modal untuk berniaga sa-hingga beratus<sup>2</sup> ribu atau berpuluh<sup>2</sup> ribu. Ada-kah menasabah kira-nya sa-saorang yang tidak mempunyai satu relong tanah pun, dan tidak mempunyai apa<sup>2</sup> pekerjaan pun yang di-tangkap di-tengah jalan dan mengaku mengatakan barang kepunyaan-nya sendiri. Kalau di-fikirkan ada-kah menasabah barang-nya sendiri kerana dia ini menganggor tidak mempunyai sa-barang pekerjaan. Jadi apa yang saya maksudkan supaya pehak Kerajaan sa-belum menjatuhkan hukuman pada tiap<sup>2</sup> orang yang menjadi mangsa ini di-siasat lebeh dahulu, dari mana barang itu datang dan menchari satu jalan bagaimana tauke<sup>2</sup> penyeludop<sup>2</sup> itu dapat di-tangkap dan di-seret ka-muka pengadilan supaya mereka tidak melakukan pekerjaan<sup>2</sup> itu lagi. Kalau sekira-nya tidak ada penyiasatan

semacam ini usaha<sup>2</sup> penyeludop itu akan berjalan lagi terus menerus Mithal-nya kalau sekira-nya si-Ahmad telah pun di-tangkap, si-Abu pula menjalankan barang<sup>2</sup> itu, tetapi kalau sekira-nya ada penyiasatan teliti daripada Jabatan Polis dan Kehakiman maka pehak<sup>2</sup> yang berkenaan sa-belum di-jatuhkan hukuman itu di-ketahui siapa-kah orang<sup>2</sup> yang bertanggung-jawab untuk di-hukum dengan sa-berat<sup>2</sup>-nya.

Perkara yang ketiga saya suka juga mengambil perhatian berkenaan Jabatan Penchetakan. Saya amat menyokong dengan rakan<sup>2</sup> saya tadi supaya Jabatan Penchetakan di-tulis lebeh banyak lagi dalam bahasa Kebangsaan dan saya menyokong lagi supaya siaran<sup>2</sup> *Gazette* daripada Kerajaan, undang<sup>2</sup> dan sa-bagai-nya di-sebarkan dengan lebeh luas lagi bukan sahaja kepada Jabatan<sup>2</sup> Penerangan, ka-pejabat<sup>2</sup> yang tertentu bahkan juga sa-hingga ka-balai<sup>2</sup> penghulu dan pejabat<sup>2</sup> belia serta juga ka-Dewan<sup>2</sup> orang ramai yang berselerak di-rata<sup>2</sup> kampung. Mudah<sup>2</sup>an orang<sup>2</sup> ramai akan lebeh luas lagi pengetahuan mereka itu berhubung dengan undang<sup>2</sup> dan peratoran yang di-keluarkan dari satu masa ka-satu masa oleh Dewan ini. Dan pada akhir-nya, Dato' Pengerusi, saya sukachita mengalu<sup>2</sup>kan dan menguchapkan terima kaseh terhadap Pasokan Pertahanan 'awam di-negeri ini dan suka menambah rayuan supaya perhatian yang berat di-tumpukan ka-Jabatan ini supaya Jabatan ini akan lebeh kemas lagi dan lebeh berjasa lagi kepada bangsa dan negara, umpamanya dalam segi perkakas<sup>2</sup> untuk memberi pertolongan chemas dan juga dari segi uniform mereka itu supaya lebeh kemas dan lebeh terator lagi supaya mereka itu akan lebeh bersemangat untuk berkhidmat pada sa-tiap masa. Sekian-lah sa-kali lagi saya mengambil kesempatan menguchapkan terima kaseh dan di-atas perhatian yang berat dari pehak<sup>2</sup> yang berkenaan, terhadap apa yang saya sebutkan tadi itu lebeh dahulu saya mengambil kesempatan menguchapkan sa-tinggi<sup>2</sup> tahniah dan terima kaseh.

**Setia-usaha Parlimen kepada Menteri Kesihatan (Tuan Ibrahim bin**

**Abdul Rahman):** Tuan Pengerusi, menjawab ucapan yang di-buat oleh Ahli Yang Berhormat dari Muar Dalam mengatakan kelewatan membicarakan dan memutuskan kes<sup>2</sup> di-mahkamah dan ini mengakibatkan sungutan<sup>2</sup> daripada orang ramai, minta Kementerian Ke'adilan menyiasat perkara ini. Masalah ini ada dalam perhatian Yang Berhormat Ketua Hakim Besar dan beberapa langkah telah dilaksanakan untuk mengatasi masalah ini. Satu daripada-nya ia-lah menambah jumlah bilangan hakim<sup>2</sup> Mahkamah Tinggi di-Malaysia Barat dan seperti Ahli<sup>2</sup> Yang Berhormat dalam Dewan ini sedia ma'alum, satu usul telah pun di-kemukakan baru<sup>2</sup> ini di-dalam Dewan ini berkenaan dengan tambahan jumlah hakim<sup>2</sup> dan usul ini telah pun di-luluskan.

Satu daripada sebab yang melewati keputusan kes<sup>2</sup> di-Mahkamah<sup>2</sup> Tinggi atau di-Mahkamah<sup>2</sup> Rendah ialah permintaan baik daripada Prosecuting Officer atau pun Defence Counsel untuk kes<sup>2</sup> itu di-tanggohkan oleh sebab<sup>2</sup> yang di-terangkan-nya itu, saya suka menerangkan di-sini bahawa Ketua Hakim Besar telah pun mengeluarkan arahan kepada pegawai<sup>2</sup>-nya, ia-itu permintaan untuk menangguhkan kes<sup>2</sup> yang di-kemukakan kepada-nya itu tidak boleh di-persetujukan kecuali ada sebab<sup>2</sup> yang sa-benar-nya tidak boleh di-elakkan, mithal-nya sa-orang peguam meminta kes-nya di-tanggohkan oleh kerana ia ada pula kes di-mahkamah lain, maka permintaan seperti ini tidak boleh di-persetujukan dan jika peguam itu tidak dapat hadir pada hari yang di-tetapkan ia di-minta membuat urusan supaya membolehkan peguam lain hadir di-mahkamah. Sabalek-nya pula jika peguam itu di-dapati sa-benar-nya sakit dan ia tiada peguam lain menggantikannya, maka di-atas segi ke'adilan permintaan di-tanggohkan kes-nya itu di-benarkan.

Ahli Yang Berhormat dari Muar Dalam menyentoh juga kepada hukuman<sup>2</sup> yang di-jatuhkan kepada penyamun<sup>2</sup>. Hukuman<sup>2</sup> ini kata-nya sangat ringan dan menyeru Kerajaan mengkaji semula perkara ini supaya hukuman sebat rotan dan sa-bagai-nya hendak-lah di-jatuhkan.

Sa-bagaimana Yang Berhormat itu sedia ma'alum, hukuman<sup>2</sup> yang patut di-jatuhkan ada-lah di-sediakan di-dalam undang<sup>2</sup> yang berkenaan dan ini terpulang-lah kepada pengadil<sup>2</sup> dan hakim<sup>2</sup> yang membicarakan kes<sup>2</sup> itu menjatuhkan hukuman. Tentu-lah hakim<sup>2</sup> itu menjatuhkan hukuman<sup>2</sup> yang di-fikirkan-nya patut sa-lepas mendengar kenyataan, evident daripada dua<sup>2</sup> pehak. Saya suka menerangkan di-sini jika di-dapati satu<sup>2</sup> jenayah telah merebak dan mungkin menjadi berbahaya kepada negara kita ini, maka Kerajaan sentiasa akan mengambil tindakan sa-wajar-nya seperti memereksa semula hukuman<sup>2</sup> atau pun langkah<sup>2</sup> yang lain.

Ahli Yang Berhormat itu maseh ingat pada tahun lepas satu pindaan telah di-buat kepada Act Senjata tahun 1960 di-mana hukuman sebat sa-bagai hukuman tambahan telah di-kenakan akibat daripada penyihasatan kebanyakan daripada perompak<sup>2</sup> kompol terkawal "Notorious Gang Robbers" memileki senjata<sup>2</sup> api apabila melakukan kesalahan<sup>2</sup>.

Yang Berhormat itu juga menyatakan bahawa tapak<sup>2</sup> penjara pada masa ini tidak-lah memuaskan dan Kerajaan hendak-lah memindahkan penjara<sup>2</sup> ini ka-tempat<sup>2</sup> luar daripada bandar. Memang ada chadangan hendak di-pindahkan Penjara Pudu ka-tempat yang lebeh sesuai, Kementerian Ke'adilan dan pehak<sup>2</sup> yang berkenaan sedang mengkaji dengan teliti perkara ini. Saya suka mengingatkan bahawa satu masalah besar yang di-hadapi ia-lah berkaitan dengan wang bagi membena sa-buah penjara baru yang akan mengganti penjara<sup>2</sup> yang ada di-Malaysia Barat sekarang.

Ahli Yang Berhormat dari Bachok telah membangkitkan soal kelewatan dan kelambatan pengeluaran perangkaan<sup>2</sup> untuk kegunaan umum, seperti daftar<sup>2</sup> mengenai penduduk<sup>2</sup>, daftar<sup>2</sup> mengenai ternakan mengikut pemecahan bagi tiap<sup>2</sup> negeri dan juga daftar<sup>2</sup> mengenai perangkaan<sup>2</sup> perindustrian. Saya ingin mema'alomkan kepada Yang Berhormat ia-itu pengutipan daftar<sup>2</sup> perangkaan ada-lah satu kerja yang memakan masa. Masalah ini menjadi lebeh bertambah berat



terutama sa-kali apabila di-dapati ke-banyakan daripada badan<sup>2</sup> dalam mana soalan<sup>2</sup> di-tujukan tidak memberi jawapan serta penerangan<sup>2</sup> yang tepat. Bertambah<sup>2</sup> lagi selalu di-dapati jawapan<sup>2</sup> yang di-kemukakan itu kurang-lah memuaskan dan kurang tepat. Dan ini mengakibatkan ke-lawatan oleh kerana Pejabat ini terpaksa pula menghantar soalan<sup>2</sup> lain untuk mendapat ma'lumat<sup>2</sup> yang lebih lanjut. Kerja<sup>2</sup> menyediakan serta menyemak dan mengumpulkan daftar<sup>2</sup> perangkaan ini juga memakan masa yang banyak. Ada-lah tidak dapat di-nafikan meshen<sup>2</sup> boleh mencheptakan jadualan dan penyusunan daftar<sup>2</sup> perangkaan ini, tetapi meshen<sup>2</sup> tidak boleh mencheptakan masaalah mendapatkan jawapan daripada mereka<sup>2</sup> yang di-kehendaki menjawab soalan<sup>2</sup> yang itu. Walau pun demikian Jabatan ini telah berusaha untuk mencheptakan lagi pengeluaran daftar<sup>2</sup> perangkaan pada masa<sup>2</sup> yang di-tetapkan. Pengeluaran anggaran angka<sup>2</sup> mengenai penduduk<sup>2</sup> sa-benar-nya ada-lah memakan masa yang banyak oleh kerana tiap<sup>2</sup> sivil beranak dan mati terpaksa-lah di-semak dan di-rekodkan sa-belum di-susun.

Perangkaan mengenai ternakan ada-lah di-kutip serta di-kumpulkan oleh Kementerian Pertanian dan Sharikat Kerjasama. Kerja<sup>2</sup> pengutipan daftar<sup>2</sup> ini ada-lah sa-benar-nya sukar di-jalankan. Bagi perangkaan perkilangan pula penyiasatan tahunan di-atas jumlah perkilangan ada-lah di-jalankan dan bagi perkilangan yang lebih besar lagi penyebaran mengikut negeri<sup>2</sup> juga telah dapat di-susun dan di-beri. Walau pun demikian masaalah<sup>2</sup> mengeluarkan perangkaan<sup>2</sup> perkilangan yang menunjokkan penyibaran mengikut negeri<sup>2</sup> amat-lah susah. Terutama sa-kali apabila hanya satu atau dua sahaja perkilangan<sup>2</sup> yang sa-demikian. Masaalah<sup>2</sup> ini menjadi bertambah berat apabila diperhatikan ia-itu Act Statistics tahun 1965 tidak membenarkan Jabatan ini mengeluarkan ma'lumat sulit sumpama ini. Laporan terakhir di-atas penyiasatan perkilangan ini ada-lah di-jangkakan akan di-keluarkan dalam tempoh dua minggu lagi. Laporan ini di-antara lain akan menunjokkan lebih

banyak lagi perangkaan<sup>2</sup> yang berdasarkan penyibaran mengikut negeri<sup>2</sup>. Jabatan ini juga memang sedar di-atas besar-nya kehendak<sup>2</sup> perangkaan untuk maksud<sup>2</sup> perancangan dan perutusan dasar<sup>2</sup>. Tetapi saya ingin menerangkan kepada Yang Berhormat Jabatan ini dalam usaha<sup>2</sup>-nya untuk menepati kehendak<sup>2</sup> ini seringkali kerja<sup>2</sup>-nya tergendala di-sebabkan kesulitan<sup>2</sup> untuk mendapatkan pegawai<sup>2</sup> yang berke-layakan dan terlatih. Ahli Yang Berhormat dari Bachok juga berchakap berkenaan dengan kelambatan menerbitkan *Warta Kerajaan* hingga tiga atau empat bulan kerana dengan undang<sup>2</sup> tidak mungkin di-kuat kuasakan. Dan juga beliau berchakap berkenaan dengan huruf<sup>2</sup> type cases khas-nya huruf Jawi sudah banyak lama di-minta di-jadikan, di-gantikan huruf<sup>2</sup> yang style baru.

Menjawab soalan ini Yang Berhormat itu telah tidak menyatakan apakah dia undang<sup>2</sup> yang lambat di-keluarkan itu. Oleh yang demikian ada-lah di-nasihatkan supaya beliau merojokkan perkara ini kepada Kementerian Ke'adilan untuk di-siasat. Bagi soalan yang kedua Penchetak Kerajaan akan menimbangkan perkara itu.

Ahli Yang Berhormat dari Seberang Utara berchakap berkenaan dengan bangunan Mahkamah baru di-Butterworth. Bangunan Court baru di-Butterworth akan di-bena tidak lama lagi plan<sup>2</sup> telah pun siap dan P.W.D. telah memanggil tender. Pejabat Pemegang Amanah—Ahli Yang Berhormat itu mengatakan yang banyak orang tidak mengerti apa dia tugas<sup>2</sup> Jabatan ini. Memang tindakan telah pun diambil untuk menerangkan kepada orang ramai berkenaan dengan tugas<sup>2</sup> Pejabat Pemegang Amanah ini.

Ahli Yang Berhormat dari Sungai Patani berchakap dengan that the Branch Office in Alor Star does not have adequate office accommodation. He has requested that the estates of deceased persons be wound up early in order that the beneficiaries who are given land can apply for replanting or sell or lease such lands. The Alor Star Branch office, which was formerly housed on the ground floor of the High

Court Building, Alor Star, has moved to the top floor, and is now accommodated in a spacious room. For the year 1969, additional clerks will be appointed to cope with the increased volume of work. The Public Trustee has been, and still is, making every effort to wind up estates of deceased persons as speedily as possible. Distribution of lands to beneficiaries require an Order of the High Court, and the process to obtain such Order takes a bit of time. Sometimes the process cannot be served on the beneficiaries and the proceedings will have to be postponed to a later date. Nevertheless, every effort is being made for the Public Trustee to effect distribution of deceased persons' estates as soon as he is in a position to do so.

Ahli Yang Berhormat dari Bachok berchakap under the Revision of Laws Act. A Law Revision Committee comprising of the Chief Justice, Malaya, the Chief Justice, Borneo and 5 judges, has been appointed by the Lord President of the Federal Court for the purpose of examining copies of the revised laws in draft. As regards the validity of the Restricted Residence Enactment, the matter has been referred by the Judge in Johore to the Federal Court for a ruling. The Federal Court heard the reference on the 20th and 21st January, 1969, and judgment was reserved. The matter is *sub judice*. As regards the provisions of Judicature Amendment Bill, relating to the restriction of cases going to the Privy Council, the Bill has been referred to a Select Committee, and it is expected that the report of the Select Committee would be tabled to this House.

Ahli Yang Berhormat dari Port Dickson requests to consider providing Port Dickson with a new Court House. I would like to draw the attention of the Honourable Member that there are many more places which require Court houses, and priority is given to such places. It is anticipated, however, that a new Magistrate's Court building in Port Dickson will be built in 1970.

Ahli Yang Berhormat itu juga suggests that the Art Gallery should be housed in the same complex along with the National Archives and the National

Library. I thank him for the proposal. This will be taken into consideration.

The Honourable Member has suggested that the statistics should be made more comprehensive than in previous years. I can assure the Honourable Member that the next census will be more comprehensive.

Ahli Yang Berhormat dari Port Dickson juga suggests that trained personnel be available for disaster and relief work. Training in Civil Defence has advanced to such a stage where at present the Civil Defence members meet once a week to carry out mock exercises based on problems dealing with various types of disasters, for example, fire, flood etc. It is because of this that the Civil Defence Department has been able to render efficient service at disasters. There are enough trained Civil Defence Members to carry out disaster duties in the country. The Honourable Member juga suggests that Civil Defence be introduced in schools. This Ministry will look into this matter.

Ahli Yang Berhormat dari Muar Utara berchadang supaya dokumen<sup>2</sup> yang di-ambil oleh pemerintah Colonial seperti negeri Belanda dan Britain di-minta balek atau pun di-minta salinan<sup>2</sup>-nya. Arkib Negara sedang berusaha membeli salinan<sup>2</sup> dokumen oleh kerana dokumen<sup>2</sup> asal tidak boleh di-minta balek kerana dokumen<sup>2</sup> itu telah menjadi kepunyaan negara<sup>2</sup> tersebut. Banyak salinan<sup>2</sup> dokumen telah pun dibeli dan tiap<sup>2</sup> tahun pembelian ini makin bertambah.

Ahli Yang Berhormat dari Bachok berchakap berkenaan appointment of official.

**Tuan Pengerusi:** Tadi sudah jawab berkenaan dengan Ahli dari Bachok. Ini berbalek<sup>2</sup>-kah?

**Tuan Ibrahim bin Abdul Rahman:** Tidak. Oleh sebab Kementerian Ke-adilan ini menjaga 11 buah Jabatan, jadi saya tidak dapat susun satu persatu. Ahli Yang Berhormat itu berchakap berkenaan dengan 11 Jabatan, jadi saya ambil satu<sup>2</sup> jabatan.

**Tuan Pengerusi:** Boleh! Tetapi jangan mengambil banyak masa.

**Tuan Ibrahim bin Abdul Rahman:** Tidak. Ahli Yang Berhormat dari Bachok berchakap berkenaan dengan appointment of the Official Administrator as the interim receiver pending grant of representation and also of the Official Administrator acting as guardian under the Divorce and Matrimonial Courses Rule, 1953. Occasions, when the Official Administrator is appointed the interim receiver, arise when the beneficiaries of a deceased person estates are engaged in litigation in respect of their estate and no administrator has been appointed. The litigation may extend over a period of months or years before it can be finally disposed of. While the litigation is in progress, it is necessary to appoint someone to look after the assets otherwise they may be wasted or misappropriated.

**Dato' Dr Haji Megat Khas (Kuala Kangsar):** Yang Berhormat nampaknya beri jawapan kepada Ahli Yang Berhormat dari Bachok dalam bahasa Inggeris; ada-kah Ahli Yang Berhormat dari Bachok bertanya atau memberi penjelasan tadi dalam bahasa Inggeris juga?

**Tuan Pengerusi:** Apa tegoran itu? Biar-lah dia berchakap, kalau tidak lagi lambat nanti (*Ketawa*).

**Tuan Ibrahim bin Abdul Rahman:** Tuan Pengerusi, saya minta ma'af oleh sebab saya tidak berapa begitu proficient in legal language atau legal terms; baik-lah saya bacha dalam bahasa Inggeris.

**Tuan Pengerusi:** Bacha-lah dalam bahasa Inggeris (*Ketawa*).

**Tuan Ibrahim bin Abdul Rahman:** In these circumstances, the Official Administrator is appointed the interim receiver for the sole purpose of protecting the assets for the benefit of the beneficiaries pending the appointment of an administrator. Secondly, in any divorce proceedings convened in the High Court, if the defendant is of unsound mind, the Official Administrator may, if he consents, be appointed guardian *ad libitum* for the person. In other words, the Official Administrator does not intervene in every divorce

case, he steps in only when the defendant is of unsound mind. Divorce and Matrimonial Courses Rules, 1953, do not only apply to divorce cases where the parties thereto are Muslims.

Nampak-nya, Tuan Pengerusi, Ahli dari Bachok banyak berchakap, itu-lah sebab saya terpaksa jawab Ahli Yang Berhormat dari Bachok. Ahli Yang Berhormat dari Bachok juga berchakap berkenaan dengan tidak bersetuju Arkib Negara di-pindahkan di-bawah Kementerian Ke'adilan. Ini, Tuan Pengerusi, bukan-lah kemahuan Yang Berhormat Menteri itu sendiri, tetapi ada-lah tanggong-jawab Kabinet.

**Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah:** Tuan Pengerusi, saya terpaksa menganggu sedikit—memang-lah tujuan Kabinet. Yang saya hendak tanya itu sebab apa; saya tidak bersetuju saya sudah bagi sebab; ada pun jawab kata Kabinet tidak bersetuju sahaja, itu bukan jawapan; saya hendak penerangan kalau boleh.

**Tuan Ibrahim bin Abdul Rahman:** Ahli Yang Berhormat itu juga menandatangani supaya di-pindahkan di-bawah Kementerian dahulu sama dengan Muzium Negara. Kementerian dahulu ialah di-bawah Jabatan Perdana Menteri dan sekarang di-bawah Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan; lagi pula tidak betul di-katakan bangunan Arkib Negara ini yang di-ranchangkan itu akan berkongsi tapak tanah dengan Muzium Negara, yang sa-benar-nya ialah berkongsi dengan perpustakaan negara apabila di-tubuhkan.

Ahli Yang Berhormat dari Port Dickson made a suggestion that a more comprehensive census that I have already replied.

**Tuan Pengerusi:** Jadi yang lain<sup>2</sup> itu di-ambil perhatian sahaja-lah, dan di-jalankan. (*Ketawa*).

**Tuan Ibrahim bin Abdul Rahman:** Saya ingat itu-lah sahaja, Tuan Pengerusi, perkara<sup>2</sup> yang penting di-jawab dalam Kementerian Ke'adilan.

Masaalah di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Wang sa-banyak \$284,126 untuk Kepala B. 37, Wang sa-banyak \$6,011,928 untuk Kepala B. 38, Wang

sa-banyak \$1,741,934 untuk Kepala B. 399, Wang sa-banyak \$883,431 untuk Kepala B. 40, Wang sa-banyak \$494,649 untuk Kepala B. 41, Wang sa-banyak \$555,363 untuk Kepala B. 42, Wang sa-banyak \$5,500,246 untuk Kepala B. 43, Wang sa-banyak \$793,582 untuk Kepala B. 44, Wang sa-banyak \$11,361,393 untuk Kepala B. 45, Wang sa-banyak \$5,699,403 untuk Kepala B. 46 dan Wang sa-banyak \$1,280,590 untuk Kepala B. 47 di-perentah jadi sa-bahagian daripada Jadual.

*Kepala B. 48—*

**Setia-usaha Parlimen kepada Menteri Buroh (Tuan Lee San Choon)** (*dengan izin*): Mr Chairman, Sir, I rise to move that this House approves that provision amounting to \$7,744,132 shown under Supply Head 48 for the service of the Ministry of Labour for the year 1969, stand part of the Schedule. In so doing, I propose, with your permission, to speak briefly of the planned activities of the Ministry for the current year, as an extension to what has been achieved in the course of the past few years.

The provisions for the entire Ministry covering not only the Ministry Secretariat but also the operating services of the Ministry, appear under one and the same Supply Head of Estimates. This reflects the functioning of the Ministry as an integrated Ministry to which there has been a gradual evolution over the past 2 years. In the event, it has been possible to consolidate the provision under one Head with the Secretary to the Ministry as the Controlling Officer.

As compared to 1968, the Estimates of Expenditure proposed for the current year envisage an increase of \$383,300, or an increase of 5.2%. In keeping with the "economy drive" by Government now under way, utmost efforts are being made to obtain value for each dollar spent. There will be no skimping on the range or quality of services provided by the Ministry, but better all-round productivity will continue to be the objective in 1969. Very little by way of additional finance is being sought for the "traditional" labour department services of the Ministry, although

the Ministry will continue to be vigilant to ensure the welfare and protection of our workers and their interests. At the same time, as part of the process of growth and development of the economy, the Ministry will press on, with its efforts, to intensify its manpower operation programmes, to which I will be reverting in greater detail later. The Ministry is alive to the need to develop new services to increase its manpower operations capability in the light of the developing manpower situation in the country. During 1968, the basis has been laid for continued progress in 1969. The year saw the Ministry working not only with the good complement of local staff but also working closely with a team of 5 advisers from the International Labour Organisation, including the Chief of Project. This well-balanced team has been able to establish rapport and work closely with serving officers of the Ministry and, as a result, operational services are being re-organised to provide even greater benefits. The team, in conjunction with local counterpart officers, has been studying the manpower problems facing this country, including the problem of increasing unemployment among youths. The operational activities of the Ministry will increasingly incorporate the programme devised to help overcome these problems.

In the area of Labour legislation, work continued on the review and revision of various pieces of Labour legislation. Where necessary, changes had been made to increase the level of welfare and protection of our workers. For the greater protection of workers' interests amendments were made during the past year to the Wages Councils Ordinance, 1947.

While it is true that terms and conditions of employment are for the most part settled by collective agreements and by voluntary conciliation without Governmental intervention, we are mindful that in certain trades and industries organisation among workers and even employers is poor, ineffective and totally non-existent. In such cases, use has been made of the Wages Councils Ordinance to enforce statutory minimum remuneration and conditions

of employment of the workers concerned. To-date, four Wages Councils have been established within the framework of the Wages Councils Ordinance, and I deal briefly with each of them in turn:

(i) *The Shop Wages Council—*

The scope of the Council has been extended to cover the present Wages Regulation (Shop Assistants) Order, 1963, which came into force on 1-1-64, and applies to approximately 11,007 shops in 9 State capitals in West Malaysia. During the past year, 5,555 shops were inspected and arrears of wages or short-payments amounting to \$31,026.59 were recovered for the benefit of a total of 288 workers. To further improve the workers' lot and to preserve industrial peace and harmony, on the basis of consideration now in progress, amended or fresh Orders may be made this year.

(ii) *The Catering and Hotel Wages Council—*

The Wages Regulation (Catering and Hotel) Order, 1967, which came into force on 1st July, 1967, affects approximately 2,072 establishments. Of these, 1,308 establishments were inspected during 1968, and arrears of wages collected for the benefit of 308 workers amounted to \$20,275.37.

(iii) *The Penang Stevedores, Cargo-Handlers and Lightermen Wages Council—*

The Wages Regulation (Penang Stevedores, Cargo-Handlers and Lightermen) Order, 1966, continues to remain in force but, in the light of experience of its working, amendments are likely to be made this year.

(iv) *The Cinema Wages Council—*

Certain representations, made both by employers and the workers, are now under study and it is hoped to make an Order soon.

In addition, the Workers (Minimum Standards of Housing) (Nurseries) Regulations, now under preparation

and expected to be finalised shortly, will mark another milestone in the progress made since Merdeka in improving upon existing labour laws to provide the workers in this country better amenities and conditions of service. The Regulations lay down minimum requirements for nurseries on places of employment where children of workers can be taken care of while their mothers are at work. Among other things, they govern such matters as the siting, the size of a nursery, the type of equipment and provide for the employment of nurses to care for the children and attend to their feeding when left in the nurseries by working mothers.

Under the Workers (Minimum Standards of Housing) Act, 1966, and Regulations made thereunder, approval was given in 1968 for the erection and conversion of a total of 1,490 units of workers' accommodation, and this would mean better housing facilities for a total of 7,600 workers.

To ensure for the workers the benefits of labour legislation enacted for their welfare and protection, inspection visits continue to be made to places of employment by officers of the Ministry. During 1968, a total of 25,695 visits and 7,522 other visits were made, 113 of them being night visits. The total exceeds that for 1967 by 2,660 visits.

During 1968, a total of 12,613 workmen's compensation cases were completed with the total amount of compensation payable in these cases was \$4,104,125.75, nearly half a million dollars more than the 1967 amount.

In the matter of workers' claims concerning non-payment of wages, maternity allowances, etc., 1,402 cases were heard in 1968 and a total amount of \$297,730.25 was ordered to be paid to the workers concerned.

*Malaysian Migration Fund Board—*

During 1968, the Malaysian Migration Fund Board, established to facilitate the supply of labour from West Malaysia and help overcome labour scarcity in Sabah, was in its second full year of operation. The year under

review saw the transfer of a total of 1,281 workers and their families to Sabah under the aegis of the Board. In the course of the year, certain registered employers cancelled some orders placed on account of lack of suitable accommodation. In the event, the achievement of the Board fell short of the target set for the year to transfer a total of 1,800 workers. The cancellations accounted for a total of 678 workers. Satisfaction can be drawn from the work of the Board since its inception and credit is due to all concerned for the smooth absorption of these workers in Sabah. In the light of recent developments which are likely to reduce to a trickle the inflow of fresh Filipino workers, the Migration Fund Board is gearing itself to intensify its operation, so that the development of Sabah will not be allowed to suffer for lack of workers.

#### *Industrial Relations—*

In the field of industrial relations, 1968, saw the first full year of operation of the Industrial Relations Act which came into force on 7th August, 1967. Of the 33 cases referred to the Industrial Court established under the Act, 12 cases related to issues of trade union recognition and one reference stemmed from a complaint of alleged anti-Trade Union Act. Two others related to non-compliance with the award of the Industrial Court, while two more had to do with questions of interpretation of the terms of the awards. The remaining cases were all connected with either terms and conditions of service or were claims for reinstatement and, of these, 13 cases had been referred to the Court on the joint application of the parties to the dispute.

During the past year, the Industrial Court handed down a total of 31 awards. One of these, which pertained to the rubber industry, and handed down in March 1968, had by far the largest application in that it affected about 140,000 workers in the larger plantations in this country. While the award gave certain increases in the basic wage rates, it had also provided for increased tapping tasks with a view to ensuring increased productivity.

At this point, while speaking of the Industrial Court, it is fitting that I ask the House to join me in paying a well-deserved tribute to the late President of the Industrial Court. The late Sir George Oehlers had served as President of the Industrial Court ever since its inception. He was a tireless and dedicated officer himself. That the Industrial Court is so acceptable to workers and employers alike is in no small measure due to his sense of justice and fairness and his humanitarian feelings. These warm qualities he brought to the proceedings of the Industrial Court have enhanced its acceptability.

I would also like to take this opportunity to welcome the appointment of Justice Tan Sri S. C. MacIntyre as the new President of the Industrial Court and to wish him well. His years of experience in the legal profession and as a diplomat working to improve the standing of this country abroad and more recently in high officer as a Federal Court Judge should stand the new President in good stead. It is heartening that Tan Sri MacIntyre has accepted the appointment, for the Industrial Court is a corner-stone of the Industrial Relations Act and plays a vital role in the maintenance of industrial peace.

84 collective agreements were concluded between employers and trade unions of workers during 1968. Of these, 16 had to do with trade union recognition. The remaining agreements which covered wages, conditions of employment including retirement and retrenched benefits, procedures for dealing with grievances, etc., were estimated to have benefited some 13,000 industrial and clerical workers.

In West Malaysia alone, a total of 227 trade disputes occurred during the past year and, together with the 23 brought forward from 1967, a total of 250 trade disputes can be said to have been current during the year. As against this, a total of 215 were settled in the course of the year, 152 of them with the assistance of officers of the Ministry.

During the past year, a total of 103 strikes occurred in West Malaysia

involving 31,062 workers and entailing a loss of 208,417 man-days in all. These figures, when compared to the 1967 tally of 45 strikes involving 9,452 workers and entailing a loss of 157,980 man-days would appear to suggest a marked deterioration in labour unrest during 1968. It is note worthy, however, that the figure includes 90 strikes in the rubber planting industry alone, of which more than 60% involving about 16,500 workers and the loss of 90,000 man-days occurred during the period, April to July, were attributable to causes arising from the implementation of an award of the Industrial Court. Two strikes, one in Johore Labis, Estate which lasted for 85 days and the other in Sungei Patani Estate in Kedah which lasted for nearly 100 days, both from causes not connected with the award, between them, involved 1,170 workers and accounted for a total of 107,000 man-days lost.

Conciliation work, both directly by officers of the Ministry and through the Industrial Court, is proceeding well. Yet, criticism is from time to time voiced by certain quarters that workers and their trade unions have been muzzled and in-roads had been made into their legitimate rights.

**Tuan Pengerusi:** Persidangan ini ditempohkan sa-lama lima belas minit.

*Persidangan di-tempohkan pada pukul 5.40 petang.*

*Persidangan di-sambong sa-mula pada pukul 5.55 petang.*

(Tuan Timbalan Yang di-Pertua  
mempengerusikan Jawatan-kuasa  
Perbekalan)

*Kepala B. 48—*

*Perbahathan di-sambong sa-mula.*

**Tuan Lee San Choon:** Mr Chairman, Sir, the figures I have just given, suggest that this is far from being the case. Notwithstanding the initial groans and grumblings over the introduction of the Industrial Relations Act, it can be said that both employers and workers have generally come to accept and appreciate the underlying rationale of the

Act. We can quite conceive that in the light of experience in the working of the Act, there are a few provisions which bear looking into, but the basic framework of the Act itself is sound. The Malaysian Trades Union Congress have submitted a number of proposed amendments to the Act, and the Ministry will shortly be convening a meeting of the National Joint Labour Advisory Council to consider these proposals as well as any other proposed amendments which the Ministry itself may be presenting.

Credit is due to both employers and trade union leaders who have given freely of their time and effort in conjunction with officers of the Ministry to help maintain industrial peace. Their service in the various bodies under the Ministry has been invaluable and I am confident that 1969 will see further progress in the same happy spirit.

#### *Trade Unions—*

As far as trade union organisation is concerned, the process of consolidation of the movement continued to gather momentum, albeit at a moderate pace. At the end of 1968, West Malaysia had 260 unions with a total membership of 357,759; Sabah, 26 unions with a total membership of 8,640 and Sarawak, 53 unions accounting for a total membership of 11,330.

Noteworthy is the fact that at present one out of every seven adults in West Malaysia is already in a union. This must be counted as a remarkable achievement and eloquent testimony to the vitality of the unions, considering that the trade union movement in this country has been scarcely going for 25 years and, in that period, suffered a grave set-back in the early days of the Emergency.

From time to time, certain quarters are wont to complain that we have a multiplicity of unions to the point of having a large number of so-called "peanut" unions. On some occasions, an accusing finger is even pointed at the Trades Unions Ordinance, 1965 as hampering the amalgamation into larger and stronger unions. The fact is that there is ample provision in the Trades

Unions Ordinance for amalgamation, but certain union leaders appear doubtful as to the relevance of any such reorganisation within the trade union movement to the pursuit of the welfare and practical aspirations of their members.

As for the trade unions themselves, they have, by and large, acted with goodwill and understanding. The forthright stand they have taken publicly at times of national crisis and the efforts they have made to enlist support for this country in the international trade union movement, are worthy of our appreciation.

### *Social Security—*

As regards the Social security Scheme, the Alliance Government attaches the greatest importance to this Scheme as we consider it an effective weapon in solving human problems dealing with the general welfare and in stimulating economic growth.

I am pleased to announce that the Social Security Bill, embodying the highly technical Scheme, will be debated in this House during this Session.

### *The Estimates—*

The layout of the Estimates of the Ministry follow the same pattern as in the previous year. As envisaged at the time of presenting the 1968 Estimates pertaining to this Ministry, the presentation has been further streamlined. These improvements in presentation are indicated by the marginal annotations.

Significant changes under Sub-head 1 to which it is necessary to draw attention are the increases in posts shown at Items (27) and (29) to (31)—a total of 4 posts—in respect of the Industrial Court and at Items (85), (90), (93), (95) and (96) in respect of the Division of Employment and Training involving 19 additional posts. The provision of supporting staff does not entail any additional posts—2 posts are transferred from the Ministry, while 2 others had been previously provided by Establishment Warrant. I may mention that, with a view to disposing of cases expeditiously a Division of the Court

has also been established. Of the increased staff for the Division of Employment and Training, almost the entire increase can be attributed to the Employment Service which, as the Honourable Members are aware, is being reorganised and expanded under new procedures conforming to the advice of an expert on Employment Service from the International Labour Organisation. 13 posts of Employment Exchange Clerical Officers—3 Special Grades and 10 Timescale, 2 posts of Clerical Assistants and 2 posts of Typists—are increases over the previous year. These posts are being sought for the first phase of a five-year expansion programme prepared in respect of the Employment Service.

Other increases in establishment, to which I wish to draw attention, are the increases at Items (106) and (107) in respect of the Industrial Training Institute, which mean 3 additional posts, 2 teaching staff and one stenographer. In respect of Sarawak the increase at Item (170) of one Labour Inspector is for enforcement work arising out of the proposed Sarawak Wages Council (Shop) Order, which is now in the process of finalization by the Wages Council established on 24th August, 1967, to fix statutory minimum conditions of employment for eleven “regulated business” workers within the Kuching Municipal Area and the areas of the Sibu Urban and Miri District Councils.

### *Employment and Training—*

Turning to the Division of Employment and Training we had a full team of 5 advisers from the International Labour Organisation with the arrival in this country in November of the Labour Market Information Adviser. The plan of work has concentrated primarily upon the task involved in making this Division fully operative. As I mentioned earlier, certain manpower problems facing this country, including the matter of youth unemployment, are under study with a view of action-orientated programmes being devised to overcome these problems in conjunction with other Ministries and Departments and the private sector.



The plan of work depends to a great extent upon the work carried out in the three broad technical areas of activity—the Employment Service, the Training Service, and the Labour Market Information Service. The principal aim is to establish an effective organisation within the Division as a whole in which the 3 technical services are efficiently articulated to enable the Division to play its proper role in the human resources development programme of the country. The plan of work has been limited, as far as possible, to what could reasonably be accomplished by the end of 1969, fully realising that the project concerned as it is with a fairly complex job of institution-building would likely extend over a two or three year-period, by which time the Division should be set firmly on its course to cope with the major manpower problems besetting the economy.

To fulfil the role envisaged for the Division in the First Malaysia Plan, three main courses of action have been planned as follows:

- (i) to strengthen the administration and operations of the three Services of the Division to enable it to have significant impact upon the organisation of the labour market;
- (ii) to establish a close working relationship between the Division and the Manpower Planning Section of the Economic Planning Unit, so that it may be in a position to contribute effectively to the manpower assessment and planning process and relate its activities to areas of priority concern and action;
- (iii) to strengthen co-ordination with other Ministries and Departments concerned with manpower in relation to economic and social development.

These three practical objectives underpin the programme of work envisaged for each of the three services.

#### *Employment Service—*

As I have already had occasion to mention, the Employment Service is well on the way to being reorganised using new techniques and procedures, and with new office layout as recommended by an I.L.O. Adviser, who has made a thorough and painstaking study of the Service for more than a year.

The Employment Service is basically a community service. Its mission is to provide vocational guidance and placement service for job-seekers and train youths and also to supply data and information concerning the labour market, as gathered through the placement operations, to those concerned with manpower planning and training programmes.

The unemployment situation in this country has received considerable attention in this House in the course of the debate on the Budget. While I am aware of no specific criticism being levelled at the Employment Service for the unemployment situation in this country, I think it is fair to point out that the Employment Service is doing a good job under rather trying conditions. While in the past, it depended for placement almost exclusively in the public services, it is becoming increasingly effective in bringing about placement in the private sector. To cite figures in respect of the four main Employment Offices at Petaling Jaya, Butterworth, Batu Tiga and Johore Bahru, in the six-month period, July to December, 1968, between them, they achieved the placement of 2,700 job-seekers predominantly in the private sector. As such, one of the principal concerns of the Service is to attune itself to developments in the private sector, both for more effective placement and also to play its role in the economic and social development of the country through assisting investors, both domestic and foreign. It is the aim of the Service to treat its “clients” whether job-seekers or employers much as customers of any business which provides a service, would expect to be

treated. Although the re-organisation got under way only recently, the beneficial results of such re-organisation are already beginning to be felt in terms of improved efficiency and productivity.

### *Training Services—*

The I.L.O. Vocational Training Adviser has recommended a series of measures designed to expand and strengthen the training programme of the Division and has assisted in the preparation of a request to the United Nations Development Programme for assistance in establishing industrial and trade-instructor training programme. This request has already received the approval of the Governing Council of the United Nations Development Programme. The project will expand and reinforce the work of the Industrial Training Institute at Kuala Lumpur over a 4 year-period in 1972. As Honourable Members are aware, a programme of accelerated training for school-leavers and other unemployed has been introduced in 1968 side by side with the existing apprenticeship training programme. More recently, a crash programme for the training of trade-instructors has been started as the forerunner to the more elaborate programme of trade-instructor training envisaged under the Special Fund project. Thus in the field of vocational training the foundation has been well laid for future action.

In 1969, the major work item will be concerned with starting the Special Fund project, based on the Industrial Training Institute at Kuala Lumpur, involving 12 experts and counterpart personnel and the inception of new technical research and training activities including syllabi and training standards, trade skill testing, instructor-training, in-plant training, and correspondence courses. Thus the project contains the elements for a greatly expanded programme of training designed to provide more flexibility in responding to the needs of the labour market and of individuals. This expanded programme has workload implications, both in quantity and quality, for the Training Service and for the Division as a

whole that may stretch the capacities of both the advisory and the counterpart personnel, particularly at the start. In addition there are, of course, work items growing out of the past activities of the Training Service which require continuing attention.

An analysis of the new activities and continuing activities, made in close consultation with the Vocational Training Adviser, indicates certain areas which are going to require special attention in the 1969 plan of work. These areas of activities are summarised as follows:

*New Legislation*—Research has been initiated in 1968 to explore the possibility of new legislation in the training field, particularly with regard to a special levy on employers, and this research should be carried forward in 1969.

*Trade-Skill Testing*—Considerable interest has been expressed, particularly by employer groups in East Malaysia, in the establishment of training standards and a trade-skill testing programme. Assurances have been given by the Division of Employment and Training that trade tests will be developed in 1969 for application in 1970 under the Special Fund project.

*In-Plant Training*—The vast majority of workers acquire their skills on-the-job as compared to formal training through apprenticeship or in vocational schools. Provision has been made under the Special Fund Project to review in-plant training programme not only for apprentices but for workers generally and to assist in the development of up-grading courses that are in accordance with the best modern practice. This extends considerably the potential impact of the Division's Training Service and will probably require broadened and intensified relations with industry and with other departments and agencies concerned with industrial development and productivity such as the National Productivity Centre. The work programme of the Expert on In-Plant Training under the Special Fund project will therefore be of special interest to the Division as a whole and to the Ministry which gives careful consideration as to how best to utilise programmes to strengthen ties with industry on a wide front.

*Instructor-Training*—A combined programme for the training of trade-instructors on uniform lines in Malaysia is the major objective of the Special Fund project. The several ministries and departments having training programmes of their own who have agreed to this programme for the training and skill up-grading of their instructors will have a continuing interest and concern in the quality of the training given in the Industrial Training Institute

by the Ministry. A special responsibility will devolve upon the Division of Employment and Training to establish appropriate consultative arrangements which will be sensitive to the particular needs of the co-operating agencies on a continuing basis.

*Extension of Training Programme*—Preparatory work will go forward in 1969 for the establishment of the Industrial Training Institute at Prai in 1970 with West German bilateral aid as provided for in the First Malaysian Plan. Here, I wish to express appreciation to the Government of the Federal Republic of Germany for being so generously forthcoming with assistance. The West German Government has agreed, in principle, to provide up to 10 instructors over a four-year period and to provide associated technical equipment for the new Industrial Training Institute at Prai. It is hoped to undertake some preliminary work with a view to establish an Industrial Training Institute in East Malaysia (Kota Kinabalu) some time in the early 1970's.

#### *Labour Market Information Service*

This Service is in the process of being organised in the Division of Employment and Training. The personnel who were to constitute the Service have been transferred to the Ministry, prior to the arrival of the Manpower Adviser, to provide a statistical and research unit for the Ministry as a whole. The I.L.O. Labour Statistics Adviser is attached to that unit and the cycle of occupational or manpower surveys which he has assisted in launching have been the technical responsibility of the unit with the close collaboration of the Employment Service and its local employment office personnel who are doing the actual data collection through establishment enquiries.

*Labour Market Information Programme*—The cycle of occupational or manpower surveys initiated in West Malaysia in September 1968 commencing with the tobacco industry will be continued in 1969 and 1970 until the full range of economic activities has been covered. At the same time it will be necessary to revise procedures in the Employment Service for the regular reporting of labour supply and demand information resulting from the normal operational activities of the local employment offices and for the distribution of the information in a form suitable for the end-user including the

Economic Planning Unit, other departments and agencies, employer and worker groups and the general public.

*Special Research Studies*—Manpower information of a more specialised nature than that produced by the labour market information programme will be required to meet the many needs in connection with economic and social development planning and implementation. Some order of priority will have to be established after a careful review of the research requirements of the Division itself, of other departments and agencies such as the Economic Planning Unit and of such outside users of manpower data as the I.L.O. Regional Manpower Team for the preparation of the Asian Manpower Plan. The Training Service of the Department will need forecasts of the likely demand for specific skills to guide them in the planning of training courses and the Employment Service will need assistance in analysing the various aspects of youth unemployment.

#### *Machinery*

With the enforcement of the Factories and Machinery Act, and Regulations thereunder which are to be made soon, it is expected that the number of inspections will increase by some 10% to 15% compared to 1968 which already showed a 4% increase over inspections in 1967. Under Other Charges Special Expenditure at sub-head 64 is entered a sum of \$15,000 for technical equipment. This represent an increase of \$5,000 over the previous year's provision and is for the purchase of 16 m.m. projector and associated equipment, films on industrial safety and technical equipment for use in inspections. The work of the Machinery Division will be supplemented by the Industrial Health Unit which will be at its full strength following the return of the head of the Unit from the overseas training.

Sir, I beg to move.

**Dato' Dr Haji Megat Khas (Kuala Kangsar):** Tuan Pengerusi, saya minta

izin berchakap dalam bahasa Inggeris, kerana belanjawan yang telah di-pinta di-dalam Rumah ini ia-lah telah dikemukakan di-dalam bahasa Inggeris.

Mr Chairman, Sir, I wish to say that I have never realised how complex the problem have been that have been facing the Labour Ministry all these years until after listening to the Honourable Parliamentary Secretary to the Minister of Labour presenting his request for his budget allocation of \$7,744,132. As far as most people in the street are aware, the Labour Department, or the Labour Ministry, in the long run have been very kind to the labourers of this country and have been sometimes very harsh to the employers, and they have, in other words, spoiled the labourers of this country, mostly the unskilled labour. I did not realise that there was an employment training service in existence for training prospective employees in the various sectors of work, both in public, in private and in domestic services until this afternoon. In the outlying districts, at the district level, we have got merely a Labour Exchange Office, where the people who have no employment have registered themselves for employment. I would like to remark on the *modus operandi* of the various Labour Offices or Exchanges that exist in the Districts, where a lot of people have complained about the parochial attitudes of the officers concerned. If the Officer happens to be of Indian origin, for instance, and if the Labourers who have registered themselves are Malays, though they have been placed high in the list, gradually they go down in giving place to people of the same racial origin as the officer.

This, Mr Chairman, is very true, because there have been people who have registered for more than five years, six years, who have never got up in the list at all. I wish to point this out to the Honourable Minister concerned that this must be remedied, this bias must be done away with, as otherwise there will be plenty of trouble coming and, as it is now we are already beset with more than what we can chew.

Sir, I realise, of course, that apart from the registration of workers and the employment services that they are now running, the other multifarious problems that face the Ministry are many and variegated: they have got to run after the employers who underpay their employees, as has been mentioned by the Parliamentary Secretary to the Minister in presenting the Budget requirements, and they have to look into the laws of the country, whereby the worker will get his amenities provided for by the employers. However, at the same time, I must point out that in this country now unemployment is very rampant, and it is increasingly more evident day by day with the turnout from our schools of educated young people; as these young people have not been able to obtain any form of employment, which adds to their frustration and sense of maybe injustice, they turn into highway robbers, burglars, hold-up men and kidnappers of people. This is no strange story because it is true. I would ask the Minister of Labour, therefore, to make it known to the public what services they are running, in order to help the potential employees of tomorrow, because evidently the passing of the Senior Cambridge or the L.C.E. does not in these days bring forward the so-desired result of achieving any employment at all.

There is one thing that I think I should also mention, and that is that the Ministry of Labour has been working, I think, in close co-operation with the Income Tax Department—we are paying income tax—as well as in the case of the E.P.F. payments, because they have been chasing up all the employers, who have defaulted in making due payments on the due dates and so on and so forth. This is all very good, because it will help the Government to increase its own revenue, but at the same time, I would request very humbly that the circumstances of the employers themselves should also be considered in relation to the claims of the Department of Labour in respect of the employees. As I said originally, the main function, as far as the public

can see, is that the Ministry of Labour is pampering the labourer. Whether you accept it or not, that is the view that has been going around among the ordinary man in the street. The lot of the unfortunate employer has been given a sideways glance without looking into the circumstances properly.

Well, this is the trend of the times, and some people call it "advance", others may call it undue interference with the form of employer-and-employee relationship that has been in existence since many decades back. But the argument, of course, is that we are going to improve things as we go along.

Finally, Mr Chairman, Sir, as I have got five minutes more to go, I would be very glad to second this Motion that is put forward by the Parliamentary Secretary to the Minister of Labour for the sum of \$7,744,132, provided that he takes action on the sectors that I have mentioned. Please do not spoil the workers, they have got their unions to spoil them.

**Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah (Bachok):** Tuan Pengerusi, ringkas sahaja saya hendak berchakap dibawah Kementerian Buroh ia-itu yang pertama sa-kali saya maseh kurang puas hati dengan usaha<sup>2</sup> Kementerian ini membuat penyiasatan tentang perburohan penganggoran dan angka<sup>2</sup> buroh daripada satu masa ka-satu masa. Sa-lain daripada itu Kementerian ini juga tidak dapat menunjokkan kebolehan-nya di-dalam melakukan penyelesaian apabila berlaku pertelingkahan atau dispute di-antara employees dengan employers. Bagi perkara yang pertama kita dapati pada tahun 1968 yang lalu kita dapati 26,568 orang wanita<sup>2</sup> atau perempuan yang menchari kerja yang mendaftarkan diri-nya untuk menchari kerja di-antara angka ini terdapat hanya 2,488 orang yang dapat di-tempatkan bagi pekerjaan<sup>2</sup> yang erti-nya kira<sup>2</sup> 10% dapat di-tolong

oleh Kementerian ini. Apa yang menjadi masalaah di-sini, Tuan Pengerusi, bukan-lah kadar placement atau pun kadar yang dapat di-tempatkan pekerjaan itu tetapi jenis orang yang meminta kerja ia-itu rupa<sup>2</sup>-nya yang dapat kerja ini bukan buroh kasar tetapi budak<sup>2</sup> yang lepasan sekolah itu tidak dapat kita hendak mengatakan orang ini buroh chuma sa-mata<sup>2</sup> mereka ini termasuk di-dalam kelas orang<sup>2</sup> yang belum ada kerja, sebab itu-lah kita dapati dalam pelaksanaan performance yang Kerajaan sendiri mengaku dalam muka 97 Command Paper No. 4 kerja<sup>2</sup> yang dapat di-buat oleh Kementerian ini memberi talk atau pun memberi ucapan kepada kira<sup>2</sup> 50 ribu pelajar<sup>2</sup> di-sekolah menengah bagaimana hendak menchari kerja. Cheramah atau talks yang diberi ini di-guide atau pun di-halakan kepada bagaimana hendak menchari kerja dengan Kerajaan, ia-itu menchari pekerjaan di-dalam public sector, sedang kita tahu kalau-lah kesemuanya orang<sup>2</sup> yang tidak ada kerja ini, terutama pelajar<sup>2</sup> sekolah menengah yang apabila lepas sahaja sekolah menuju public sector menchari kerja. Saya rasa itu bukan satu chara yang bijak. Dan apabila Kerajaan merasa perkara ini sudah silaf tidak di-betulkan dengan chepat dan di-tambah lagi satu kesilafan ia-itu memberi talks kepada pelajar<sup>2</sup> ini bagaimana hendak menchari kerja<sup>2</sup> di-badan<sup>2</sup> berkanun atau pun Quasi Government Bodies. Tidak ada usaha langsung yang di-tunjokkan oleh Kementerian ini kepada pelajar<sup>2</sup> itu bagaimana hendak mendapat kerja bersendirian atau pun di-bahagian<sup>2</sup> bersendirian "public sector", ini yang mustahak-nya. Tuan Pengerusi, di-dalam sa-buah negeri yang sedang membangun sa-bagaimana Malaysia kita ini, employment itu jangang-lah kita maksudkan kita ertikan sa-mata<sup>2</sup> makan gaji kepada Kerajaan yang kita maksudkan supaya tiap<sup>2</sup> warganegara kita itu dapat satu pekerjaan menchari makanan dan di-waktu itu dia merupakan sa-orang manusia anggota masharakat yang productive, tetapi

apabila kita arahkan kepada public sector maka pelajar<sup>2</sup> kita yang keluar di-sekolah ini akan merupakan mesin sa-mata<sup>2</sup> kepada negara kita.

**Tuan Pengerusi:** Panjang lagi agaknya?

**Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah:** Panjang sadikit.

**Tuan Pengerusi:** Meshuarat bersidang sa-mula.

*Majlis Meshuarat bersidang sa-mula.*

**Tuan Timbalan Yang di-Pertua:** Ahli<sup>2</sup> Yang Berhormat, saya ma'alumkan ia-itu Jawatan-kuasa Rang Undang<sup>2</sup> Perbekalan Tahun 1969 telah sampai kepada Kepala 48 dalam Jadual Rang Undang<sup>2</sup> ini.

Meshuarat ini di-tanggohkan hingga pukul 10.00 pagi esok.

*Dewan di-tanggohkan pada pukul 6.30 petang.*